

LUNDI

8 JUILLET 1996
Volume 61
No 294
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: \$1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

LES folles AUBAINES
DE LA SEMAINE

Tous les mardis
dans
La Voix de l'Est



Le chauffeur d'autobus n'a jamais giflé l'élève

Jean-Marc Lacasse s'en tire sans aucune accusation

— page 3

NATIONAL

Pas de français
à bord de
Canadien
International

— page 2



Plus de 20 000 jeunes ont «lâché leur fou» hier à Québec pour le grand concert rock Lollapalooza.

photo Presse canadienne

Succès de
Lollapalooza
et du Festival
de jazz

— page 2

AFFAIRES

Les entreprises
découvrent
timidement
le réseau
Internet

— pages 11 et 12

FARNHAM

Roger Frenière
l'emporte
facilement

— page 2

TOUT UN



SPECTACLE!

page 30

Pas moins de 260 participants, un record, ont participé en fin de semaine à la Coupe des Amériques à Sutton.

photo Richard Chagnon



NOTRE DÉPARTEMENT
DE CARROSSERIE

TOYOTA TOYOTA

SERVICE DE QUALITÉ PIÈCES D'ORIGINE

Angle Principale et voie d'accès
de l'autoroute, Granby

378-8404

«LE MEILLEUR EN RÉGION»

- Redressement de châssis • Peinture cuite • Pare-brise (règlement direct avec les compagnies d'assurances) • Équipement ultramoderne • Location et courtoisie • Estimation gratuite



8

8

8

MÉTÉO

aujourd'hui



max 26 min 18

70% de prob. d'averses tôt le matin. Ciel variable par la suite.

Vents ouest 20 à 40 km/h

5h20

20h50



Le tour du Québec

	Max	Min
Abitibi	20	10
Baie-Comeau	19	8
Charlevoix	18	11
Estrie	26	15
Beauce	25	15
Gaspé	19	7
Lac Saint-Jean	20	10
Laurentides	24	15
Québec	22	14

demain



max 24 min 16

Nuageux avec 60% de prob. d'averses. Risque d'orages en après-midi.

Vents variables

CANTINE



Dégustez une bonne poutine dès aujourd'hui!

546 Reynolds, Granby
274 Robinson Sud, Granby

Élu, Roger Frenière évite de parler de la crise à Farnham

Benoît Lapierre

FARNHAM

L'ex-directeur de la Caisse populaire de Farnham, Roger Frenière, a triomphé hier à l'élection partielle qui se déroulait à Farnham et ira occuper le siège qu'a abandonné le conseiller démissionnaire Denis Duguay.

M. Frenière a facilement distancé les deux autres candidats dans le district Robert C. Wilkins (5) en l'emportant par une écrasante majorité de 198 voix sur son plus proche adversaire, Claude Chaussé.

«Ma priorité, c'est de ramener l'harmonie au conseil. Ce sont tous des gens que je connais personnellement», a-t-il dit hier soir, au sujet de la crise qui secoue le conseil municipal.

M. Frenière a obtenu 266 voix et M. Chaussé, 68. Quant au troisième candidat, Maurice Létourneau, il n'a amassé en tout et par tout que quatre votes.

Les 339 électeurs du district 5

qui se sont exprimés hier — ont seul bulletin a été rejeté — ont appuyé Roger Frenière dans une proportion de 78,4%. Étant donné que 809 résidents du quartier avaient droit de vote au scrutin, le taux de participation s'établit à 41,9%.

«La participation des gens a été meilleure que ce qu'on prévoyait. Par un beau dimanche de juillet, on ne pensait pas que ça dépasserait 30%», a commenté le vainqueur, qui attribue sa forte majorité à ce facteur.

A 58 ans, Roger Frenière, qui a dirigé la Caisse pop durant 31 ans et qui n'est retraité que depuis deux semaines, reprend sa nouvelle carrière en politique municipale avec un mandat fort. «J'étais très confiant. Dans la place, je pense que je suis pas mal connu», a-t-il commenté.

Il s'amène à l'hôtel de ville alors que le conseil traverse une période trouble. Des conseillers trouvent

que l'époux de la mairesse Lyse Lafrance-Charlebois en mène un peu trop large. Il y a eu aussi cette histoire de contrats dont bénéficiait la bijouterie de l'ex-conseiller Denis Duguay.

Et voilà que le conseil de Farnham défraie à nouveau la manchette, cette fois parce que le fils de la mairesse a lui aussi brassé de bonnes affaires avec la Ville. *La Voix de l'Est* révélait samedi que l'entreprise de Jean Charlebois, Nettoyeur Farnham, avait touché 13 798 \$ en contrats de nettoyage depuis l'accession de Mme Lafrance-Charlebois, en 1991. Son compétiteur n'a obtenu à peu près aucun contrat de la Ville depuis.

M. Frenière a laissé entendre qu'il n'était pas vraiment au courant de cette affaire et qu'il attendrait de voir l'autre côté de la médaille avant de porter un jugement.

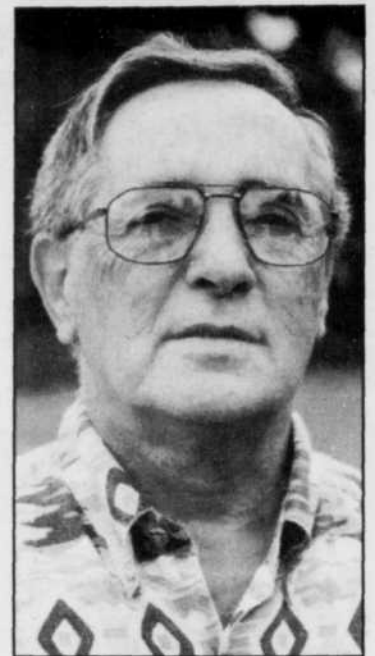


photo d'archives

«Ma priorité, c'est de ramener l'harmonie au conseil», dit Roger Frenière.

Puni pour avoir parlé français à bord

MONTRÉAL
Presse canadienne

Les Lignes aériennes Canadien International interdisent à leurs agents de bord d'utiliser le français dans leurs messages de verrouillage des portes d'avion et ont même sanctionné un contrevenant montréalais, rapporte Le Devoir.

Par courtoisie pour les francophones de Montréal prenant place à bord d'un appareil effectuant la liaison Toronto-Rome, le responsable du personnel navigant, Antonio Gandolfi, a utilisé le français lors d'un récent décollage, mais il a reçu une lettre disciplinaire, indique le quotidien montréalais. «Ces annonces doivent se faire en anglais seulement», a écrit le superviseur des agents de bord de Canadien International à Toronto, Lori Boyd, dans cette lettre.

«De futurs incidents de cette nature pourraient résulter en de nouvelles mesures disciplinaires», ajoute Mme Boyd, précisant qu'une copie de la lettre avait été versée au «dossier technique» de M. Gandolfi.

Ce dernier, à l'emploi de CP Air puis de Canadien International depuis plus de 30 ans, s'est dit estomaqué d'avoir reçu une telle lettre.

Jointe à Calgary, la directrice des communications du siège social de Canadien International, Claudia Catanio, a délégué cette affaire à la directrice du bureau de Montréal, France Poulin. Celle-ci n'a pu joindre Mme Boyd, en vacances, mais la directrice des bureaux de Toronto, Lana Hazlewood, lui a confirmé que ces renseignements devaient être communiqués en anglais seulement.

Le jazz à Montréal, le rock à Québec

MONTRÉAL
d'après la Presse canadienne

Plus de 20 000 jeunes ont envahi hier le site de l'expo de Québec lors du méga concert Lollapalooza, alors que prenait fin le Festival international de jazz de Montréal.

Agé de six ans à peine, le festival itinérant de rock alternatif, le Lollapalooza, semble connaître une crise d'identité, mais ça n'a pas empêché des milliers d'amateurs de voir défiler leurs groupes heavy metal et alternatif préférés à Québec, sur le site d'Expo Québec, pour célébrer cet événement annuel qui se poursuivra ensuite un peu partout en Amérique du Nord.

Auparavant c'est sur l'Ontario, à Barrie, que la tornade rock Lollapalooza a déferlé, offrant aux fans des grandes pointures comme Metallica, Soundgarden et The Ramones.

Mais c'est précisément là que réside le problème, aux yeux de certains observateurs. Au moment de sa création, le Lollapalooza était en fait une occasion pour les nouveaux groupes de rock alternatif et les valeurs montantes de se faire valoir et, qui sait, de décrocher quelques contrats. Mais, depuis, affirme-t-on, le Lollapalooza 96 connaît une espèce de crise d'identité.

Aux prises avec une météo capricieuse qui a entraîné une baisse de l'auditoire, le Festival de jazz de Montréal s'attend par ailleurs à boucler la 17e édition avec un déficit deux fois plus important que prévu, soit environ un demi-million de dollars.

Les organisateurs se disent toutefois satisfaits dans les circonstances d'avoir attiré 1,4 million de visiteurs, comparativement à 1,5 million l'an dernier.

«Rarement aura-t-on vu, à Montréal, un rassemblement aussi coloré de toutes les communautés culturelles et de toutes les générations», a indiqué, hier, le président du festival, Alain Simard, en conférence de presse.

SOMMAIRE

Agenda	10
Décès	26
La Voix des affaires	11
Jeux	23
À ne pas répéter	10
Petites annonces	19
Sports	27

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
TELECOPIEUR	777-7221
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30	
Dépli: trois jours ouvrables	
TELECOPIEUR	777-7221
RÉDACTION	375-6850
TELECOPIEUR	777-4865

Prix du journal à la semaine	
Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3.50 \$ taxes incluses	3.75 \$ taxes incluses

LA QUOTIDIENNE

021
3642

Venez expérimenter la nouvelle

façon d'acheter des meubles...

MICRO-ONDES
0,6 pi. cu.

à partir de 89 \$

OUVERT LE DIMANCHE

CLUB MEUBLES
Avantage

1555, boul. Industriel (angle St-Paul)
Farnham 293-4727

L124280

«C'est comme si mon fils passait pour un menteur»

8



Jean-Marc Lacasse photographié le mois dernier au volant de son autobus à Farnham. Il a toujours refusé de commenter l'événement.

Pauline Prémont maintient que son enfant s'est fait gifler par le chauffeur d'autobus

FARNHAM



Martin Landreville

Le rapport d'événements de Me Michel St-Cyr est clair. Aucune accusation ne sera portée contre Jean-Marc Lacasse relativement à cette affaire. Les preuves récoltées tout au long de l'enquête ne permettent pas d'établir que le chauffeur a véritablement frappé l'écopier au visage.

«Je suis déçue et je pense qu'il mérite une punition plus sévère», a dit la mère de l'enfant de 11 ans, Pauline Prémont, après avoir appris la nouvelle de source sûre.

«C'est un peu comme si mon fils passait pour un menteur.»

Selon Mme Prémont, plusieurs écoliers auraient été interrogés dans cette affaire, mais ils auraient préféré ne pas parler par crainte de représailles.

En contrepartie, Mario Viens, l'employeur de Jean-Marc Lacasse, a expliqué que les avis étaient par-

tagés depuis le début sur la responsabilité du chauffeur. Il en était de même du sort que voulaient lui réserver les parents à la suite de l'incident.

«Il ne faut pas oublier que M. Lacasse est un employé modèle depuis huit ans ici. En plus de ça, ça fait 20 ans qu'il est dans le métier», précise le directeur des Autobus Viens.

La caméra sera enlevée

Mme Prémont n'a jamais voulu entrer en communication avec le chauffeur après les événements. Elle concède que son caractère la pousserait peut-être à se rendre justice elle-même en rendant au chauffeur la monnaie de sa pièce.

«À chaque soir, j'ai posé des questions à mon fils», a dit la mère, au sujet des voyages en autobus qui se sont poursuivis jusqu'à la fin des classes.

«Il y a encore des craintes. Les enfants ne veulent pas parler trop fort et ils ont peur du chauffeur», prétend Mme Prémont.

«Il n'y a pas eu d'autres problèmes depuis, mais il y a une caméra dans l'autobus.»

Mais la caméra ne sera plus là en septembre. C'est ce qu'a affirmé Mario Viens, directeur de la compagnie d'autobus et patron de Jean-Marc Lacasse.

«Je ne pense plus que ce soit nécessaire», a-t-il dit.

La «caméra itinérante» avait été



Aucune accusation ne sera portée contre le chauffeur d'autobus soupçonné d'avoir frappé un élève. La caméra de surveillance sera aussi enlevée du véhicule.

photos d'archives

installée pour rassurer les parents.

Suspension

«On se réjouit que la vérité soit dévoilée. La majorité va être bien contente de la décision», a commenté Mario Viens.

Jean-Marc Lacasse avait été suspendu pendant deux jours et demi peu de temps après l'incident. On avait alors déclaré que cette mesure disciplinaire concernait d'autres événements.

Le régisseur des transports, Georges Lizotte, avait alors affirmé que la sanction provenait du fait que M. Lacasse avait une tendance, à certaines occasions, à compter sur sa propre autorité pour régler les problèmes.

Il a été impossible de joindre Jean-Marc Lacasse qui n'a d'ailleurs jamais voulu commenter l'incident publiquement.

Histoire de rire

Vous pensez que l'art de la conversation n'existe plus. Demandez donc à un enfant d'aller se coucher...

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX
Galeries de Granby L127041

LA VOIX DE L'EST — lundi 8 juillet 1996

8

8



Cette Honda Prelude s'est retrouvée dans le décor à la suite d'un dépassement raté sur la route 139.
photo Richard Chagnon

Martin Landreville et Benoit Lapierre

GRANBY

Plusieurs accidents se sont produits sur le territoire de *La Voix de l'Est* en fin de semaine, provoquant des blessures apparemment mineures.

Un motocycliste a subi diverses blessures hier, vers 13h30, lorsqu'il est entré en collision avec une voiture à l'angle de la rue Cowie et de la route 139, à Granby. L'homme roulait route 139, en direction de Cowansville, lorsqu'une automobiliste venant en sens inverse lui a coupé la route en voulant tourner à gauche, rue Cowie. Plus chanceuse que son compagnon, la passagère de la moto est vraisemblablement sortie de l'embarquée sans blessure.

Un accrochage qui a dégénéré en perte de contrôle a fait quatre blessés vers 22h30 samedi, route 139, entre Roxton Pond et Granby. L'accident s'est produit à la sortie du village de Roxton Pond.

Selon des témoins, le conducteur d'une Honda Prelude noire, après avoir effectué un premier dépassement serré, en a tenté un

deuxième qu'il n'a pu compléter. En voulant réintégrer la voie de droite, il a heurté l'arrière d'une Geo Metro dans laquelle prenait place un couple avec leurs deux enfants.

Les deux voitures se sont retrouvées dans le décor. La jeune mère, ses deux enfants de même que le conducteur de la Honda ont été blessés. Sa passagère est sortie indemne du bolide, qui a fini sa course sur le toit.

Encore 112 et 235

L'intersection «maudite», à la jonction des routes 112 et 235 entre Saint-Paul et Saint-Césaire, a par ailleurs fait un autre blessé samedi en début d'après-midi, alors qu'un cycliste de 36 ans venant de Longueuil a enfoncé la portière du véhicule d'un conducteur ontarien ne l'ayant pas vu.

Le cycliste blessé aux côtes a été transporté au CHG par les ambulanciers de Granby, avant même l'arrivée des patrouilleurs de la SQ. La force de l'impact a fait éclater la vitre avant du côté passager de l'automobile de la famille anglo-

Ça cogne dur...

Plusieurs accidents causent des blessures



Un motocycliste a subi des blessures quand une automobile venant en sens inverse lui a coupé le chemin. C'était au coin de la 139 et de la rue Cowie à Granby.
photo Richard Chagnon

phone.

Peu avant midi samedi, un bébé conformément attaché sur la banquette arrière d'un véhicule est sorti indemne d'un accident, survenu sur le 8e rang à Saint-Joachim-de-Shefford. La mère a perdu le contrôle de son automobile pour une raison inconnue. Légèrement blessée, elle a été conduite par mesure de précaution au CHG par les ambulanciers de Waterloo.

À reculons!

Presque au même moment sur le boulevard Bromont dans la municipalité du même nom, une fillette de 13 ans a eu la peur de sa vie, quand la voiture stationnée dans laquelle elle patientait s'est subitement mise à reculer.

Après avoir parcouru quelques mètres, la voiture est tombée dans un fossé. L'adolescente a été conduite à l'hôpital BMP par les ambulanciers de Cowansville.

Peu après en face du 2025 route 243 à Lawrenceville, une perte de contrôle est à l'origine d'un capotage ayant fait un blessé. Tandis que le conducteur est sorti indemne de l'accident, la passagère a dû attendre l'intervention des pompiers de Valcourt et leur pinces de survie pour être dégagée. La dame a été conduite au CHU de Sherbrooke par les ambulanciers de la Sécurité de l'Estrie.

Ray Coulombe accuse le délateur Grenier de mentir

Martin Landreville

COWANSVILLE

L'homme d'affaires Ray Coulombe accuse le délateur Ricky Grenier de mentir.

À la suite de sa comparution vendredi dernier, Ray Coulombe a déclaré à sa sortie du palais de justice de Cowansville que certaines accusations pesant contre lui prouvent que le délateur Ricky Grenier aurait menti aux policiers pour l'écrouler.

Il affirme que l'accusation de complot, où on le soupçonne d'avoir commandé à Ricky Grenier d'endommager un camion appartenant à David Picken, «n'a pas de bon sens». Coulombe précise qu'il était copropriétaire de ce camion incendié.

«J'aurais fait un complot pour

brûler mon truck?» s'est-il interrogé. «Voyons donc!»

L'homme d'affaires de Stukely-Sud n'avait pas la langue dans sa poche vendredi. Il a fait remarquer que Grenier n'avait pas d'autres causes en cour criminelle. Pourtant, dit-il, celui-ci aurait baigné dans plusieurs autres affaires de stupéfiants.

«C'est bizarre, il y a juste moi qui a fourni Grenier en coke pendant toute sa vie», a lancé Coulombe en levant les yeux vers le ciel. Coulombe signale en outre que dans son «deal» avec la police, Grenier devait pourtant tout avouer.

L'avocat et son client ont souligné que sans le délateur Grenier, presque toutes les accusations contre Coulombe tombaient.

L'homme d'affaires n'a cepen-

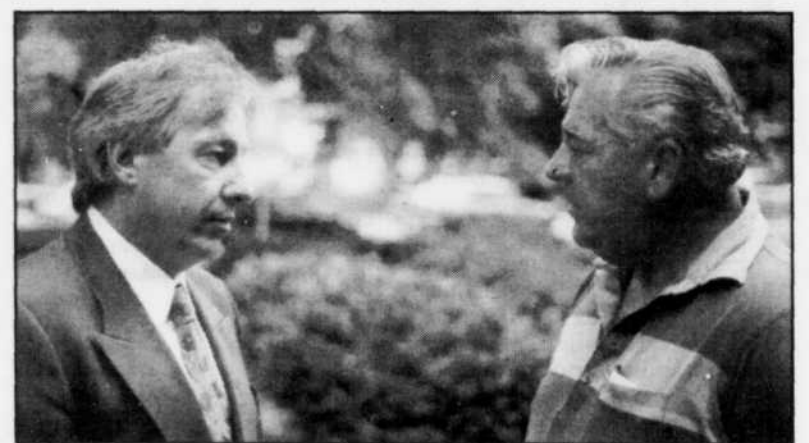
dant pas voulu commenter la saisie des 40 000 \$ destinés à Grenier. Celle-ci fait suite à une poursuite en dommages et intérêts intentée par David Picken contre le délateur.

Grenier témoigne

La défense attend de pied ferme le délateur Ricky Grenier. C'est à la suite du témoignage de Grenier, le mois dernier, que Coulombe a été cité à son procès devant jury pour une affaire de trafic de cocaïne.

Les premiers dossiers que la défense entend débattre devant le juge concernent les accusations de complot, méfait, trafic de cocaïne et recel. Ricky Grenier sera donc appelé à témoigner contre Coulombe le 23 juillet.

Le propriétaire des biens endom-



Ray Coulombe, à droite, discute avec son avocat Me Jean-Pierre Rancourt à leur sortie du palais de justice de Cowansville vendredi.
photo Martin Landreville

magés, David Picken, sera aussi appelé à la barre des témoins par la défense et la Couronne.

«Il va venir témoigner pour moi», a lancé Coulombe à la suite de sa comparution.

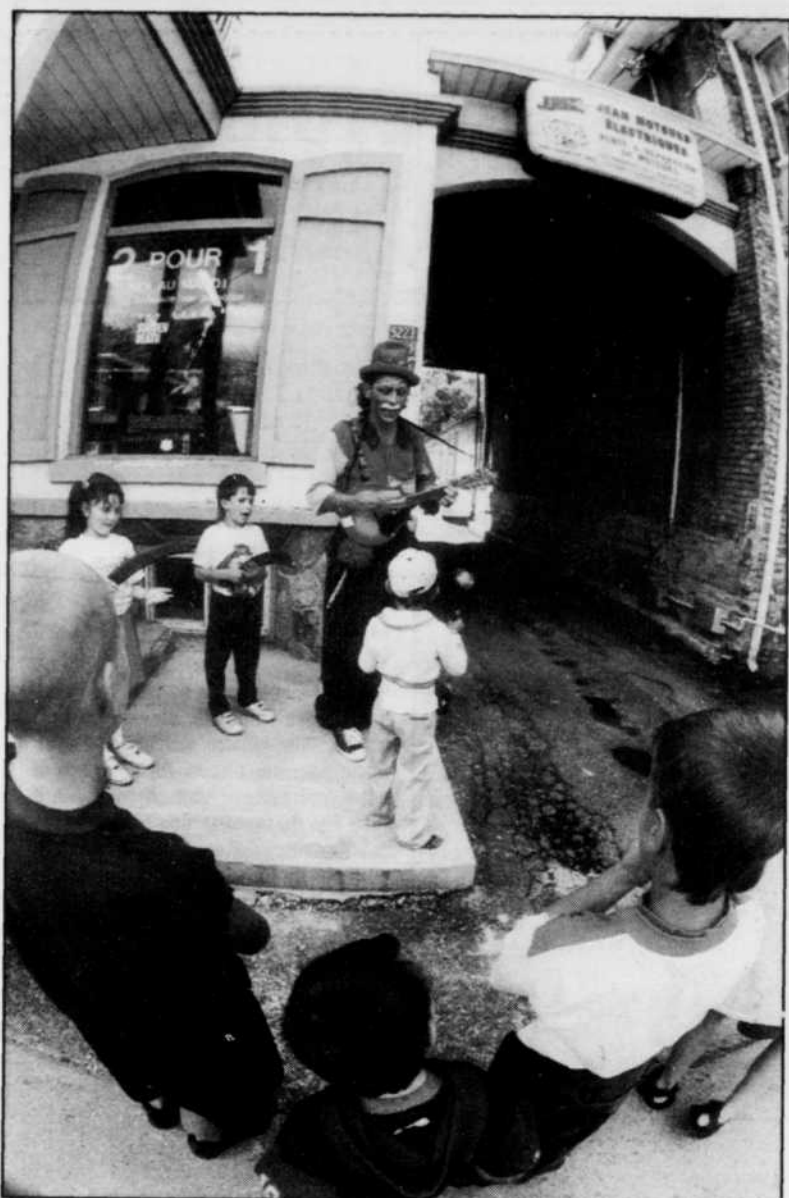
Cocktail Molotov

Pour ce qui est de l'attaque au cocktail Molotov chez la famille de Ricky Grenier, Coulombe estime qu'il «n'aurait pas d'intérêt à mettre le feu chez les Grenier».

«Ce ne serait pas très intelligent de faire ça, a-t-il dit. Je suis devant les tribunaux à cause de lui.»

Son avocat a aussitôt rappelé au représentant de *La Voix de l'Est* que Grenier n'était pas «l'homme le plus aimé du monde».

L'enquête de la Sûreté du Québec entourant cet événement se poursuit. Il a été impossible de savoir si les Grenier avaient été relâchés. Il en avait été question après l'attaque surprise au cocktail Molotov, survenue le 23 juin en soirée.



Un clown musicien qui a fait rire bien des jeunes en fin de semaine à Waterloo.
photo Richard Chagnon

Un succès géant

Les gonflables attirent encore les foules à Waterloo

Martin Landreville

WATERLOO

Les géants gonflables ont fait la joie de centaines d'enfants, petits et grands, en fin de semaine à Waterloo.

Les touristes et les curieux étaient nombreux à la deuxième édition de Waterloo au pays des géants, samedi après-midi, lors du passage de *La Voix de l'Est*.

Des enfants surexcités, que les parents impatients devaient arracher à leur jeu préféré près de la place Waterloo, s'en donnaient à cœur joie. Un clown a captivé des dizaines d'enfants en exécutant son petit numéro sur un bout de trottoir. Des artisans montraient leurs oeuvres dans un kiosque.

Tout a été pensé en fonction de la famille pour l'événement.

Le petit Léonard Comeau de Waterloo et deux autres amis se sont improvisés en musiciens avec un clown avant de participer à d'autres sketches avec le personnage.

Guillaume, lui, a dû être réconforté par sa mère. Il n'avait juste pas saisi la petite blague que venait de lui faire une mascotte.

«Ben non Guillaume, il voulait juste jouer», lui disait sa mère pour le réconforter.



Il y avait des personnages, mais aussi des jeux gonflables. Difficile de convaincre fiston de rentrer à la maison une fois qu'il a entrepris une bonne glissade... photo Richard Chagnon

Une mère en béquille s'est fait prendre à son propre jeu en amenant son jeune fils dans le parc des jeux gonflables.

«As-tu fini là?», de demander la mère à son petit qui s'amusait dans le *Jungle Slide*.

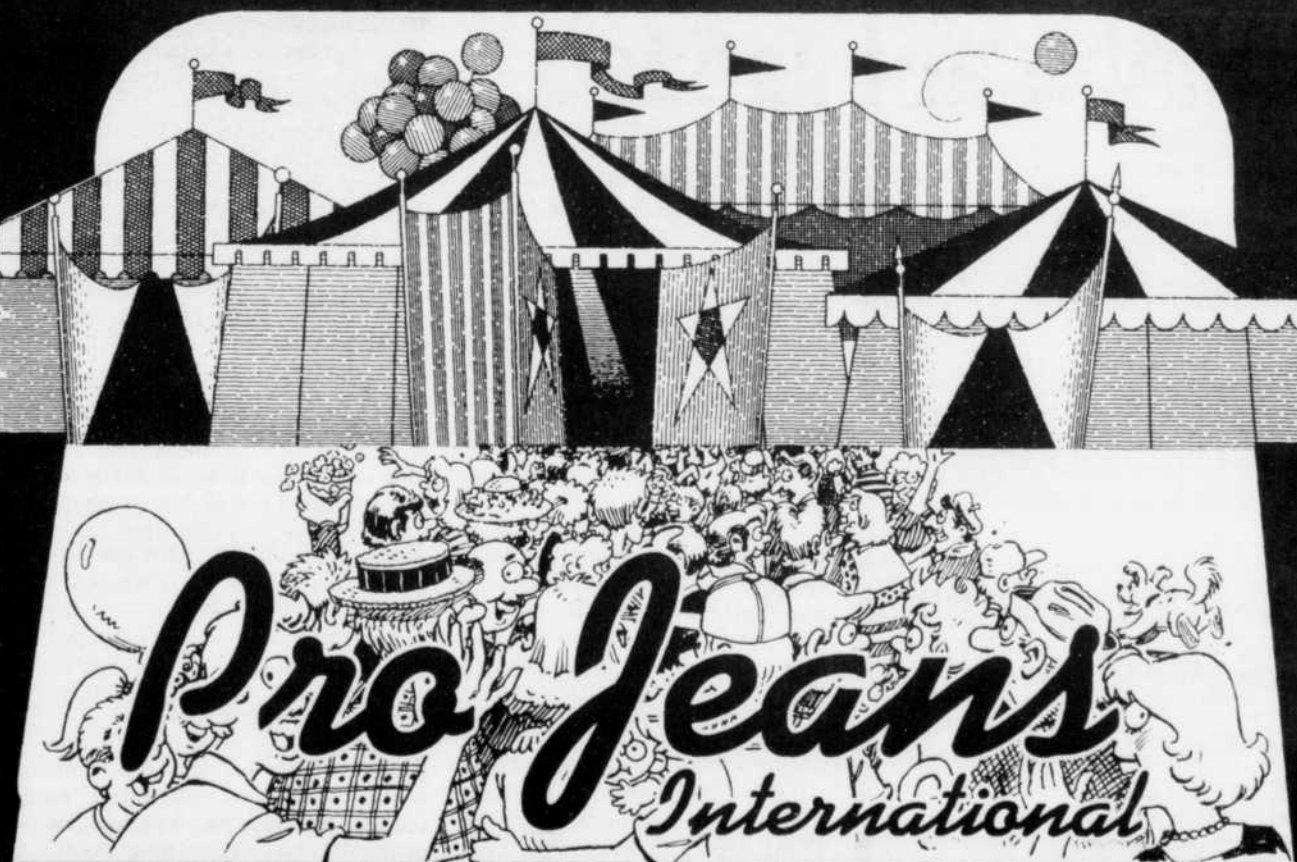
— Non...

L'événement a aussi attiré des centaines de gens en soirée vendredi, alors que différents musiciens ont donné quelques concerts. La pluie aura fait fuir les gens un peu avant 23h. Et samedi soir, le blues était au rendez-vous.

LA GRANDE VENTE SOUS LE CHAPITEAU SE CONTINUE À L'INTÉRIEUR DÈS LE MARDI 9 JUILLET

Aujourd'hui
lundi,
8 juillet nous sommes
FERMÉS
pour préparer
la vente

- Jeans
- «Jackets» de jeans
- Bermudas
- T-shirts
- Coton ouaté
- Chemises et autres



Heures d'ouverture
normales et
le dimanche
de 11 h à 17 h

L122120

61 Robichaud, Granby 776-6574 (Édifice du Tigre Géant) • Face à l'entrée du stationnement du zoo, sur le boul. Bouchard



MICHEL MORIN
conseiller
372-7313



**ÉQUIPEMENT
DE BUREAU
ÉLITE (1974) INC.**

SHARP

Photocopieur - Télécopieur
Aussi :

Caisse, déchiqueteuse, appareils de bureau
Ameublement de bureau
Photocopieurs reconditionnés

L128385

Freins Expert enr.

FREINS GARANTIS 100 ANS!

Tant et aussi longtemps que vous êtes propriétaire du véhicule

ATTENTION SUR PRÉSENTATION
DE CETTE ANNONCE
OBTENEZ

50 % 50 % 50 %

sur machinage de
disques et tambours
(sur rendez-vous)

50%
DE RABAIS

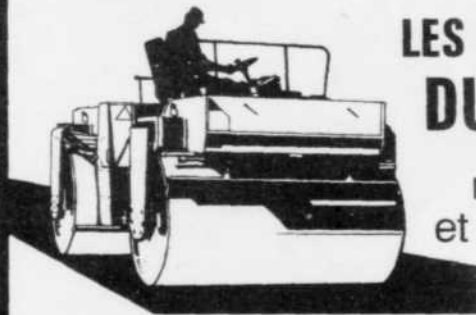
20% DE RABAIS

EN TOUT TEMPS
sur plaquettes et
sabots de freins

L129745

858 Cowie, Granby 777-3737

LES ENTREPRISES
BOURGET
INC.



**LES SPÉCIALISTES
DU PAVAGE**

résidentiel
et commercial

ESTIMATION GRATUITE

SANS INTERMÉDIAIRE

**Une entreprise de plus de
40 ans dans le domaine**

**1102, rue Bousquet
R.R. 8, Granby
378-3427**

L-124353



Antoine à l'Expo de Rougemont

Il y a un mouton noir dans le troupeau de Thérèse Lemoyne, éleveur de brebis de Saint-Liboire, mais il n'est pas malin pour deux sous. Au contraire, il est gentil comme tout, Antoine, et il était fier de montrer son beau lainage sombre aux visiteurs de l'exposition agricole de Rougemont, qui se déroulait en fin de semaine. Le troupeau de Mme Lemoyne compte une centaine de bêtes mais parmi elles, c'est Antoine qu'elle préfère. Hier matin, elle s'est même fait accompagner de son beau mouton noir pour se rendre à l'église, assister à la messe.

photo Richard Chagnon

Les anarchistes s'en prennent encore aux «grosses matraques»

MONTRÉAL
Presse canadienne

Les jeunes marginaux du centre-ville et les policiers du poste 33 ont écrit hier un autre chapitre dans l'histoire de leurs relations tendues. Manifestation, intervention policière, arrestation, autant d'ingrédients qui ont concouru à transformer un après-midi de blues en série noire.

Tout a commencé en début d'après-midi à la place Émilie-Gamelin (square Berri), où des jeunes marginaux, s'identifiant pour la plupart au mouvement punk, s'étaient rassemblés pour protester contre «l'oppression» systématique des policiers à leur égard.

Première note discordante en cet après-midi au cours duquel les rythmes lancinants du blues et du jazz résonnaient dans le centre-ville: les policiers procédèrent à l'arrestation d'un jeune d'une vingtaine d'années pour bris de condition.

Alexandre Popovic, déjà arrêté à plusieurs reprises dans la dernière année, est temporairement écroué au poste 33, rue Ontario. Selon les policiers, il lui est formellement interdit, depuis qu'il a manifesté contre la tenue du congrès de Human

Life à Montréal, de prendre part à des rassemblements. Alexandre Popovic soutient pour sa part que son dossier «s'est réglé» en cour le 4 juillet dernier.

Un cortège de jeunes punks rapplique aussitôt au poste de police. Ils sont plus d'une cinquantaine. Brandissant le drapeau noir propre aux groupes anarchistes, ils s'assoient au beau milieu de l'artère Ontario, paralysant la circulation entre les rues Saint-Dominique et Hôtel-de-Ville.

À quelques mètres de là, une vingtaine de policiers casqués, armés de matraques, guettent le groupe. Cet affrontement larvé, sur fond d'incompréhension mutuelle, durera plus de deux heures avant que les policiers ne relâchent enfin le jeune Popovic.

Ce dernier est sorti du poste triomphant, sous les cris et applaudissements des punks, qui n'ont pas tardé à entonner l'hymne moqueur «Bonjour, la police», rendu populaire par les défunts RBO.

«Ça ne va pas nous empêcher de nous fermer la gueule. Au contraire, on va monter le ton. On ne se laissera pas impressionner par les grosses matraques, par les gros casques.»

Les pompiers trouvent le corps du jeune noyé

MONTRÉAL
Presse canadienne

Les pompiers d'Ormsdown ont repêché peu avant 10h30 hier matin, le corps du jeune Jamie Irving, âgé de 17 ans, qui s'est noyé en soirée vendredi dans les eaux boueuses de la rivière aux Outardes, à Ormsdown, en Montérégie.

Les recherches pour retrouver l'adolescent avaient été abandonnées samedi, à cause du fort débit de la rivière, gonflée par des pluies diluviennes qui s'étaient abattues dans la région et sur le nord-est de l'Etat du New York, mercredi et jeudi dernier.

Samedi matin, le niveau de la petite rivière, habituellement bas en cette époque de l'année, se comparait aux crues printanières et il aurait été dangereux d'y envoyer des plongeurs, selon la Sûreté du Québec.

Hier matin, le niveau de la rivière avait baissé de plusieurs pieds et le débit était moins fort. Les pompiers d'Ormsdown ont donc repris les recherches en chaloupes, avant même que la section nautique ainsi que les plongeurs de la SQ qui devaient entreprendre des recherches hier matin dans le lit du cours d'eau, ne s'installent.

Épidémie de vols à Lac-Brome

Martin Landreville

LAC-BROME

La police de Lac-Brome fait face à une épidémie de vols par effraction sur son territoire sans qu'il n'ait été possible jusqu'à maintenant de mettre la main sur deux groupes qu'elle a identifiés.

«Le premier groupe fait ces vols-là à pied dans le village de Knowlton», a expliqué le directeur Peter Stone.

«Ils volent habituellement des bijoux et de l'argent.»

Pas moins de 12 introductions par effraction ont été rapportées en cinq jours la semaine dernière à Lac-Brome. Les voleurs emploient une tactique bien connue des mi-

lieux policiers. Un individu cogne à l'avant pour attirer l'attention des résidents. Pendant ce temps un comparse s'introduit à l'intérieur par l'arrière du bâtiment.

Le directeur de la police met aussi en garde les commerces et les boutiques qui auraient été ciblés par les voleurs.

Un autre groupe fait rage, mais cette fois-ci à West-Brome. Il s'agit de deux suspect circulant à bord d'une voiture sport Camaro ou Trans-Am. Ils auraient été vus par quelques citoyens.

«Ces gars-là sont très bien organisés et équipés. Il vident la maison très rapidement et disparaissent avec tous les objets de valeur qu'il y a dans la maison», dit Peter Stone.

Coincé toute une nuit la tête à l'envers dans son auto!

LAC-MÉGANTIC
Presse canadienne

Un jeune conducteur de 17 ans a vécu un calvaire de 10 heures dans sa voiture en fin de semaine alors qu'il y est demeuré coincé, la tête en bas, et blessé, dans la nuit de samedi à dimanche, personne n'ayant été témoin de l'accident dans lequel il a été impliqué.

Conduit d'abord au centre hospitalier de Lac-Mégantic hier matin après avoir été secouru, René Valerland a été transféré au CUSE de Fleurimont un peu plus tard en raison de la gravité de ses blessures.

Vers 23h, samedi, un résident du Rang X de Sainte-Cécile de Whitton, à une vingtaine de kilomètres de Lac-Mégantic, avait bien entendu un bruit bizarre, suffisamment pour qu'il jette un coup d'oeil à l'extérieur, mais n'avait rien vu d'anormal.

La vérité, c'est qu'une voiture, sur un bout pourtant droit de la route, venait tout juste de heurter un ponceau après une perte de contrôle et que le véhicule, après un tonneau, se trouvait à l'envers dans

le fossé, son conducteur y étant coincé.

Ce n'est que vers 9h, hier matin, qu'un passant a découvert l'accident avec son conducteur toujours à l'intérieur de la voiture, blessé gravement.

Sept policiers-pompiers de Lac-Mégantic, dirigés par Yvan Dostie, ont été demandés sur place avec leurs pinces de désincarcération.

«Quand on est arrivé sur les lieux, le type était pris dans sa voiture, la tête en bas, mais il était encore conscient», indique un policier-pompier, Marc Pouliot.

Il a fallu une quarantaine de minutes pour compléter les manoeuvres de secours et mettre le blessé à bord de l'ambulance.

Les policiers de la SQ ont été chargés de l'enquête et on présumait, hier, que l'accident était dû à une perte de contrôle qu'on ne pouvait toutefois encore s'expliquer.

Quant au conducteur, ses blessures sont qualifiées de graves mais on ne craint pas pour sa vie.

MASKA FIBRE

À REFAIT PEAU NEUVE

6230 Frontenac
St-Hyacinthe
774-6188
Télec. 774-3537

GRANDE RÉOUVERTURE

le mercredi 9 juillet

GROSSISTE TISSUS ET ACCESSOIRES
DE COUTURE

OUVERT AU PUBLIC

Nouvelles heures d'ouverture
Lundi au mercredi de : 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi de : 8 h à 18 h
Samedi de : 9 h à 12 h
Dimanche : Fermé

L'entrepôt beige au toit rouge à 1 mille du pont Douville (Accès par la 235 direction St-Damase)

NOUVEAU CONCEPT
À ST-HYACINTHE
Même propriétaire
Toujours à la même adresse

GRANDE VENTE-TROTTOIR

du 10 au 13 juillet

LIQUIDATION DE TOUS NOS
TISSUS PRINTEMPS-ÉTÉ 96

JUSQU'À

70%

DE RABAIS



TISSUS
90 cm .100 % coton imprimés
SPÉCIAL
1.99\$
/m

TOUS NOS
ACCESSOIRES
DE COUTURE
DE MARQUE
«Unique»
30%
DE RABAIS

LA VOIX DE L'EST — lundi 8 juillet 1996

PERDEZ DU POIDS
RÉDUISEZ VOTRE CELLULITE
tout en revitalisant votre *Santé*

SOINS DISPONIBLES

Obésité
Soins Anticellulite
Massothérapie
Esthétique

Maison Santé Granby enr.
Johanne Duval
33 Guy, Granby (stationnement gratuit) 375-2696

Les tissus

RÉJEAN

PARENT

HEURE
D'OUVERTURE
lundi au mercredi
de 9 h à 17 h 30
jeudi au vendredi
de 9 h à 21 h
Le samedi
de 9 h à 17 h

255 York
Granby (angle Paré)

372-6155

Interac
PAIEMENT DIRECT
VISA
MasterCard

SILENCIEUX GRANBY INC. 378-6306



17, rue St-Jude Granby
Claude Poirier propriétaire

- ✓ Silencieux garantis tant que vous êtes propriétaire
- ✓ Freins et amortisseurs (nord-américains et importés)
- ✓ Inspection gratuite - Meilleurs prix garantis

Depuis 35 ANS

124168



HÉLÈNE DESROCHERS
agent immobilier affilié
378-8461
La Capitale courtier immobilier agréé

16 ANS D'EXPÉRIENCE
VOILÀ LA DIFFÉRENCE
Pour toute transaction immobilière !

C404078

LA VENTE de FERMETURE SE POURSUIT RÉDUCTIONS JUSQU'À

70%

sur toute la marchandise

Encore un très bon choix de chandails, chemisiers, vestes, manteaux, etc.

Corinne Grégoire
BOUTIQUE POUR FEMMES
Tricots québécois et importés
137, rue Principale, Granby 375-1722



8 LA VOIX DE L'EST — lundi 8 juillet 1996

L'année de la chanson

Le *Note Festival* couronne deux interprètes

Anne Normand
GRANBY

Grosse cuvée pour les chanteurs populaires au dernier Note Festival. Caroline Tétreault-Domingue et Chris Algier, tous deux étudiants dans cette discipline à l'école de musique granbyenne Aux Petits Oiseaux, sont en effet sortis grands gagnants de la 5e édition, qui réunissait le 29 juin au Castel de l'Estrie 621 élèves provenant de sept écoles... et une assistance monstre de plus de 4000 spectateurs.

Étudiante en chant depuis 10 mois aux Petits Oiseaux, Caroline Tétreault-Domingue, une Granbyenne de 15 ans déjà adepte de plusieurs instruments, a conquis le jury par son interprétation «d'une grande sensibilité» d'*Avec le temps*, de Léo Ferré... et a reçu à l'unanimité le titre du «talent le plus prometteur», assorti d'une bourse en argent de 750 \$.

Verdict unanime également dans le cas de Chris Algier, un résident de 19 ans de Dunham, qui a obtenu le Grand Prix du Festival — et une bourse en argent de 1000 \$ — pour sa prestation dans *When A Man Loves A Woman*.

Malgré une courte feuille d'études de quatre mois seulement aux Petits Oiseaux, on ne peut pas vraiment parler d'un débutant: c'est lui



Caroline Tétreault-Domingue et Chris Algier, étudiants en chant à l'école de musique Aux Petits Oiseaux, sont sortis vainqueurs de la 5e édition du Note Festival, qui réunissait le 29 juin au Castel de l'Estrie 621 élèves provenant de sept écoles.

le chanteur et bassiste du groupe Broken Arrow, qui s'est produit en fin de semaine à West Brome au pique-nique Sunnymead.

Un gros point commun entre les lauréats: tous deux rêvent de participer, l'an prochain, au Festival de la chanson de Granby...

Une percée inusitée

Étonnante, la percée des chanteurs?

«C'est assez inusité», convient Aline Couture, propriétaire d'Aux Petits Oiseaux et présidente du 5e Note Festival. «Les juges entendent dans la journée des violonistes, des pianistes, etc., sans oublier toute la panoplie des instruments à vent.»

Par contre, la dame ne semble pas s'étonner outre mesure des succès remportés, cette année encore, par des gens de son école.

«On est tout de même la ville hôte: le taux de participation est plus élevé que dans d'autres villes. Mais on a toujours eu un taux de participation très élevé. C'était comme ça quand on allait ailleurs.»

Mais depuis la création comme

telle du Note Festival, il y a cinq ans, c'est toujours Granby qui a joué les hôtes. Une organisation assez lourde pour le petit noyau de bénévoles, qui montre des signes d'essoufflement, selon Mme Couture.

«C'est ça le grand drame: des gens qui s'impliquent, il n'y en a pas assez, et on a besoin d'intervenants à tous les niveaux. Pour les commandites, par exemple, il faut être sur le piton dès la rentrée scolaire, en septembre prochain», dit-elle.

La survie de l'événement, qui a connu en 1996 sa «meilleure édition» à ce jour, n'est pas menacée pour autant, estime Aline Couture. Un sondage mené cette semaine auprès des participants démontre d'ailleurs une volonté claire de le voir se poursuivre. Mais sa présidente ne cache pas qu'elle aimerait bien, par exemple, voir une autre école participante prendre le relais l'an prochain.

«On va avoir une réunion en septembre sur la prochaine édition pour voir quelle en sera l'allure, à quel endroit ça va se passer, quelles seront les écoles impliquées...»

PIERRE L'A L'AFFAIRE! Du jamais vu qu'on ne reverra plus!

Offrez-vous une Shadow A.C.A. 1996

AU BAS PRIX DE **11 999 \$** ET PIERRE VOUS OFFRE **1 000 \$**

PAL EN SUS D'OPTIONS pour la personnaliser à votre goût.



HONDA **ATELIER MOTOSPORT**

Route 104, West-Brome 263-6902

Avec une **PETITE** **ANNONCE classée** dans **LA VOIX DE L'EST ET LE PLUS**

Vous obtiendrez des résultats **INCOMPARABLES**

C'est plus de **100 000 lecteurs** que vous rejoindrez

CONCLUSION
Vous n'aurez pas à la placer nulle part ailleurs

Pour rejoindre tout le monde d'un seul coup
UN SEUL NUMÉRO :

375-8888
La Voix de l'Est **Plus**

loto-québec



Tirage du
96-07-06

7 13 21 22 33 38

Numéro complémentaire: 30

résultats

GAGNANTS	LOTS	Montant
6/6	3	1 666 666,70 \$
5/6+	9	82 708,10 \$
5/6	508	1 172,20 \$
4/6	25 074	45,50 \$
3/6	416 579	10,00 \$
Ventes totales:		20 285 065,00 \$
Prochain gros lot (approx.):		2 100 000,00 \$



Tirage du
96-07-06

1 10 11 20 29 40

Numéro complémentaire: 5

MISE-TÔT 13 - 20 - 27 - 30
GAGNANTS LOTS
89 561,80 \$

GAGNANTS	LOTS	Montant
6/6	0	1 000 000,00 \$
5/6+	1	13 942,40 \$
5/6	22	422,50 \$
4/6	973	44,60 \$
3/6	14 473	5,00 \$
Ventes totales:		577 668,00 \$
Gros lot à chaque tirage:		1 000 000 \$



Tirage du
96-07-05

9 13 20 40 44 45 46

Numéro complémentaire: 5

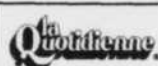
Ventes totales: 4 214 090,00 \$
Prochain gros lot (approx.): 4 000 000,00 \$
Prochain tirage: 96-07-12

GAGNANTS	LOTS	Montant
7/7	0	2 500 000,00 \$
6/7+	0	79 551,20 \$
6/7	24	2 900,30 \$
5/7	1 552	160,10 \$
4/7	32 637	10,00 \$
3/7+	32 473	10,00 \$
3/7	278 722	partic. gratuite



Tirage du
96-07-06

3 5 9 14 17
19 26 27 31 35
37 40 44 45 48
49 50 59 63 67



Tirage du
96-07-06

3 4
351 6639



Tirage du
96-07-05

NUMÉRO LOT
632064 100 000 \$



Tirage du
96-07-06

NUMÉRO LOT
171685 100 000 \$



Tirage du
96-07-07

NUMÉRO LOT
794130 100 000 \$

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Studio



ON THE
ROAD
AGAIN



KELLY BUNDY

- 36D - 24 - 36
- Miss Nue Canada 95

20 SPECTACLES DIFFÉRENTS
du 8 au 13 juillet
Jeudi et vendredi:
1er spectacle à 17 h

Les jeudi, vendredi,
samedi 11, 12, et 13 juillet
SUPER PARTY DES VACANCES
avec Kelly Bundy en exclusivité
et en plus 15 jolies demoiselles

vendredi
(12 juillet)
spectacle à
compter de 14h

176 Principale, Granby

Entrées avant et arrière
Stationnement Johson

LE 26^e ANNIVERSAIRE DE LA VENTE-TROTTOIR et LA FÊTE DES MASCOTTES



Pour information :
375-4322

Du 10 au 13 juillet 1996
au coeur du centre-ville
de Granby

LA VOIX DE L'EST — lundi 8 juillet 1996

EN BREF

Le programme de Charest

OTTAWA (PC) — Le Parti conservateur entend explorer de nouvelles avenues visant à sortir les jeunes de l'assurance-chômage, à contrer la criminalité et à diminuer le fardeau fiscal, lors du congrès politique qui se tiendra le mois prochain à Winnipeg. Dans une interview diffusée hier sur le réseau BBS à l'émission *Sunday Edition*, le chef du parti, Jean Charest, a indiqué que les progressistes-conservateurs doivent offrir «un sens du devoir et une direction» aux Canadiens. Le parti n'occupe actuellement que deux sièges à la Chambre des communes. Cette direction devrait inclure un plan de lutte à la criminalité ainsi qu'une réduction du fardeau fiscal, a dit M. Charest. «Nous payons effectivement trop de taxes dans ce pays... la diminution du fardeau des contribuables fera assurément partie de notre programme.»

À NE PAS

Répéter

Pour **Robert Grondin**, de la Banque Nationale, rien n'est trop gros, ni trop grand, ni trop impressionnant pour souligner l'événement de la succursale de l'année de la région. Tous ses employés ont pu le constater avec son arrivée en pleine campagne à bord d'un hélicoptère... suivi d'un gros motorisé rempli de roses avec son adjointe **Carole** à l'intérieur. On se serait cru à «Surprise, Surprise»...

Pour un transport sécuritaire jusqu'à Dorval, vous pouvez faire confiance à **Carole Bélanger**. Mais préparez-vous tôt, car elle vient vous prendre trois quarts d'heure avant le temps!

Lundi dernier, il y avait foule sur l'Estriade. Certains visiteurs se croyaient sur le boulevard Métropolitain... donc comme en ville! Mais ce n'était pas le cas pour **Claudette Beaudry** et **Johanne Morin**. Ces demoiselles portaient fièrement leur casque et circulaient un peu trop lentement au goût de certains. Elles ont quant même profité de cette superbe journée... la seule depuis un bon bout de temps...

Martin Brosseau a récemment fait un voyage en Turquie pour l'École de recherche en santé et sécurité au travail... S'il ne le crie pas, sans doute qu'il apprécierait être du voyage de l'an prochain en Fin-

lande...

Alexandre Dumas, nouvel adepte du golf, aurait pu faire des ravages si, seulement, le sapin n'avait pas été sur son chemin... Pôvre bâton de beau-papa **Jean-Daniel** qui, heureusement, a pu être redressé par son père **Richard**!

Les quatre membres du Quatuor Vocal constitué de **Valérie Bisson**, **Jonathan Guay**, **Benoit Chabot** et **Philippe Cournoyer** se produiront sur la scène de la Présentation de Marie le jeudi 11 juillet à 21h. Il s'agit de Granbyers de 17 et 18 ans qui, dit-on, donnent un bon spectacle.

Il paraît que **Gérald Dion** est bien offusqué depuis qu'il a pris de **Jan-O Brosseau** une photo pour laquelle il n'a pas obtenu le crédit mérité...

Où **Michel Fontaine**, de Transport Robert, s'habille-t-il lorsqu'il visite les boutiques du Vieux Montréal? Chez un fournisseur de vête-

ments aux couleurs de son employeur?

Tous les mardis soirs, à 18h30, **Nancy Allain** est au désespoir. Les membres de son équipe de balle la laissent tomber! Elle invite donc tous ceux qui veulent s'amuser à se présenter au terrain du Mont Sacré-Coeur, entre le cimetière et la piscine. Vive la participation... et le plaisir!

Le Comité d'aide et prévention au sida Brome-Missisquoi et Haute-Yamaska organise un lavo-t-thon avec kiosques et ventes surprises pour samedi et dimanche les 13 et 14 juillet, derrière M. Muffer, au 10, boulevard Pie IX.

BONNE FÊTE

Des problèmes techniques nous empêchent de publier les souhaits d'anniversaire aujourd'hui. Toutes nos excuses.

AGENDA

Aujourd'hui

Comptoir familial **Eco-Fil** ouvert du lundi au vendredi, de 9h à 17h, au 359, route 112, Saint-Etienne de Bolton.

Le groupe **Courtoisie Al-Anon** se réunit tous les lundis, à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame de Granby.

Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont**, tous les lundis de 10h à 15h, tous les mercredis de 13h à 20h, et tous les vendredis de 10h à 15h, au 1934 Boul. Pierre Laporte. Inf.: 534-3247.

Le groupe **Al-Anon Harmonie** se réunit tous les lundis à 20h, au sous-sol de l'église Sainte-Thérèse, Cowansville.

Rencontre du groupe **Perte de poids**, tous les lundis à 19h30, au 35 rue Grove, Granby. Inf.: 375-2380.

Comptoir vestimentaire d'**Entraide Saint-Eugène**, du lundi au vendredi de 9h à 17h, et le samedi de 9h à 12h, au 215 Robinson, sud, Granby.

LE MONDE EN BREF

Charnier en Bosnie

HASANOVICI, Bosnie-Herzégovine (AP) — Les équipes chargées d'enquêter sur les crimes de guerre dans l'ex-Yougoslavie ont commencé hier à procéder à des exhumations de cadavres pour déterminer l'importance des massacres de Srebrenica. Ceux-ci ont été commis dans la foulée de la prise de l'enclave musulmane le 11 juillet 1995. Plus de 7000 musulmans n'ont jamais été revus vivants depuis. Le Tribunal pénal international de La Haye (TPI) entend réunir un maximum d'indices pour un éventuel procès du chef des Serbes de Bosnie Radovan Karadzic et son bras droit militaire, le général Ratko Mladic.

LA VENTE-TROTTOIR CHEZ JOS, ON AIME LES PRIX ROUNDS

Du 10 au 13 juillet

Lot à
5
PIASTRES
-2 paires de bas
-2 casquettes

Lot à
10
PIASTRES
- t-shirts
- ceintures
- chemises

Lot à
15
PIASTRES
-blousons d'été
- chemises
- bermudas
- maillots de bain
- t-shirts

Lot de
PANTALONS
à
25 \$

TOUT
est réduit
à l'intérieur
jusqu'à
70 %

UN NOM À LA MODE



Mercerie

JOS LAMOUREUX

149 Laurier, Granby 372-8243



LE MARCHÉ DU CYBERMONDE

GRANBY



Isabelle Ducas

Bien que les gens d'affaires soient de plus en plus nombreux à s'intéresser au réseau Internet, la plupart voient encore cet outil comme un objet de curiosité et se demandent ce qu'ils pourraient en tirer.

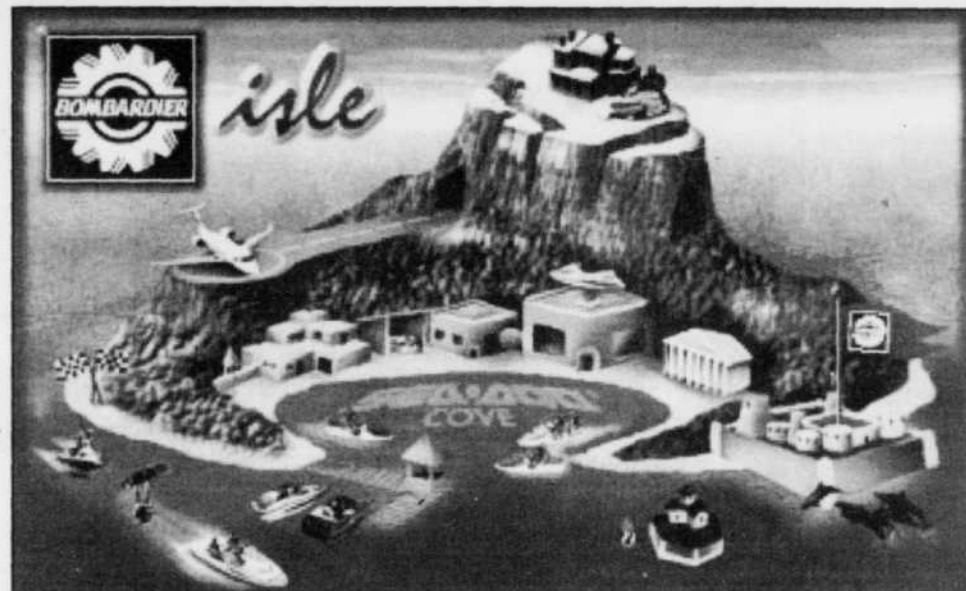
La majorité des grandes entreprises qui exploitent des usines dans la région sont présentes sur le World Wide Web, la toile qui relie tous les sites de ce réseau inter-planétaire. Mais pour les PME, Internet semble encore un labyrinthe obscur dont ils ne comprennent pas tout à fait l'utilité.

Pourtant, la Chambre de commerce et Génération Avenir, qui regroupe les jeunes gens d'affaires, ont organisé des sessions d'information sur ce nouveau médium et la Société de développement économique régional (SODER) prévoit lancer un programme à l'automne qui s'adressera aux futurs exportateurs. Mais le mot Internet fait encore naître des points d'interrogation dans certains yeux.

«En général, les gens d'affaires ne savent pas c'est quoi, ni ce que ça peut apporter à leur entreprise», dit Marielle Lanthier, co-proprétaire d'Internet en direct, un café Internet qui est également fournisseur de lignes Internet.

«Beaucoup d'entreprises semblent encore voir ça comme un gadget actuellement, observe également Alexandre Bélanger, directeur de la conception et du montage chez Internet Haute-Yamaska, un autre fournisseur. Mais le nombre d'entreprises sur Internet va en augmentant, c'est moins difficile maintenant qu'il y a six mois d'en parler aux gens d'affaires.»

Selon ces fournisseurs, le ré-



seau ne jouit pas d'une très bonne image auprès du public non initié, à cause des récents efforts, demeurés vains, du gouvernement américain pour interdire les messages pornographiques et violents sur Internet.

«Les gens ont comme vision que ça sert à la pornographie ou que c'est utilisé surtout par des extrémistes, dit Alexandre Bélanger. La mauvaise publicité a ralenti l'attrait pour l'Internet.»

Qu'est-ce que ça donne?

Mais, justement, comment vendre le réseau aux gens d'affaires? Qu'est-ce que les entreprises ont à tirer d'Internet?

«C'est de l'investissement en publicité, mais c'est sûr qu'on n'a pas encore une idée précise des retombées potentielles, avoue Roger Doré, propriétaire de MarketingNet, qui s'est lancé dans la

conception et la gestion de sites Internet. C'est encore vague, parce qu'on n'a pas beaucoup d'expériences concrètes à donner en exemple.»

Selon M. Doré, l'attrait d'un site Internet pour une entreprise réside dans la notoriété qu'il peut apporter. Il le présente comme un outil de travail supplémentaire à intégrer dans un plan de marketing.

Représentant des ventes

On peut y mettre un catalogue de produits qui sera mis à jour régulièrement et les entreprises peuvent recevoir des commandes de clients par courrier électronique de partout à travers le monde.

Mais les gens d'affaires doivent pouvoir évaluer de quelle façon ils pourraient utiliser ce nouveau canal d'information. «Une entre-

prise qui vend des services plutôt que des produits n'a peut-être pas sa place sur Internet, dit-il. Il faut aussi s'assurer que l'entreprise soit capable de répondre à des commandes.»

Selon Alexandre Bélanger, d'Internet Haute-Yamaska, les gens d'affaires voient également le potentiel du réseau dans la possibilité qu'il offre d'économiser sur les frais d'interurbains et sur les télécopies. «L'Internet peut être une façon plus économique de communiquer avec les clients», dit-il.

En naviguant sur le net

En «surfant» ou en naviguant sur le net (il est important de bien maîtriser le vocabulaire pour être in...), un internaute peut connaître les derniers résultats financiers de Mitel, savoir quels services offre IBM, avoir un portrait de l'entreprise américaine Spartech, qui a acheté GM Plastiques de Granby, ou encore adhérer au club Sea-Doo, sur le site de Bombardier, où l'on peut également connaître quel est le détaillant de motomarines le plus près de chez nous.

suite en page 12



Dany Doucet

Lunch d'affaires

Pas une mode

Ne demandez pas où on s'en va avec Internet, je ne le sais pas. Mais on s'en va quelque part, c'est certain.

En tout cas, Internet n'est pas une mode qui va passer. Donc si vous attendez que vos enfants cessent de vous bourdonner dans les oreilles des mots comme: «World Wide Web, surfer, browser, e-mailer ou site web», vous allez attendre longtemps!

Ça ne sera peut-être plus les mêmes mots dans quelques années, mais ce sera des nouveaux mots quand même, probablement aussi français d'ailleurs que ceux que vous entendez présentement. Les Américains s'en occupent!

Au fur et à mesure que la structure de télécommunication s'améliorera, que le câble et la fibre optique remplaceront la vieille paire torsadée des lignes de téléphone, Internet prendra de plus en plus de place dans nos vies. Aussi bien à la maison qu'au bureau.

Car ce qui freine le développement d'Internet pour le moment, c'est effectivement ce que l'on appelle la «bande passante», c'est-à-dire le canal par lequel on achemine de l'information binaire d'un ordinateur à l'autre. Les entreprises de télécommunication investissent présentement beaucoup de ressources pour améliorer la capacité de leur réseau, qu'il s'agisse des compagnies de téléphone, de câblodistribution ou même de communications par satellite.

Entre-temps, même si le réseau est lent et plein de failles, on peut déjà dire que bien des entreprises auraient de la difficulté à vivre sans Internet si on leur coupait leur accès du jour au lendemain.

Plusieurs s'en servent depuis longtemps pour leurs communications internes, grâce aux applications difficiles à battre du courrier électronique.

De plus en plus d'entreprises utilisent l'Internet pour faire des affaires. Entre autres, avoir un site web est devenu un outil de marketing très utile dans certains cas, notamment lorsqu'on fait des affaires à l'étranger. Le site de Bombardier en est un bon exemple.

Bientôt, on pourra en plus faire des transactions commerciales directement sur Internet. Vendre une télé et se faire payer par carte de crédit, ou quelque chose du genre. Encore une fois, on attend que la technologie soit prête. Ça viendra.

LA VOIX DE L'EST — lundi 8 juillet 1996

La Audi quattro A6



De la traction ici.

ici

ici

ici



Votre seul concessionnaire Audi en Estrie

Granby Volkswagen

Les Automobiles Gran-Mont Inc.

1133 Principale, Granby 372-4763

Le pouvoir de la traction

Le marché du cybermonde...

suite

**Jouez Maintenant.
Payez plus tard.**

**Aucun paiement
comptant,
Aucun intérêt,
Aucun paiement
(avant 1997)*.**



Oui c'est vrai! Jouez maintenant et payez plus tard. Aucun paiement comptant, aucun intérêt et aucun paiement avant janvier 1997* sur tous les modèles 1995 et 1996 de motomarines Polaris SL700, SL780, SLX, SLT700 et SLT780, achetées entre le 1^{er} et 31 juillet 1996.

Peu importe le modèle, les aubaines sont incroyables pendant le mois de juillet seulement. Alors hâtez-vous!



Gilet de sauvetage GRATUIT avec chaque motomarine.

MINI MOTEUR C.B.R. INC.



Concessionnaire POLARIS
Vente et réparation
Motoneige, VTT, Moto-marine

**1504 Principale
Granby 777-1214**

POLARIS Croyez - le.

*Sujet à l'approbation de crédit. Disponible seulement chez les concessionnaires participants. Offre valable du 1^{er} au 31 juillet 1996 et seulement au moment de la vente à la condition que le véhicule soit payé au complet avant la première date d'échéance du premier paiement. Sujet à la disponibilité du modèle dans l'inventaire du concessionnaire. Gilet de sauvetage approuvé par la Garde Côtière du Canada. Offre valable seulement pour les citoyens canadiens.

© 1996 Industries Polaris Ltée.

L122027

Au cours de l'assemblée annuelle de Bombardier, le président et chef de la direction, Laurent Beaudoin, s'est d'ailleurs fait demander par un jeune actionnaire si l'entreprise avait sa place sur le réseau World Wide Web.

La question risque de devenir de plus en plus fréquente. Mitel, par exemple, indique aux journalistes qu'elle n'envoie plus ses résultats financiers, puisqu'ils sont disponibles sur Internet...

La Voix de l'Est elle-même a développé son site où l'on peut, entre autres, lire les manchettes du journal chaque jour.

De nouveaux marchés

De plus petites entreprises de la région ont également fait le pari de tirer profit d'Internet.

C'est le cas du commerce La Maître de jeu, qui vend des jeux de rôles, un domaine très spécialisé où l'on retrouve beaucoup de collectionneurs. Le commerce possède son site Internet depuis plus d'un mois.

«J'ai eu des commandes de Belgique, de Saskatchewan, de Rimouski, raconte le co-proprétaire, Yannick Ménard. J'ai expédié environ 10 ou 12 commandes que je n'aurais jamais eues si je n'avais pas été sur Internet. Pour moi, c'est très rentable pour ce que ça coûte, puisque c'est le client qui paie les frais de transport.»

On peut aussi acheter une maison par l'intermédiaire d'Internet: Marc Lapierre, des Immeubles 4-saisons, en propose quatre sur son site, mis à jour régulièrement.

«C'est une autre forme de marketing. Éventuellement, ça va être aussi à la mode que la télé, avance M. Lapierre. En général, les personnes qui voient mon annonce sur Internet sont des clients sérieux. J'ai eu quelques prospects

qui m'ont demandé des informations.»

L'agent d'immeubles croit que c'est par Internet que se feront bientôt la majorité des transactions immobilières: le réseau offre la possibilité pour une personne de Vancouver qui veut déménager à Granby, par exemple, de voir avant de se déplacer à quoi ressemble le marché local.

«Lorsque ça sera bien classifié, ça sera plus efficace», souligne-t-il cependant.

En effet, l'un des problèmes du réseau Internet est que, même si

l'on a de belles «pages Web» pour présenter son entreprise, il faut que les personnes intéressées puissent y avoir accès. Pas toujours évident de se positionner pour être trouvé facilement.

Pour résoudre ce problème, Internet Haute-Yamaska envisage de s'allier à six ou sept autres fournisseurs Internet pour créer un centre d'achat électronique.

«Ce qui est important, c'est d'annoncer les pages des clients commerciaux, dit Alexandre Bélanger. Ensuite, on va être plus en mesure de solliciter les commerces.»

Maître de Jeu
Jeux de rôles et divertissements



**LES IMMEUBLES
4 SAISONS**
COURTIER



About Mitel

339\$
par mois

Location de 24 mois
TRANSPORT INCLUS

Avec mise de fonds de 2 955\$. Première mensualité et dépôt de sécurité de 400\$ exigés. Immatriculation, assurances et taxes applicables en sus. Des frais de 0,08\$ du kilomètre après 36 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent.

Offerte avec le groupe
d'équipements préférés
357A:

- ◆ Moteur V6 de 3,8 litres, 200 chevaux
- ◆ Freins assistés avec ABS aux 4 roues
- ◆ Climatiser
- ◆ Vitres électriques et verrouillage électrique des portes
- ◆ 4 fauteuils Capitaine
- ◆ Radio AM/FM stéréo cassette
- ◆ 7 passagers
- ◆ Volant inclinable
- ◆ Régulateur de vitesse



Windstar GL 96

Aussi disponible avec le groupe
d'équipements préférés **351A.**

À partir de **21 495\$**

Immatriculation, transport (875\$) et taxes applicables en sus. Remise de 1 000\$ du fabricant incluse. TPS et TVQ sur le plein prix d'achat avant déduction de la remise.



Commanditaire
officiel des
Expos de Montréal

Viva la famille!

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS: Obtenez un rabais supplémentaire de 750\$. Voyez votre concessionnaire pour les détails.

Vos concessionnaires Ford et vos concessionnaires Lincoln Mercury



Bruncau Inc. bijouterie

- BIJOUX (or et argent)
- MONTRES • BAGUES À DIAMANTS
- RÉPARATION

303 Notre-Dame Granby 372-8934

PHOTOCOPIE COULEUR

Dernière technologie XEROX

PHOTO MINUTES

Vos photos prêtes en **58 MINUTES**

Galerias de Granby, Face au IGA

16 995\$

Transport et préparation inclus

**35 DIEZEL
26 DISPONIBLES**



299\$ par mois + taxes = 341⁸⁵\$

24 mois*

Aucun comptant, préparation et transport inclus

F150 1996 117 po

- 4,9 L, 5 vitesses
- Sièges en tissus
- Glaces arrière coulissantes
- Radio AM/FM stéréo
- Groupe éclairage
- Jantes en acier chromées
- Pneus 235/75/R15

* Le Plan location Ford 24 mois. Valeur résiduelle, garantie par Ford. Premier versement de 341,85 \$ et un dépôt de sécurité de 350 \$ remboursable sont exigés à la livraison.

* Aussi disponible avec transmission automatique, climatisation, régulateur de vitesse et version 4 x 4. Contactez un représentant et vous serez agréablement surpris.

FORMULE FORD

1144 Principale, Granby 777-1777

NOUVEAU À GRANBY

POUR INFORMATION 378-8998

575 DUFFERIN

CHEZ COMPLEXE SPORTIF INTERPLUS



LE CLUB
INTERNATIONAL
VIDEO FILM®

Des films plein la vue!

SPÉCIAL 15^e ANNIVERSAIRE

Location d'un film régulier



+ taxes
Durée limitée



1 de rabais
à la location d'un film

Jeux vidéo inclus. Un coupon par client par jour. Aucune valeur de rachat. Reproductions mécaniques non acceptées. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. L'offre est valable à toutes les succursales du Club International Vidéo Film participantes jusqu'au 30 septembre 1996. La direction se réserve le droit de limiter les quantités.

Promotion 15e anniversaire C.I.V.F.

Tirage d'un voyage à Walt Disney pour 2 adultes et 2 enfants.
Disney's All-Star Resort (Directement sur le site)
Hôtel 5 jours et 7 nuits, vol aller retour.
Une valeur app. 4500 \$
Règlements disponibles en magasin.



Nom : _____
Prénom : _____
Adresse : _____
Ville : _____ Province : _____
Code postal : _____ Tél : _____
Question d'habilité: 3 x 9 - 6 + 9 + 2 = _____

CITE
107,3 FM
ROCK-DÉTENTE
MONTRÉAL

L122160

LA VOIX DE L'EST — lundi 8 juillet 1996

13

8

8

8

À l'ouverture des marchés



XXM 2496,19

TSE 300 5062,79

DOW JONES 5588,14

OR Fermé

DOLLAR 73,10

TAUX D'ESCOMPTE 5,00

COTES REGIONALES

Table listing regional stock prices for various companies like Avcorp, Bombardier A, Bombardier B, etc.

DEVICES

Table listing exchange rates for various currencies including Toronto (PC), Africa, Germany, etc.

Main table of stock market data with columns for company names and their respective values.

Table titled 'FONDS MUTUELS' listing mutual funds and their values.

LE LOYER DE L'ARGENT

Ces taux sont fournis par les institutions financières et compilés par la Presse Canadienne.

Table showing interest rates for various institutions and loan types (BANQUES, FIDUCIARIES).

Un nouveau outil pour les chercheurs d'emplois

Article describing a new job search tool by Isabelle Ducas, Granby, aimed at helping job seekers find employment.

LAMINAGE

Choix de 18 modèles • Choix de 25 couleurs de pourtours • Choix de 200 couleurs de contours

PHOTO MINUTES

Vos photos prêtes en **58 MINUTES**

L122679

Galerias de Granby, Face au IGA

Stephen Burlton

B. Sc. Econ., Conseiller financier
Tél: 776-1408

Stratégies de placement selon votre profil et vos objectifs, appuyées par un service professionnel et attentif.



LE SENS DES VALEURS «BLUE CHIP»SM est une marque de commerce de Capital Midland Walwyn Inc. Membre du Fonds canadien de protection des épargnants.



CIVIC HATCHBACK 1996

QUI AURAIT CRU QUE HONDA POUVAIT DESCENDRE

SI BAS!

198^{\$}*
PAR MOIS
Location
48 mois

Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. *Cette offre s'applique à la Civic Hatchback CX 1996 neuve (modèle EJ632T). Mensualités de 198 \$ pendant 48 mois (total des versements : 9 504 \$). Un versement initial de 1 216 \$ ou un échange équivalent, la première mensualité ainsi qu'un dépôt de garantie de 225 \$ sont exigibles. Franchise de kilométrage : 96 000 km; frais de 10 cents le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit par Honda Canada Finance Inc. Transport et préparation (750 \$) en sus. Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. Option d'achat de 5 717,80 \$ plus taxes au terme de la location. Offre réservée aux particuliers. Photo à titre indicatif. Tous les détails chez vos concessionnaires Honda.

LES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

N600744

HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES
SANS CONCESSION



LA VOIX DE L'EST — lundi 8 juillet 1996

15

Elle est enfin
arrivée la
**VENTE
D'ÉTÉ**
chez
Jules
Demers

50%

ET PLUS
sur toute la marchandise
PRINTEMPS/ÉTÉ

Les **PRÉDATEURS**
seront des nôtres



le mercredi de :
10 h à 20 h
le jeudi de :
14 h à 20 h
le vendredi :
15 h à 20 h
le samedi :
12 h à 15 h

Mercerie

Jules Demers
17, rue Centre
Granby 372-4645

L122152

**CARROSSERIE
R. ROBIDOUX enr.**

- Débosselage
- Peinture
- Radiateurs
- Freins
- Suspensions
- Pare-brise
- Antirouille

**23 Rainville
Granby
776-1013**

Avec une
PETITE
ANNONCE
classée
dans
LA VOIX DE L'EST
ET
LE PLUS
Vous obtiendrez des résultats
INCOMPARABLES
C'est plus de
100 000 lecteurs
que vous rejoindrez

CONCLUSION
Vous n'aurez pas à la placer
nulle part ailleurs

Pour reprendre tout le monde d'un seul coup
UN SEUL NUMÉRO :

375-8888
La Voix de l'Est Plus

**PIÈCES D'AUTOS
STEPHAN FORAND INC.**

ACHAT • VENTE

SERVICE DE PIÈCES
neuves ou usagées

MÉCANICIENS SPÉCIALISÉS
BMW • PORSCHE • VOLVO
AUDI • JAGUAR
• VOITURES EUROPÉENNES

Pièces d'origine
au prix du GROS

Pour nos spéciaux,
composez le
548-2837

Stephan Forand, président
50, rue de l'Eglise
Roxton Falls

La Voix des affaires **PRENEZ LE VOLANT**

Six mois dans la vie d'une Elantra



GRANBY

Si, comme plusieurs, vous vous posez des questions sur la qualité de construction et la fiabilité des produits Hyundai, cette chronique est pour vous. En effet, la marque coréenne a bien voulu nous laisser soumettre l'un de ses modèles à un essai à long terme d'au moins six mois au cours duquel nous allons tenter d'accumuler le plus grand nombre de kilomètres possible. Cela nous permettra de vérifier si l'on a raison ou tort de douter de la fiabilité des voitures Hyundai.

Le modèle qui sera ainsi «ausculté» régulièrement est la nouvelle Elantra dans sa version berline. Nous avons délibérément porté notre choix sur un modèle bas de gamme à transmission automatique qui représente, selon Hyundai, la version la plus en demande dans la gamme Elantra.

Déjà, on peut dire que la voiture mise à notre disposition était dans un parfait état au moment de la livraison et qu'aucun petit pépin n'a

marqué les premiers milliers de kilomètres. La fermeté des sièges n'a pas l'unanimité chez nos divers essayeurs et certains ont déploré les hésitations de la transmission automatique. Dans l'ensemble toutefois, on se montre agréablement étonné des qualités d'ensemble de la voiture et sa silhouette ne mérite que des commentaires flatteurs.

J'en profite pour remercier les dirigeants de Hyundai d'avoir accepté de relever ce défi.

Rendez-vous après 10 000 kilomètres...

La Infiniti Q45 se donne un air américain



La Infiniti Q45 s'inspire de la Lincoln Continental mais son comportement routier est européen.

photo La Voix de l'Est

GRANBY

Nul besoin d'être un fin observateur pour se rendre compte que la future Infiniti Q45 s'est fortement américanisée. En apparence du moins!

Selon une mode de plus en plus répandue, la firme japonaise Infiniti, la bannière de luxe de Nissan, a récemment levé le voile sur son modèle haut de gamme qui ne sera d'inspiration européenne ainsi que ses performances même si la cylindrée de son nouveau moteur V8 a été ramenée à 4,1 litres.

Dans sa précédente version, l'Infiniti Q45 n'a pas connu autant de succès que sa grande rivale, la Lexus LS 400. Les quelques 170 concessionnaires du Canada et des États-Unis espèrent que la nouvelle version permettra de renverser la vapeur.

**POUR RÉSERVER UN ESPACE PUBLICITAIRE DANS CETTE PAGE,
COMMUNIQUEZ AVEC CLAUDE PARADIS AU 375-6993**

2 \$ COUPON-RABAIS POUR LE 12 JUILLET 1996 2 \$

**LE VENDREDI 12 JUILLET À 20 H
SOIRÉE S.O.S. DÉPANNAGE**

présente
MOD - SPO - RM - AMA

Venez encourager vos coureurs préférés

Luke Plante, Mike Romano, Steve Payne, Réal Lafrance, Robert Ranger, Marco Potvin, Daniel Ruel, Michel Viens, Claude Gagné, Gaétan Gatién, Steve Chaput, etc.

* 1 coupon par personne

Lise Francoeur AUTO

VENTE • ACHAT • ÉCHANGE
707, boul. Leclerc Ouest, Granby
776-4030

**NOS VÉHICULES SONT TOUS
GARANTIS 1 AN ou 20 000 KM**

FINANCEMENT SUR PLACE

OUVERT
Du lundi au vendredi
de 8 h 30 à 21 h
Samedi
de 10 h à 16 h
Pour mieux vous servir!

FINANCEMENT SUR PLACE



Lise Francoeur

**LES PROS
DE L'AUTO enr.**

**MÉCANIQUE
GÉNÉRALE**

Spécialités :

- Mise au point
- Injection électronique
- Freins et suspensions
- Diesel

Stéphane Proulx (Joe)
et Alain Francoeur
propriétaires



**152, 9e Rang Ouest
Granby
375-3900**

PIRELLI

Sans maîtrise, la puissance n'est rien



- Freins
- Silencieux
- «Mags»
- Amortisseurs

**PREUS
GRANBY**

14 Robinson Sud, Granby 378-4622

GRANBY
Collaboration spéciale



Jacques Duval

Comme Frigidaire ou Kleenex, le nom Econoline est plus qu'une marque de commerce. Il est passé dans le vocabulaire populaire comme l'appellation de

tout véhicule ayant la forme d'une fourgonnette. Cet exploit peu commun, on le doit à Ford qui, il y a 35 ans, créait une nouvelle catégorie de véhicules nommée Econoline. Depuis, ceux-ci jouent à peu près tous les rôles qui incombent à un utilitaire: minibus, camion, véhicule de livraison, motorisé et j'en passe.

Pour 1997, le populaire Econoline, qui détient 50% du marché des fourgonnettes, entre dans sa cinquième génération en proposant une foule d'innovations dont un nouveau moteur V6 de 4,2 litres de série en remplacement de l'ancien six cylindres en ligne de 4,9 litres. La grande nouvelle est cependant l'arrivée du tout premier moteur V10 jamais offert dans ce type de véhicule.

Le nouveau modèle de Ford a aussi subi ce qu'il est convenu d'appeler dans le jargon du métier un «lifting» et il se distingue des anciennes versions par une calandre redessinée et un tableau de bord remis à neuf. On a même prévu une prise auxiliaire pour un téléphone cellulaire ou des équipements électroniques.

De la puissance

Pour revenir à la mécanique, le

L'Econoline, le vrai



Le Ford Econoline 1997 se remarque par sa nouvelle calandre et, sous le capot, par la présence d'un tout nouveau moteur V10 de 6,8 litres.

photo La Voix de l'Est

V10 Triton de 6,8 litres et 265 chevaux est le plus gros des trois nouveaux moteurs modulaires proposés en option. Contrôlé par le puissant processeur électronique EEC-V de Ford, ce V10 possède un couple impressionnant de 405 pi-lb et ne nécessite une mise au point

qu'après 160 000 kilomètres (100 000 milles). Il en va de même pour les deux V8 à essence (4,6 et 5,4 litres) de 205 et 225 chevaux. En plus de ces moteurs modulaires, on continuera à offrir le turbo diesel de 7,3 litres qui a été rendu plus doux et plus silencieux.

Cette intéressante fiche technique se complète par la présence d'un freinage antiblocage de série, d'un second sac gonflable pour le passager avant, de ceintures de sécurité réglables en hauteur et d'un rembourrage spécial à la hauteur des genoux respectant les normes de sécurité fédérales en 1998. Si

l'on ajoute à cela des boîtes de vitesse au refroidissement amélioré et une protection anticorrosion accrue, l'Econoline devrait demeurer le chef de file de sa catégorie. De toute façon, quelle que soit la marque, on achète toujours un Econoline.

18 495 \$

Remise de 1500 \$ du fabricant incluse. Transport en sus (875 \$). TPS et TVQ sur le plein prix d'achat avant déduction de la remise.

Aerosport XLT 96

Offerte avec le groupe d'équipements préférés 636A. Immatriculation et taxes applicables en sus.



Ménagez vos transports en aerosport!

- ◆ Moteur V6 de 3 litres
- ◆ Transmission automatique 4 vitesses à surmultipliée
- ◆ Direction assistée
- ◆ Freins assistés avec ABS aux roues arrière
- ◆ Climatiseur
- ◆ Radio AM/FM stéréo cassette
- ◆ 7 passagers
- ◆ Groupe décor sport incluant : marchepieds et peinture deux tons
- ◆ Porte-bagages
- ◆ Lave-glace/essuie-glace et dégivreur de lunette arrière

PROGRAMME POUR DIPLOMÉS : Obtenez un rabais supplémentaire de 750 \$. Voyez votre concessionnaire pour les détails.



Commanditaire officiel des Expos de Montréal



Vos concessionnaires Ford et vos concessionnaires Lincoln Mercury



LA VOIX DE L'EST — lundi 8 juillet 1996

PROPOSITION INDECENTE

**Tercel
SPORT**



222 \$
0\$ COMPTANT
transport et préparation en sus

Par mois
location
48 mois*

• Radiocassette
AM-FM à 4 haut-parleurs



• Aileron
arrière de couleur assortie

• Suspension
à calibrage sport

• Jupes latérales

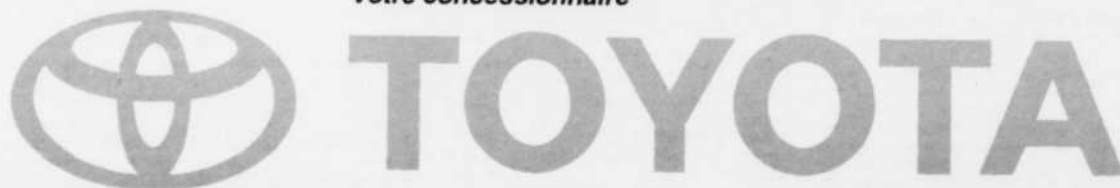
• Roues
en alliage d'aluminium

• Pneus Yokohama 185/60/R14

PLUS: moteur 4 cylindres à 16 soupapes, direction assistée, pare-chocs de couleur assortie, rétroviseurs latéraux à télécommande, etc...

*Bail à long terme avec option d'achat sur le modèle Tercel Sport AC56LH-EA. Coût total du bail 12 143,04\$. Le concessionnaire peut offrir un bail à prix moindre. Location au détail aux clients admissibles sur approbation de Toyota Crédit Canada Inc. Taxes, transport et préparation en sus. Premier versement de 252,98\$ et dépôt de sécurité de 275,00\$ requis au moment de l'achat. Franchise de 96 000 km; frais de 7¢/km excédentaire. Location de 24 et 36 mois également offertes. Offre valable jusqu'au 31 juillet 1996. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

Votre concessionnaire



T U M ' É P A T E R A S T O U J O U R S !

VOTRE CONCESSIONNAIRE

COWANSVILLE
Cowansville Toyota
263-8888

GRANBY
Estrie Toyota
378-8404

RICHMOND
Toyota Richmond
826-5923

VICTORIANVILLE
Toyota Victoriaville
758-8235

DRUMMONDVILLE
Toyota Drummondville
477-1777

MAGOG
Toyota Magog
843-9883

SHERBROOKE
Relais Toyota
563-6622



ANNONCES PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371
Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée. Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

PIERRE
Brissette



La Capitale
Courtier immobilier agréé

3 7 8 - 8 4 6 1

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

ACCORDEZ-VOUS UNE VISITE

AU 97 VITTE À GRANBY

Appréiez le charme d'un petit cottage tout à fait spécial quartier tranquille, arbres matures. Pour info: Francine au 379-5808 ou laissez message. Agents s'abstiennent.

BROMONT, MAISON 46x36, très beau terrain 1 1/2 acre, petite sucrerie (genre fermette), arbres matures, près pentes de ski, beau site. Prix à discuter. 534-2562

BUNGALOW NEUF

6 1/2 pces, 4 c.c., 2 s.b., garage intérieur chauffé, terrain boisé exclusif, 435 Churchill, 89,700\$. 375-9646



120 LOGEMENTS
VENDUS
EN 12 MOIS !

Yves Forand

378-4120 375-5148

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

MESSAGE IMPORTANT

J'ai trop vendu!
URGENT BESOIN
DE NOUVELLES MAISONS
pour clients qualifiés
SI VOUS VOULEZ VENDRE



Tony Van Doorn
378-8461
378-0469

La Capitale courtier immobilier agréé
201-403995

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

La Capitale
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Vente ou achat

- Résidentiel
- Commercial
- Ou autres

Contactez :

JEAN-CLAUDE VEILLEUX
378-8461 - 378-5300

La Capitale courtier immobilier agréé
201-404699

BUNGALOW très propre, (Canton près Galeries) 608 Desjardins. Beau grand terrain (coin rue). Prix raisonnable. 375-7578

CANTON SHEFFORD: Split 95, garage, 4 c.c., bureau, toit cathédrale, très propre, prix très intéressant, près du golf, piste cyclable et taxes minimales.

CANTON SHEFFORD: Split avec garage, 3 c.c., 2 s. de bain, près parc Yamaska, 33,000 pi.ca. de terrain.

CANTON SHEFFORD: maison mobile sur terrain loué, 3 c.c., prendrais maison avec garage en échange.

CANTON GRANBY: bungalow 93, 5 c.c., secteur jeune, 2 s. de bain, prix abordable.

BROMONT II: cottage en brique, style Suisse, 3 c.c., poêle à bois, planchers bois franc, garage double, très propre.

KNOWLTON: split récent, 4 c.c., 2 s. de bain, foyer double, qualité supérieure.

ST-PAUL: fermette avec bungalow de 30x40, 3 c.c. au plancher, remise de 16x16 isolée, garage de 20x30 isolé, terrain 54,000 pi.ca. avec de beaux arbres matures. Évaluation agréée récente de 93,000\$. Faites moi une offre, mes clients sont déménagés.

TERRAIN A GRANBY, secteur résidentiel, mes clients prendraient un 2 ou 3 logis.

ST-ALPHONSE: 2 bungalows 90, très propres et prix très abordable. Demandez une visite et vous serez convaincu.

GRANBY: condo récent, 4 1/2 pces, avec 2 patios, remise, prix demandé 60,000\$. Très propre.

MICHELLE BROUILLETTE
ou **RÉAL POULIN 375-4435**
Immobilier Impérial courtier agréé

PAR LE PROPRIÉTAIRE

JOLI BUNGALOW, brique, rénové, secteur exceptionnel, coin St-André et Bacon, près des écoles primaires et secondaire, planchers bois franc, possibilité d'assumer bail, prix abordable. Info : 372-1429

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

PAR PROPRIÉTAIRE constr. supérieure, Canton, 2 étages, 2 s. de bain, 3,100 pi.ca. 12 pces, garage 16x28, 777-7838

PISCINE CREUSÉE

Maison en brique, rue Robinson, secteur commercial, 89,000\$, planchers bois franc, sauna, remise extérieure, 5 c.c.

RÉAL CÔTÉ, 777-7565

agent immobilier affilié
Imm. Granby courtier agréé.

QUÉBÉCOISE DANS LE CANTON

(28x34), sur site boisé, avec vue sur mont Yamaska, piscine 27', à proximité de l'école, 4 c.c. bois franc, mezzanine. Au 19 ARVIDA. Inf. 777-7902

ROXTON POND: maison neuve, rue Des Épinettes, libre imm., 3 c.c. salon, s. dîner, cuisinette, s.bain et grand garage. 1 1/2 an de taxes gratuites. (TPS et TVQ comprises dans le prix). 372-9284

STYLE CONTEMPORAIN

MAISON CLASSE SUPÉRIEURE, très belle vue sur la vallée, Canton Shefford, toit cathédrale, salon, chambre à coucher des maîtres, 2 foyers, planchers bois franc, mezzanine, 2 s.bain, douche en coin, garage et bureau au s-sol. A vendre ou à échanger contre fermette près de Granby.

RÉAL CÔTÉ, 777-7565

agent immobilier affilié
Imm. Granby courtier agréé.

ST-CÉSAIRE Cottage en brique, 3 c.c., 2 salles de bain, garage, terrain 6,035 pi. ca. 469-2185 ou 378-1570

TRANSFERT! Bungalow constr. récente, grand terrain 35,000 pi.ca. avec ruisseau, patio 20x40, sous-sol semi-fini, à 2 pas du centre-ville. 375-6388

-- VENTE RAPIDE --

Par le proprio, en bas de l'éval., bungalow 4 1/2 constr. 87, situé rue Reynolds, Canton Granby, terrain 20,000 pi.ca. Beaucoup d'inclus. Agents s'abstiennent. 777-0311

202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

CONSTRUCTION 1985, brique, 28'x42', unifamiliale, grand 4 1/2 avec garage, sous-sol, Canton Granby.

BÂTISSE COMMERCIALE, Chem. St-Paul, 35x50, grande cour, avec bail fin Déc. 97, garage pour vente d'autos ou autres. Inf. 378-4418 (heures des repas)

#128- GRANBY : Duplex 1x7 1/2 et 1x6 1/2, rénové, en excellente condition, avec possibilité de petit commerce. Au prix de l'évaluation.

#182- GRANBY : Centre-ville, duplex tout brique, rénové, 2x5 1/2, revenus 9,360\$/an, très bien situé, location facile. Prix demandé 79,000\$. PRENDRAIT ÉCHANGE.

#122- GRANBY : 16 logis brique, revenus actuels 67,200\$. Ce sont 2 immeubles dont un de 4 logis et l'autre de 12 logis pouvant se vendre séparément. Prendrait échange. Vendeur très motivé.

#120- GRANBY : En face de l'hôtel de ville, immeuble résidentiel et commercial de 4 logements et 3 locaux commerciaux. Revenus actuels de 36,900\$. Beaucoup de potentiel. Prendrait échange. EXCELLENTE OPPORTUNITÉ.

#116- GRANBY : 12 x 4 1/2 pces, tous loués jusqu'au 30 juin 97, revenus annuels 54,720\$. Immeuble d'une propriété rare. EXCELLENTE OCCASION. Immeuble sans problème.

La Capitale, Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé, 378-8461

PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC

Pour La Capitale courtier
immobilier agréé

Réseau de La Capitale courtier
immobilier agréé (1995)

**Il doit y avoir
une raison !**

La Capitale, Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

378-8461 201C407227



MICHEL

MAILHOT

Agent immobilier agréé

378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé



TERRASSE BELLEVUE, immense et chaleureux, très très difficile d'en trouver plus pour le prix.



RUE DUFFERIN: vous recherchez du style, 4 c.c. à l'étage, 2 salons, cuisine et salle de bain remodelées, bois franc à la grandeur. Piscine creusée, foyer, etc... ELLE EST SUPERBE. 201-C404213

202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

DUPLEX À WATERLOO
RUE TAYLOR, immeuble en brique, 2 grands 5 1/2 avec véranda, garage double. Évaluation 82,300\$. Demande 79,000\$.

RÉAL CÔTÉ, 777-7565

agent immobilier affilié
Imm. Granby courtier agréé.

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

AUBAINE ! MAISON MOBILE 14x64, entièrement meublée, à être déménagée, prix négociable. Inf: 514-297-3785

A VENDRE DES MAISONS MODULAIRES simples et doubles et terrain, en démonstration au 1313 Denison Est, coin rue Sylvie, Granby. 375-3253.

M.M. À VENDRE POUR DÉMÉNAGER 14x70 : armoires neuves, pl. bois franc, b. tourb., avec ajouts. 378-1871

NOUVEAU - 25,000\$
- Maison mobile 4 1/2 pces, rénovée, avec grande galerie fermée. Sur terrain loué 104\$/mois. Soyez chez-vous pour le prix d'un loyer.

34,500\$ - SUR SON TERRAIN
- Maison mobile agrandie, 4 1/2 pces, avec remise, sur 9,045 pi.ca. Taxes 412\$/an. Pas cher! Pas cher!

Hélène Desrochers, 378-8461
La Capitale courtier imm. agréé

URGENT! VENTE RAPIDE 8,900\$ nég.! Maison mobile 12x64, rénovée. A être déménagée. Inf: 777-0575 ou 293-8395

207 CHALET A VENDRE

ROXTON POND: chalet 3 saisons, au bord de l'eau, 3 c.c., salon, cuisine, s.bain, véranda avec moustiquaire. 372-9284

208 TERRAINS A VENDRE

CANTON DE SHEFFORD
33,000 pi.ca. Inf: 375-2890

CANTON SHEFFORD: Terrains 40,000 pi.ca. et plus, situés à 5 min. de Granby. Prix à partir de 0.25\$ le pi.ca. Financement sur place. 375-1696 ou 378-2779

DUNHAM: 14 acres, vert et boisé, dont 33,000 pieds zoné blanc, borné par petite rivière. Aussi 4 beaux terrains de 33,000 à 73,000 pi.ca. 295-2141

GRANBY: TERRAINS BOISÉS. 16,000 pi.ca. et plus, service d'aqueduc, secteur Simonds Sud et Jodoin, 378-4244

Plus de 5 acres, Canton Shefford, terrain tout boisé, prêt à bâtir. Site unique! 19,500\$ négociable.

2 terrains, udnf pour seulement 6,500\$, pour 2 maisons mobiles ou 1 résidentielle.

Hélène Desrochers, 378-8461
La Capitale courtier imm. agréé

TERRAIN À VENDRE près de la rivière Yamaska, à 5 min. de toutes commodités. Inf: 378-0406

209 TERRES-FERMES A VENDRE

ACHÈTERAIS/LOUERAIS étable à vaches, terre à foin, ainsi qu'une maison avec ou sans roulant. 514-299-2895 soir

209 TERRES-FERMES A VENDRE

FERME PORCINE A VENDRE, maternité capacité 135 truies. 2 acres avec maison. Située à Roxton Pond. Inf. 378-5546 de 9h à 18h, du lundi au vend.

FERME À LOUER, sans maison, étable avec nettoyeur, monte-balles, pâturage 20 arp. terre cultivable 60 arp. 776-7655

210 COMMERCES A VENDRE

Cantine avec équipement récent + inventaire et livraison, 38,000\$.

Café-restaurant moderne et très payant, à Granby. 94,500\$ avec équipement moderne.

Restaurant avec maison, fine cuisine gastronomique, site champêtre reconnu. Très bon ch. d'affaires. Bâtisse 199,500\$. Commerce 99,500\$. Cause: maladie.

Bâtisse commerciale pour professionnel, avec maison 2 étages et local 33x42, sur 2 planchers. Construction récente et site stratégique à Granby. 275,000\$.

Hélène Desrochers, 378-8461
La Capitale courtier imm. agréé

DÉPANNEUR AVEC LOGIS, (urgent pour raisons de santé). Aubaine 2,000\$ + balance d'hypothèque + inventaire. 469-0380

PARC DE MAISONS MOBILES à vendre située à Adamsville (Bromont). 20 terrains tous loués avec tous les permis de l'Environnement, (égouts et aqueducs). Inf: (514)263-6044

PETIT COMMERCE DE FLEURS et CA-DEAUX dans région d'Acton Vale. 548-2437 ou 546-4444

87
VENTES EN 95

Pierre Bellefleur

Vend... encore PLUS

378-4120

RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
1050 Principale
Granby, Québec
J2G 9C6

210 COMMERCES A VENDRE

RESTAURANT de déjeuner, dîner, à vendre. Prendrait comptant + immobilier (maison) comme comptant. 514-497-0822

RÉSIDENTIEL POUR PERSONNES ÂGÉES Rive-Sud, 30 pièces, bien entretenu, logement disponible pour acquéreur. Echange possible, 1-514-768-3276

SALON DE COIFFURE avec clientèle, établi depuis 10 ans, très bien situé à Granby. Prix à discuter. 375-4300 ou 378-2203

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

APALACHE 27 PIEDS, couche 8, en très bon ordre, auvent, plancher neuf, 5,500\$. 375-0710

ROULOTTE BELLEVUE 1976, 24 pi, 1 seul propriétaire. 375-9548

ROULOTTE TAURUS 1978, 29'9", couche dix, auvent 2 étés, 2 remises, parasol, tondeuse, beaucoup inclus. Parfaite condition, 7,500\$ ferme. 534-4369 ou 263-5461

TENTES-ROULOTTES à louer, avec frigo, route 112, Granby. Ouvert 7 jours. Inf. 514-378-0149

TENTE-ROULOTTE Val-Bar 6 places, re-faite à neuf, 1,850\$. Aussi ARC DE CHASSE à Can Jenning + 18 flèches + cible + étui rigide, 325\$. 372-0693

214 BATISSES COMMERCIALES

BÂTISSE commerciale et industrielle à vendre, sur terrain 30,000 pi.ca. Prix à discuter. Inf. 375-1956

216 PROPRIETES A VENDRE OU A LOUER

FONTAINEBLEAU: Maison mobile à louer ou à vendre, 4 1/2 pces, dans endroit tranquille, grand garage, remise, grand terrain. Libre 1er août, faites vite! 777-2408

225 OCCASION D'AFFAIRES

ÉQUIP. COMPLET DE SALON DE COIFFURE à vendre ainsi que les produits. Inf. 375-0937 ou 372-6305

239 CONDOMINIUMS A LOUER

CONDO A LOUER, 4 1/2, foyer, bain tourbillon, 2 stationnements, inf. après 18 h, 514-777-0202

240 APPARTEMENTS A LOUER - REGION

BROMONT - A SOUS-LOUER 4 1/2, poêle, réfrigérateur fournis, raison : transfert. 534-0276

DUNHAM: 1 1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. 295-2141

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAAA, TRÈS BEAU 3 1/2 semi-meublé, eau chaude fournie, gr. piscine, belle vue montagne et lac, sécuritaire, près du Club d'âge d'Or, 135 St-Michel. Inf: Jean, 372-1324 ou Lise, 378-5396

AAAA - 2x3 1/2, CHAUFFÉS, éclairés, meublés ou non, balcon, p. patio, 1er étage et 1/2 s.sol, libres imm., immeuble paisible près des Galeries. 378-8717, 375-1346

AAA - SEMI OU TOUT MEUBLÉ 1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2, 1955 et plus avec possibilité chauffé, éclairé, câble. Aussi 3 1/2 de luxe. Choisissez les meubles, ils seront à vous sur bail prolongé. 378-4121

APP. 2 1/2 pces, meublés, chauffés, éclairés. Au 138 Robinson S. et 229 Ave. du Parc, 270\$ et 280\$ par mois. 378-4803

ATTRAYANT 2 1/2, très grand 3 1/2, meublés, chauffés, près centre-ville, s. lavage, clairs, balcon et spacieux 3 1/2 style condo, parc indus. 375-7735

AU CENTRE-VILLE: 3 1/2 à 330\$, repeint, très propre, meublé, chauffé, éclairé, libre imm. Inf. 378-7422

AU LAC BOIVIN rue Cedar grand 4 1/2, meublé ou non, p-patio sur terrasse, buand. rangement, stat. 2 autos. 539-1385/2833

AU 303 ST-CHARLES S. grand 3 1/2 meublé, eau ch. fournie, p.patio, libre imméd.; Et grand 4 1/2, non meublé. 378-4486

BEAU GRAND 2 1/2, meublé, chauffé, endroit calme et paisible, références demandées. Info : 372-3219 après 17 h

CENTRE-VILLE app. 3 1/2 au 3e, meublé, chauffé, éclairé et serv. de buanderie, personne tranquille. S'adresser au 83 Gill app.1, du lundi au vend. après 18 h 30.

COIN LECLERC ET ST-HUBERT: 3 1/2 eau chaude fournie, à partir de 285\$, libre imm. 777-8889 ou 539-0948

GRAND 2 1/2, chambre à part, entrée privée, stationnement à la porte, coin Bourget et Fréchette, réduit à 280\$/mois. 375-9646

GRAND 3 1/2, meublé ou semi-meublé, chauffé, éclairé, libre imm. et 1er juillet. Au 630 St-Jacques. Inf. 372-7240

241 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

MEUBLÉS OU NON, 4 1/2 libres imméd. et 1er août, très propres, grand terrain, concierge. Inf. 375-8435, 379-2192

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non centre-ville Inf. 378-9466

3 1/2-4 1/2 FRAIS PEINTS, meublés, lav.-séch., stationnement, 350\$ et 380\$, juillet, août, sept. 776-2872 après 6h15 p.m.

3 1/2 et LOFT A LOUER centre-ville, entièrement rénovés modernes, stores inclus. Inf. 776-1777

3 1/2 PCES meublé, chauffé, éclairé, un mille de Ste-Cécile-de-Milton, 200\$, demandez Blanche 378-6719

3 1/2 PCES frais rénové, haut de duplex, 300\$/mois chauffage non inclus, libre immédiatement. Info : 776-1321

3 1/2 A LOUER meublé, chauffé, éclairé, au 575 Duvernay, 375\$/mois. Inf. 372-3075

3 1/2 A LOUER meublé, chauffé, éclairé, au 575 Duvernay, 375\$/mois. Inf. 372-3075

242 MAISON A LOUER REGION

ADAMSVILLE bung. 4 1/2, foyer en pierre des champs, au 201 Chemin Aurèle, 480\$/mois, libre 1er août. 372-8145

BUNGALOW 3 ou 4 c.c., à sous-louer, secteur tranquille, libre immédiatement. 500\$ par mois. Inf. 514-263-6205

EAST-FARNHAM maison de campagne, 1 c.c., plancher bois franc, beau terrain, idéal pour couple seul ou 1 personne, 400\$ par mois, libre imm. 266-1833

ST-ÉTIENNE DE BOLTON, maison mobile 3 c.c., entièrement meublée, site tranquille. Inf. 514-297-3785

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAAA 4 1/2, 335\$ à 350\$ 5 1/2, 385\$ à 420\$ LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées. 217 Groulx 175 BOUL. FORTIN 1160 SIMONDS SUD Concierge 378-9177

AAAAAAAAAAAAA 4 1/2 - 5 1/2 - 3 1/2 - 2 1/2 ENDROIT TRANQUILLE POUR LOCATAIRES AVEC BONNES RÉFÉRENCES. 369 Bouchard : plancher bois franc. 320 Simonds : près de Fournier 351-363 Massé : récent, armoires mélamine 94 Wellington: secteur lac Boivin 375-1621

AAAAAAAAAAAAA GRAND 4 1/2 A GRANBY Asp. central, syst. intercom, bon secteur. Libre imm. Info: 777-1728 ou 469-2517

AAAAAAAAAAAAA 3 1/2, 310\$ à 350\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 378-9177

AAAAAA - 140 LEROUX: Gr. 4 1/2, imm. bien tenu, tous services. CENTRE VILLE: gr. 3 1/2-4 1/2 rénovés, balcon, BON PRIX. 372-0659, 777-0730

★ ★ ★ ★ ★ LOCATION LOGEMENT 1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2, meublés ou non Granby dans plusieurs secteurs. Libres immédiatement, août, sept., octobre Plusieurs styles de logis dans tous les prix 777-1516

AAAA - IMMÉDIATEMENT dernier 3 1/2, centre ville, 66 St-Charles S, très tranquille, lave-vaisselle, 370\$/mois. Aussi 4 1/2 avec foyer, 450\$. 777-0244 ou 372-1636

AAAA - 4 1/2, 3 1/2 modernes, avec ascenseur, près des galeries. GRAND 4 1/2 rue Laurent, style condo, libre immédiatement GRAND 5 1/2 moderne, rue Fournier, libre immédiatement 777-9608 ou 777-3516

AAAAA - Avant de signer votre bail, appelez-moi! Grand 4 1/2 au 61 Leroux, bonne condition, poss. 1 mois gratuit. 378-1922

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAA 5 1/2 SECTEUR des GALERIES au 3e, paroisse St-Luc, intercom, p-patio, marquerie, immeuble bien tenu, juillet. Références demandées. 469-4256, 776-7989

AAA GRAND 3 1/2, chauffé, eau chaude, garnitures de fenêtre, très propre, coin Johnson/St-Jacques, 375\$. 378-2131

AA LOCATION DE LOGIS 3 1/2-4 1/2-5 1/2 Semi-meublé ou non, à partir de 385\$ Plusieurs modèles différents secteurs Frais peints, tapis nettoyés. Libres imm., août, sept. Inf. 276 Simonds app.101. 372-2474

AA - IMMÉDIATEMENT: dernier 4 1/2, dans 1/2 sous-sol, avec bois franc, chauffé, eau chaude fournie, 370\$, situé 159b Fortin. 777-0244 ou 372-1636

ADULTE(S) TRANQUILLE(S) 4 1/2, demi sous-sol, dans un 6 logements clair, salle de bain rénovée, localité propre, près piste cyclable (Ouest), concierge, (295\$/mois). Références exigées. 378-6498 ou 539-4286 ou 777-1351

ASCENSEUR-PISCINE INTÉRIEUR-SAUNA 5 1/2 rénové à neuf. CHAMBRE 19'x12', près des Galeries, 600\$/mois. 777-4873

AUBAINE! 4 1/2, dans un 3 logis, rue Notre-Dame, libre imméd. endroit tranquille. Droit aux animaux. Possibilité d'un 3 1/2, au choix. Spécial 320\$/mois. 534-1490

AUBAINE! 4 1/2 (6 LOGIS), ensolleillé, intercom, planchers béton, prise d'auto, remises int./ext., libre imméd. 375-2775

AUBAINE! 410\$/MOIS, beau grand 5 1/2, beaucoup de rangement, à sous-louer pour 1er SEPT. Inf. 776-1657

AU LAC BOIVIN, 1er étage, 4 1/2, rénové, porte-patio, 355\$/mois. Et demi s-sol à 310\$/mois. 1 mois gratuit. 375-1439

AU 1120 SIMONDS SUD, 5 1/2 à 400\$/mois, planchers béton, intercom. Info : 375-0908

AU 330 SIMONDS SUD 4 1/2 meublé ou non, repeint à neuf, asp. central, libre imm. Info : 378-2257, 242-2174

AU 349 BOUCHARD 5 1/2, au 3e étage, pl. marquerie. Libre imm. 375-9751 ou 372-3410

AU 356 MASSÉ, 2 MOIS GRATUITS 4 1/2 très très propre, bon service concierge, arm. mélamine, asp. central, système d'intercom, insonorisé, remise ext. Libre imm., 390\$/mois. 378-6325, 378-8940

A GRANBY, 585 COWIE, beau 5 1/2 dans un 6 logis, locker, remise, intercom, insonorisé. 435\$/mois. Info : 514-375-2421

A LOUER 3 1/2 meublés 4 1/2-5 1/2 non-meublés et bureau d'affaires. PRÈS DES GALERIES Inf. 375-4995

A LOUER: GRAND 3 1/2 49 CENTRE, peinture faite à neuf, meublé ou non, libre immédiatement. Info : 263-4004 ou 375-2462

A LOUER 3 1/2-4 1/2 A PARTIR DE 345\$ ASCENSEUR, IMMEUBLE RÉCENT PRÈS DES GALERIES, FAUT VOIR ! INFO: 776-9905 ou 375-7428

BON SPÉCIAL, 4 1/2, bien éclairé, tranquille, avec ascenseur, frais peints, libre imm. Inf. 776-0141

DENISON O: - Au 243: 4 1/2-5 1/2. - Au 244: 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauffés, eau ch. - Au 476: 3 1/2, meub. chauff. écl. 4 1/2-5 1/2 - Au 39 MOUNTAIN: 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, câble, piscine ext. - 157 DRUMMOND: 3 1/2 meublé et câble. - Au 100 B. BOIVIN 5 1/2, béton. Inf: 372-6150

FACE ÉCOLE DE FORMATION AU 1010 LE CORBUSIER 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 libres, rez-de-chaussée, au 1er et 2e, porte-patio, balcon, frais peints, couvre-planchers neufs, terrain boisé, 325\$, 350\$, 395\$. Concierge. 378-9177

GRANDS 3 1/2-4 1/2 MODERNES frais peints, libres imm. août, sept. 5 1/2 rue Fournier et 4 1/2, 124 Laurent Inf. 276 Simonds app.101. 372-2474

GRANDS 4 1/2, très modernes, 5 ans, près nouvelle polyvalente, au 104 Pinard, app. 12 au 3e étage; ET 110 Pinard app. 3 au 1er étage. Possibilité d'un mois gratuit. 378-3173

GRANDS 4 1/2 MODERNES Libres imméd. Près du parc ind. situés: 943 Caron, 714-718 La Volière et 200-219-227-235-243 boul. Fortin près de Simonds S., remise pour vélos, de 375\$ à 450\$.

AUSSI AU PRINCESSE 340 Denison E. Pour 50 ans et plus Grand 4 1/2, imm. tout béton, piscine, ascenseur, cafétéria, chapelle, libre 1er Sept. 625\$. AUSSI chambre à pension complète. Pour visites CONCIERGE CHAQUE IMMEUBLE. Inf. 372-0382

244 LOGIS A LOUER A GRANBY

GRAND 3 1/2, rue Drummond, ménage refait à neuf, 300\$/mois, libre 1er août. 372-3755

GRAND 3 1/2, 1er étage, très propre, intercom, aspirateur central, libre 20 juillet, 55 ans et plus. Au 550 Bertrand. 777-7544

GRAND 4 1/2, 2 mois gratuits, pour juillet, stationnement, très propre, 365\$/mois. 777-3258

GRAND 4 1/2, 295\$ et plus, pour juillet et septembre. Sous-sol 3 1/2 meublé, avec inst. lav.-séch., juillet, boul. Fortin. 375-4842

GRAND 5 1/2, dans 6 logis récent, 1er étage, grand stationnement, rangement au s-sol, porte-patio, frais peints, intercom, aspirateur central, insonorisé, libre 1er juillet, au 759 Demers. 372-2413

GRAND 5 1/2, solarium, 395\$ par mois, libre juillet, 428 boul. Boivin. Inf. 378-9949

GRAND 5 1/2 au rez-de-chaussée, rénové, avec cabanon, 2 stationnements, peut-être libre rapidement, 455\$. Inf: 652-2379

GRAND 5 1/2 dans un 6 logements, 2^e étage, près des écoles, très propre, grand stationnement, au 80, boul. Fortin. 360\$/mois. 375-9530

JARDINS DENISON, 228 O. 4 1/2 frais peint, couvre-plancher neuf, interphone, asp. central, près piste cyclable et centre-ville, endroit tranquille, concierge 375-6502 ou 372-1367

JARDINS ELGIN Promotion spéciale du proprio 4 1/2-5 1/2, prix révisés à la baisse. Libre imm., août et sept. Bien éclairé, moderne, endroit tranquille, porte-patio sur jardin extérieur, entrées avant et arrière, près de tous les services. Inf: 372-9082

JUILLET OU APRÈS: grand 3 1/2-4 1/2 (sixplex récent), inson., interc. locker, patio, inst. lav/séch., tranquilles, 375-7735

LIBRE IMM. GRAND 4 1/2, au 60 Fatima, près école St-André, 6 logis, remise, 355\$/mois. 378-0328 ou 375-4620

LOGIS 3 1/2, semi-meublé, très propre, au 2e étage, libre imm. Idéal pour étudiant. 777-4580 ou 378-8201

LOGIS 4 1/2 avec s-sol: 3 1/2 pces, semi-meublé. Libres imméd. Situés rue Cowie. Inf. 776-1760

LOGIS 4 1/2 situé au 32 Laval Nord (Dollard), 3e étage, service d'intercom, asp. central, conciergerie, 390\$, libre imm.

LOGIS 4 1/2, au 267 Cowie, 2e étage, libre imm., 310\$. Inf. 378-8686

LOGIS 4 1/2 avec s-sol: 3 1/2 pces, semi-meublé. Libres imméd. Situés rue Cowie. Inf. 776-1760

LOGIS 4 1/2 situé au 32 Laval Nord (Dollard), 3e étage, service d'intercom, asp. central, conciergerie, 390\$, libre imm.

LOGIS 4 1/2, au 267 Cowie, 2e étage, libre imm., 310\$. Inf. 378-8686

PIGNONS DU LAC BÂTISSE SELECTE 5 1/2, 635\$, grandes pièces, constr. supérieure, remise int., balcon, walk-in, baie vitrée, 289 Denison Est. 777-5599

RUE DRUMMOND, 4 1/2, chauffage élect. entrée lav-séch. bord de l'eau, libre imm., 300\$/mois. Inf. 534-3536

RUE GILL, pour adulte tranquille, 1er étage, 4 1/2, dans un 4 logements, repeint, très propre, incluant: sous-sol. Références requises. 539-0870

SECTEUR LAC BOIVIN, grand 4 1/2 haut de duplex, salon double, armoires mélamine, hangar, très grande véranda, libre 1er août, 420\$/mois. 777-8616 ou 375-2697

* INFO-LOCATION * 1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2 meublés ou non On vous loue un logement On vous loue vos logements

375-INFO 375-4636

1 MOIS GRATUIT! 2x3 1/2, repeints, planchers bois franc, inst. lav.-séch., stationnement, 310\$/mois, au 33 St-Charles Nord. 375-6399 après 16 h

2 x 2 1/2 chauffés, eau chaude, meublés ou non, 142 St-Georges. Inf: G. Ducharme, 548-5756 ou 777-2704

3 1/2 ET 4 1/2, centre-ville, 2 pas du Cégep, armoires en chêne, intercom, porte électrique, inst. lav. séch. 300\$ à 350\$. Jour: 375-9060 ou 378-4322

3 1/2 PCES rénové, situé Ave. du Parc, 325\$ par mois. Inf: 378-7133

3 1/2 semi-meublé style jumelé, 300\$/mois; MAISON style jumelé, semi-meublé, poss. location avec option d'achat, 500\$/mois. Libres imm. Frais virés 514-447-7579 ou 1-800-555-2863

4 1/2, eau chaude fournie, remises int. et ext. rue Groulx, un à 325\$, un à 280\$, un semi-meublé 305\$. Références. 372-1066

4 1/2 au 612 PL. TOURAINE, libre imm., endroit tranquille, personnes sérieuses seulement. 430\$, chauffé, eau ch. fournie, haut d'un 6 logis. Après 3h, 375-7283

4 1/2 RUE MASSÉ, cabanons int./ext. balayouse centrale. Bloc récent, endroit tranquille. 372-6743 ou 534-0255

4 1/2 à 295\$ + ou 2 mois gratuits, moderne, imm.-août. 3 1/2 meublé à 265\$ + sans bail, août, rue Groulx. 375-2206, 776-1466

245 LOGIS A LOUER REGION

A BROMONT LOIN DU CHEMIN FER 3 1/2, semi-meublé, 290\$; 4 1/2, 1er août, 310\$; 5 1/2, 1er sept. 385\$. Inf. 539-3220

245 LOGIS A LOUER REGION

BROMONT MEUBLES OU NON Grands 4 1/2 modernes, stationnement, aspirateur central, concierge. Libres juillet. A partir de 350\$/mois. Inf. 534-3242

BROMONT, GRAND 4 1/2, foyer, très éclairé, insonorisé, grand balcon, planchers céramique et tapis, stores inclus, 505\$/mois. Poss. semi-meublé, meublé. 534-1784

BROMONT, LUXUEUX, SPACIEUX 4 1/2 très design, foyer, baie window, insonorisé, 2 remises, concierge sur place, possibilité poêle, réfrigérateur, vue sur pentes de ski, 777-0682 ou 534-3346

BROMONT grand 5 1/2, habitable pour 1er juillet, inf: demandez Manon 514-534-3036

COWANVILLE, 3 1/2 - 4 1/2 chauffés, éclairés, frais peints, piscine, entrée lav. séch. Promotion spéciale 2 mois gratuits, 266-0369

ROXTON POND : grand 3 1/2, 2e étage, tout rénové à neuf, inst. lave-vaisselle, lav. et séch., garage. 350\$/mois. Info : 372-7465

ROXTON POND, 604 Stanley, grand 4 1/2 libre 1er juillet, entrée lav.-séch., chauffage élect., espace de rangement. Idéal pour couple ou personne seule. Jour 372-3524 - Soir 375-9717, René

ROXTON POND: AAAAA - 5 1/2 dans semi-détaché rénové, près de tous services, coin Elmire et Stanley, 380\$/mois. Libre 1er août. 378-8717, 375-1346

ST-CÉSAIRE, GRAND 3 1/2 rénové, semi-meublé, centre-ville, haut de clinique médicale, balcon avant et arrière, tranquille. 469-5551 ou 514-467-6830

ST-CÉSAIRE, RUE PROVENÇAL, 4 1/2, 2 c.c., lav.-séch., tapis mur à mur, chauffage élect., stationnement à l'année, libre, adulte. Références. 469-3955

ST-CÉSAIRE, rue Union, faut voir beau et grand 4 1/2, salle de bain 10x10, 2e plancher, stores fournis, prêt-à-ranger à neuf, locker, 2 balcon, 266-4386, Stéphane.

WATERLOO aubaine! 1 mois gratuit, beau 3 1/2 semi-meublé ou non, entièrement rénové, secteur paisible, entrée lav.-séch., espace de rangement et de stationnement, 286\$/mois. 558 Eastern. 514-297-3785

LOCAL DE BUREAU de 720 p.c. chauffé, climatisé et éclairé, situé dans le Canton Granby (facile d'accès), libre le 1er août 1996. Si intéressé, communiquer avec le (514) 378-7233, du lundi au vendredi de 8h à 16h30 (sauf l'heure du dîner).

LOCAL 1,100 P.I.C.A. 1er étage; local 1,250 p.i.ca., 2e étage; local 350 p.i.ca., 3e étage, chauffés, éclairés, ventilés, édifice à l'épreuve du feu, situés centre d'achat Plateau Haute-Ville, coin Drummond et boul. Mountain. 372-5046 ou 372-1413

247 LOCAUX A LOUER

EMPLACEMENT COMMERCIAL à louer, chemin St-Paul. 375-9548

A LOUER BAR GAI (s-sol entrée privée) face parc ind. de Granby, permis spectacles, 1,500\$/mois avec garantie de bail 5 ans ou plus. 378-5424

A LOUER BAR BRASSERIE TERRASSE, face parc ind. de Granby, permis spectacles, 2,300\$/mois, avec garantie de bail 5 ans ou plus. 378-5424

252 CHAMBRES ET PENSION

A CÔTÉ DU WAL-MART, près d'un centre médical, chambres et pension pour personnes âgées. Sonnette d'urgence dans chaque chambre, réfrigérateur et câble inclus, chaise-élevateur, meublée ou non. Nourriture excellente et à volonté. Inf. 777-1631

EN BANLIEUE de Granby venez vous faire un nouveau chez vous dans la tranquillité. Toi qui es personne âgée ou seule, avec compagnie 24 sur 24, voyage chez le médecin, 372-8722

PENSION FAMILIALE pour personnes âgées, confort, tranquillité et sécurité, près hôpital. Places limitées. Bienvenue aux visiteurs. Propr. Mme H. Guay: 776-1351

253 CHALETS A LOUER

ROXTON POND: bord de l'eau, chalet à louer, 2 c.c. Inf. 372-2220 ou 378-1805

254 ENTREPOT/ GARAGE A LOUER

LOCAL 30X30 PI. avec bureau, très bien situé, rue Roberval, Granby, pour tout genre de commerce. 293-7085, 375-4742.

1.600 P.I.C.A. d'entrepôt à louer, avec quai de chargement. 375-0323

256 BUREAUX A LOUER

CHERCHE PETITE MAISON à louer, ou un 5 1/2 dans duplex, secteur St-André, 372-0961

261 VOYAGES/ TRANSPORT

CHERCHE PERSONNE pour partager transport de Granby à Banf. C.B. et partagerais frais de transport. Départ mardi 9 juillet. Inf. 375-3450

262 MEUBLES A VENDRE

DIVAN-LIT à l'état neuf, causeuse, mobilier de cuisine mélamine, bicyclette d'exercice. Inf. 375-2351

ENSEMBLE de chambre à coucher, mélamine noire, lit et matelas «queen». 2 ens. de chambre d'enfant, en mélamine blanche, lits et matelas 39 po. 2 bureaux de chambre en bois naturel. 1 causeuse et 1 fauteuil achetés chez Philippe Dagenais. Le tout en très bonne condition. 776-1051

ENSEMBLE de tables de salon, de centre et de coin, valeur 800\$ pour 400\$. Unité murale vitrée, fini laiton, amande, 200\$. Inf. 777-5948

FERMETURE CENTRE LIQUIDATION MEUBLES

Meubles et appareils ménagers, neufs avec imperfections, et usagés.

Au 784 DUFFERIN, GRANBY 777-3111

LIQUIDATION TOTALE

MOBILIER DE CUISINE 9 mcx, style rustique, très propre, prix à discuter. Inf. 375-6476

MOBILIER DE CUISINE 6 chaises, recouverts en tissu. Inf. 372-7816

MOBILIER DE CHAMBRE à coucher style espagnol, 6 mcx, lit 54 po., 2 lampes de chevet. Lit capitaine 39 po. Le tout très propre. Inf. 293-7120 répondeur.

SUPER OFFRE! mob. chambre mélamine blanche, base de lit mélamine blanche avec matelas 60 po, futon, 2 tables de salon, carpelette blanche. 777-0207, 776-2985

2 MOBILIERS DE CHAMBRE A COUCHER modernes, noirs, en mélamine. Prix à discuter. 375-3450

265 ANIMAUX A VENDRE

AAA CHIOTS berger allemand, pure-race, bon prix. 514-372-0117

BON PRIX, chiots Colley Shetland miniatures, 1 mois 2 semaines, vaccinés, 2 femelles yeux bleus, 2 mâles. Aussi Java, 6 mois. Réservation le plus tôt: 378-0547

BOSTON TERRIER 6 semaines, vaccinés, vermifugés, carnet de santé, 250\$. Inf. 293-4338

CANICHES DE RACE, nés le 11 mai, avec certificat de vaccination, vermifugés, noir ou abricot, 175\$. 772-5457, 772-2838

CHIOTS Golden Retriever, Setter Irlandais et Labrador blonds. Tous pur-sang. Info: 379-9710

FEMELLE Dalmatien, de 4 mois, à vendre. 378-6179 laisser message

JUMENT QUARTER HORSE 10 ans, avec papier. 378-5546 de 9h à 18h du lundi au vendredi.

PENSION POUR CHATS de race ou domestique, repas, toilette, grands espaces, sécurité, hygiène, et gros câlins chaque jour. Réservez tôt pour les vacances. Mme Cardinal 777-3989

265 ANIMAUX A VENDRE

STIRS, poneys domptés, cheval nain, poulettes pondueuses, canards, mini-lapins, voitures de promenade, attelages, selles. Boxer, 50\$, pure race, ainsi que Boston Terrier 100\$. Tout 2 sont propres, doux et affectueux. Aussi chatons à donner. Coupe de foie à vendre. 776-7447

266 ARTICLES DE SPORT

ÉQUIPEMENT de gardien de but à vendre, jambières Ferland, plastron et gants Brian. **ACHETERAIS** poêle à bois combustion lente. Info: 266-7384

267 ORDINATEURS

CSEI vous offre location échange, vente, achat, réparation. Visitez-nous au 620 Dufferin, pour estimation gratuite. 378-6672

D.M. INFORMATIQUE ENR. Tél. 372-5022 503 St-Hubert, Granby **CENTRE DE SERVICES COMPLETS POUR ORDINATEURS** Financement disponible sur place.

ORDINATEURS 586-133, Pentium 100 à 166, complets avec multimédia + CD, garantis 2 ans à partir de 1,299\$. 514-773-3469

268 PISCINE

PISCINE 24 PI (2 saisons), 1,200\$ + 500\$ le deck. 378-5546 de 9h à 18h du lundi au vendredi.

269 BATEAUX

BATEAU DE 10 PI de long avec moteur hors-bord 2 hp Johnson, 1980, très bonne condition, 500\$. Inf. 776-7663 après 17h.

BATEAU Sea Ray, 14 pi. moteur Mercury 50 HP, avec remorque, en bonne condition, 2,950\$. Inf. 777-8340

BATEAU 14 pi., avec moteur Mercury 40 HP et remorque, 1,500\$ nég. Aussi remorque 4 pi. x 8 pi., 300\$ nég. 772-2079

CHALOUPE 14 PI, fibre de verre, double fond, moteur Johnson 18 HP avec trailer, 1,700\$. **BATEAU 15 pi.**, fibre de verre, moteur Johnson 40 HP avec trailer, 3,000\$. Inf. 378-4805

THUNDERCRAFT 19 1/2 pi., 1986, moteur 190 forces, in-board, 3.7 L, open deck, remorque incluse, toile rapide, 371 heures de marche, 10,900\$. Inf. 375-9060

TIGERSHARK 1994, 650, 80 hp, 30 heures d'usage, prix à discuter. Inf. 777-1285

VOILIER de marque "Laser", de compétition, en bonne condition, 1,100\$. Inf. 378-1032

271 DIVERS A VENDRE

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

AMEUBLEMENT D.L. et FILS

496 BOUL. BOIVIN, GRANBY

Recherchons réfrigérateurs et cuisinières blancs ou amandés, Payons meilleur prix en ville. Aussi avons réfrigérateurs pour camping. Ramassons vos vieux appareils défectueux gratuitement. 776-5211

ACHETEZ VOS MEUBLES NEUFS payez dans 3 mois. Mob. cuisine, de salon et de chambre. Sujet à approbation de crédit. Aussi meubles usagés disponibles.

GAGNON BAZAR 726 Dufferin, Granby 375-0517 * Ouvert le dimanche

ACHETONS

CASSETTES ET CD USAGÉS Payons "cash". Aussi vente-échange. **LE TROC**, 338 Principale, 777-2199

271 DIVERS A VENDRE

ARMOIRES 73 h x 31 1/2 x 21 prof., en mélamine blanche. Grand bureau en bois 73 long x 16 large, 12 tiroirs. Meuble pour TV, avec étagères, mélamine blanche. Micro-ondes, lampe Tiffany, lampe blanche. 378-2224

AUBAINE, caisse électronique Sharp, 40\$, 3 windjammers 40\$, pièces Renaud Alliance 84. 375-7426

★ AU FIL DE L'ÂGE ★

FRIPERIE, VÊTEMENTS USAGÉS PROPRES ET INSPECTÉS.

VENTE D'OUVERTURE

15% DE RÉDUCTION SUR TOUTE LA MARCHANDISE SAUF LE LINGE ADAPTE "Concept Aisance" 86 COURT (coin Av. du Parc), 375-0940

A VENDRE: 4 électroménagers: lav.sech. cuisinière, réfrig. blancs, excellent état, demandoons 1,200\$. 776-6943

BASSINETTE, literie et lingerie pour fille de 0-24 mois. Piscine Little Tikes et bac à sable tortue Little Tikes. Inf. 378-0684

BUFFET VAISSELIER en érable, très bonne condition. Inf. 777-4780

CABINES EN FIBRE de verre usagées, différentes grandeurs et modèles, pour petits et gros Pick-Up. 777-1988

CADRES à petits prix du 10 au 13 juillet 20 % sur tous matériels d'artistes 393 rue St-Jacques à Granby, 375-9449

CÈDRES DE HAIES CULTIVÉS Sélect et semi, directement de la plantation. Satisfaction garantie. De plus, nous effectuons la pose et la réparation de haies. Estimation gratuite. Info: 539-1608 -- 1-819-847-0420

CHIPPER À BRANCHES

Peut faire aussi composte, valeur 2,000\$, laisserais pour 1,200\$. 777-7565

2 ENS. POÈLE-RÉFRIGÉRATEUR, 24 et 30 po. pour sous-sol ou chalet, 150\$ l'ensemble. 777-7565

CONGÉLATEUR 12 PI.CU., 175\$. Sécheuse blanche, 60\$. Inf. 372-5523

CORROYEUR-PLANEUR 18 po. large, 7' long, prix 600\$; Tour à bois avec silo, 325\$. Inf. 297-0448 André.

ENSEMBLE DE VALISES Samsonite: valise 29 po., sac à vêtement et fourre-tout, 1/2 prix de la facture; support à (3) bicyclettes pour toit (Thule); planche à voile débutant, très propre. 378-3992 laisser message

ENSEMBLE de patio, en acier noir, valeur 850\$ pour 300\$. Inf. 777-3516

FAUTEUIL ROULANT léger et banc de douche, pour personne handicapée. Info: 776-1321

FRAISES SUCRÉES

SANS FONGICIDE

À CUEILLIR À 0.65\$ la LB

ou déjà cueillies en spécial.

Kiosque AU CHAMPÊTRE,

15 RTE 235, St-Paul Abbotsford 379-9903

LIQUIDATION TOTALE

VENEZ FAIRE DES OFFRES!

LE FOUINARD DE L'USAGE

2550 Principale, St-Paul (angle Gr.Ligne)

Tél. 379-9555 ou 1-514-553-4267

MATELAS ORTHOPÉDIQUES 1re qualité, bon prix, garantis. SPECIAL pas de taxe. Face au Camping Tropicana, 375-0941

NOUVEAU! COUSSINS orthopédiques conçus pour le massage. Aussi table de massage réglable en hauteur. (514)797-2174

NOUVELLE CAMERA Canon 1996 Hi-Fi stéréo viseur couleur, 1 an de garantie, 650\$. Inf. 469-5055 laissez message.

PLUSIEURS sets de golf (enfant, femme, homme); De 75 à 85 douzaines de balles pour débutant et autres, 25,45,65,85 la douzaine. Inf. 777-2678

271 DIVERS A VENDRE

PNEUS USAGÉS Achat, vente, 12-13-14-15-16 pouces. Plus de 1500 paires. CLOUTIER AUTO, 375-2424

POÈLE blanc, env. 2 ans; Garde-robe; Mob. cuisine en érable, avec bahut (peut vendre séparément); Bibliothèque 3 sections, amande; Congélateur 23 p.c. (peut échanger pour plus petit); Ordinateur Tandy 1000; Tracteur 10 HP; Rotoculteur; Tracteur de ferme McCormick. Inf. 534-5683

POÈLE "Vermont Casting" contient des bûches de 14 po., comb. lente, fonte émaillée vert foncée, portes vitrées, pare-feu, propre. (514)937-3399, 539-0821

SERVICE DE L'ESTRIS

Les Spécialistes de

l'électroménager,

385 Dufferin, 777-5544

Département d'appareils ménagers, grand choix de réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses usagées. Appareils solidement garantis, livraison gratuite.

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

TONDEUSE À GAZON à traction avant, en parfaite condition. Aussi bicyclette à 6 vitesses, (homme). 378-3542

★ TOP JEANS ★

164 ROBINSON SUD

Faites-vous de l'ARGENT avec votre propre linge. Nous sommes à la recherche de vêtements automne-hiver récents et propres, linge d'enfant, d'adulte et de maternité. Vendons les vêtements pour vous à votre prix ou nous les achetons à bas prix. Faisons le transport. 777-4889

VENEZ ACHETER OU VISITER les plus beaux plans de fleurs vivaces en champs, environ 200 variétés. Léonne Prevost, 541 Rang Ange-Gardien, à Notre-Dame de Stanbridge, 296-4552

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers

Info: J. Pontbriand,

2267 AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond

(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

VENTE & ACHAT appareils électroménagers, en bonne condition ou défectueux. Service de réparation. Commercial et résidentiel. Ouvrage garanti. Prix imbattable. 375-3579 ou pagette: 776-8192

VIEILLES PERCHES de cèdre antique pour clôture; jusqu'à 12 pi. de longueur. Appelez Michel Hamel 514-379-5909 de jour, 658-3559 le soir

* NETTOYAGE M.G. *

LAVAGE DE TAPIS

Nouvel équipement à séchage rapide

13.99\$ / PIÈCE (12x14)

MOB. SALON 45\$

Inf. 777-0790. Serv. 24 hres

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE en longueur, voyage simple environ 18 cordes 475\$; voyage double environ 35 cordes, 900\$; aussi blocs de bois. Livraison dans toutes les régions, à prix variable. 243-0988

BOIS FRANC MÉLANGÉ

de 16 po. à 39\$ la corde, livré fendu.

BOIS DE CAMPING

à 30\$ la corde, livré.

Inf. 777-7565

282 VÊTEMENTS A VENDRE

POUR BÉBÉS: Pyjamas, barboteuses, camisolles, jusqu'à 24 mois. t-shirts, shorts, pantalons, jogging, jusqu'à 5 ans. **BAS PRIX!** Directement de l'usine, 201 BOUL. MONTCALM, 375-5475

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS MÉNAGE complet ou partie de ménage ou succession, antique ou moderne. Paierais comptant. Inf. 534-2414

ACHETERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS: meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtpointes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; lithographie Louis lcart, etc. 266-7734 ou 776-8834

ACHETERAIS MOTEUR 318 ou 360 Dodge ou auto usagée avec moteur Dodge 318 ou 360. Aussi achèterais pneus 4.5 ou pneus de maison mobile 14.5. Inf. 378-0099

URGENT BESOIN d'équipements de hockey et de gardien de but, usagés. Inf. 777-3210

286 DEMANDE A ACHETER

VOUS AVEZ DES ARTICLES À VENDRE ? Je suis acheteur 777-7668

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

PETIT PIANO droit "Sammik", neuf, bois verni brun, seulement 25-30 hres d'usage, 1,800\$. Inf. 378-0622, 534-7063

PIANO debout avec banc, décapé et accordé, 1,200\$. Inf. (514)248-4184

SYSTÈME DE DISCO MOBILE COMPLET. 776-6935 ou laissez message sur répondeur.

289 MATERIAUX DE CONSTRUCTION

PORTES ET FENÊTRES

Vente et installation

Estimation gratuite

Revêtement vinyle/aluminium

(Nous plions aluminium)

Entreprises J.R. Thomas

2224 ROUTE 112, ST-PAUL

379-5807

301 PERSONNEL DEMANDE

ARRÊTEZ!

REGARDEZ!

ÉCOUTEZ!

Compagnie internationale à besoin de plus de représentants des ventes dans la région de la Montérégie.

EXIGENCES: * esprit orienté vers un but * ambitieux * âge légal * secondaire V ou l'équivalent * admissibilité à l'assurance caution * automobile utilisable à plein temps

VOUS RECEVREZ: * cours de formation en classe * revenu de départ garanti (discuté à l'entrevue) * possibilités d'avancement illimitées

Téléphonez pour rendez-vous durant la semaine du 8 juillet, au: 776-5729, demandez M. Pelletier

* Compagnie offrant l'égalité des chances en emploi.

BOUCHER D'EXPÉRIENCE demandé pour un poste régulier, 39 heures/semaine. Demander Gilbert Ouellet, au 263-3310 Provingo Cowansville.

CHEERCHE HOMME avec 2 à 3 ans d'expérience dans silencieux, freins, amortisseurs. Inf: S.O.S. silencieux, 777-5535

COIFFEUSES DEMANDÉES à temps plein ou à temps partiel. Se présenter au Salon Le Figaro ou appelez au 378-5844

COUTURIÈRES à domicile sur plain et overlock pour confection de chandails, coton ouaté. Priorité aux couturières ayant plain électronique. 266-4492

Salon
Dynasty

ESPACE À LOUER

Possibilité de
2 coiffeurs(euse)s
Nouveau décor
Jumelé à un
centre de beauté
et massothérapie

Bien situé avec
aire de
stationnement

Information :
375-2913

402 St-Jacques, Granby
Lyse Poirier, prop.
308-404793

LA VOIX DE L'EST — lundi 8 juillet 1996

21

301 PERSONNEL DEMANDE

COMPAGNIE EN EXPANSION À GRANBY. Personnel demandé temps plein et partiel. 9.50\$ pour un minimum de 60 heures par mois et plus.

Bienvenue aux étudiants.
Pour entrevue contacter le 375-1848

COUTURIÈRES DEMANDÉES pour linge d'enfant, coton ouaté, expérience requise. Gilles 372-8641.

COUTURIÈRES à domicile demandées, possédant Plain et Overlock, pour confection de boxer et vêtements de nuit. Besoin de femmes à l'usine, pour machine spéciale. 378-4411 demandez Suzanne.

CUISINIER(E), avec bonne expérience, pour le Restaurant La Métairie à Dunham. 295-2141

EMPLOIS DISPONIBLES

2091769 CNP : 7335

TECHNICIEN(NE) EN MÉCANIQUE DE PETITS MOTEURS WATERLOO

8 \$ h, selon exp. et comp. Permanent 40-44 h / sem. Disponible le samedi matin. 1 à 2 ans d'exp. dans la réparation des petits moteurs dans une entreprise. Formation en mécanique de petits moteurs. Permis de conduire classe 5 valide.

2051012 CNP : 2241

TECH.-ASSEMBLAGE ELECTRO-MÉCANICIEN(NE) GRANBY

7 \$ h, permanent 20 à 40 h / sem., DEC en électronique. Minimum 3 ans d'exp. Bilingue = atout. Conn. Word Perfect et Autocad. Autonome et débrouillard.

2092927 CNP : 7321

REMONTEUR(SE) DE POMPES À L'EAU POUR AUTOS GRANBY

9 \$ h et plus selon comp. Conn. approfondies des pompes à l'eau pour les automobiles. Vaste exp. dans la remise à neuf de ces pompes de A à Z. Capable de les fabriquer et de les remonter.

2090063 CNP : 6682

PRESSEUR(SE) DE VÊTEMENTS GRANBY

7 \$ h et plus selon exp. et comp. Permanent, temps partiel, été : 20-25 h et plus par sem., hiver : 25 h et plus. 2 ans d'exp. sur presse pour les vêtements. Habileté à faire des menus travaux de couture = atout.

2078861 CNP : 2134

INGÉNIEUR(E) EN BIOCHIMIE REPRÉSENTANT(E) GRANBY

258 \$ sem. plus commissions. Permanent temps plein 40 h / sem. BAC en biochimie, exp. dans la vente = atout. Bonne communication écrite et orale (français et anglais). Personne dynamique, entreprenant.

Pour plus d'information sur ces offres, contactez le Centre des Ressources humaines Granby au 378-0171 et demandez "Emploi Express" ou vous rendre à l'un de nos points de service pour consulter nos guichets informatisés.

Le service de télé-message emploi est toujours en opération 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Pour en bénéficier, composer le 776-5265.

Votre Centre de Ressources-humaines désire avant tout vous aider. Pour ce faire, des séances d'informations sont à votre disposition.

CONTACTEZ-NOUS AIDEZ-NOUS À VOUS AIDER

301 PERSONNEL DEMANDE

CUISINIER(ÈRE) AVEC expérience pour notre côté service rapide. Candidat(e) avec un beau sourire et facilité de faire de la caisse. Restaurant Chez Trudeau, 348 Principale, Granby. Demande Lyne ou Jacques.

GAGNEZ 500\$ À 1000\$ PAR MOIS, à temps partiel, de la maison. 534-2093

MACHINISTE CNC (Set Up Man) pour tour CNC

Poste nuit
Se présenter : OUTILS GLADU
2115 St-Césaire à Marieville

MACHINISTES CNC (Set Up Man) pour fraiseuse CNC

Poste nuit
Se présenter : OUTILS GLADU
2115 St-Césaire à Marieville

NOTRE CLIENT est à la recherche d'une secrétaire-bureautique avec un A.E.C. ou D.E.C. qui a une à deux années d'expérience en environnement Windows: WordPerfect et Lotus 1-2-3, ayant une facilité des ressources humaines, le service à la clientèle. Autonome, très polyvalente avec un anglais des affaires. Salaire et avantages sociaux à discuter. Numéro de dossier: SEB 163. Faire parvenir votre C.V. chez Ressourcel, au 163 rue Cowie, Granby, J2G 3V5 avant le 12 juillet.

PERSONNEL DEMANDE A qui la chance ?

- Avons 8 postes disponibles
 - Travail intéressant et amusant
 - Rémunération très élevée
 - Formation donnée par des professionnels
 - Equipe jeune et très dynamique
 - Possibilité d'avancement rapide
 - Auto, entrentent, aimer le public, esprit d'équipe
 - Bienvenue aux étudiants
 - Entrevue assurée
- Pour rendez-vous appeler mardi au 514-776-6405

PERSONNEL DEMANDE pour cantine, avec expérience, horaire fin de semaine. Inf. 378-0213

RECHERCHE CAISSIER(ÈRE) ET CUISINIER(ÈRE) avec expérience PERSONNEL pour nouveau restaurant fast food, à Granby. Se présenter mardi et mercredi, de 10 h à 16 h, au 880 Principale, Granby.

REPRÉSENTANT(E)S

Salaire intéressant + boni, aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Bienvenue aux 40 ans et plus. Formation complète. Inf. 777-7779

ROUGEMONT - COMMIS DE BUREAU 5 jours/sem., de 7h à midi. Doit avoir de l'entregent et être bilingue. Inf: 469-2885 entre 13h et 16h, demandez M. ou Mme Ménard.

URGENT! CONTRACTEURS pour vêtements d'enfant, avec expérience, coton ouaté, polo jama-pyjama, etc. 1-514-777-2847, laissez message.

VENDEUR(SES) pour une compagnie locale, à temps partiel ou temps plein, heures flexibles, possibilité bon salaire. Doit posséder son véhicule. 777-1581 ou 1-800-366-1666 de 9h à 16h, lundi et mardi 8-9 juillet.

À LA RECHERCHE d'un revenu supplémentaire, nous avons ce qu'il vous faut, bienvenue aux étudiant(e)s et retraité(e)s. Info: Jean-Yves 372-7156

302 TRAVAIL DEMANDE

DISPONIBLE pour faire ménage. Demandez Christiane. Aussi Maxime, 12 ans, cherche un emploi d'été. 514-378-3438

308 NOUS RECHERCHONS

FEMMES DEMANDÉES de 18 à 35 ans, comme hôtesse (escortées). Très très payant. Aussi hommes et femmes gais(e)s de 18 à 30 ans. Inf. 375-6800

LA LIGUE TOUCH FOOTBALL LABATT 50, est à la recherche DE CANDIDATS ET D'ÉQUIPES qui seraient intéressés à jouer au TOUCH FOOTBALL.

S.V.P. veuillez vous adresser:

LUNDI 8 JUILLET à 19h.
à la Taverne des Loisirs
588 St-Charles Sud, Granby
demandez Dany Rufiange.

TOURNOI DE BALLE DONNÉE au Camping Bon-Jour, les 10-11 août 1996. Resp: 514-546-7682, 514-777-4943

RWANDA

Un espoir:

vosre solidarité!



1-800-RWANDA 1
2115 St-Charles Sud
Granby (Québec) J2G 3V5

323 COURS

REIKI SELON L'ENSEIGNEMENT TRADITIONNEL. Lors de l'initiation au Reiki, on redécouvre cette capacité d'être, de canaliser tant pour soi que pour les autres cette énergie d'amour et d'harmonisation physique, mentale, émotionnelle et spirituelle.

Ateliers 1er degré: 20-21 et 30-31 juillet
MAÎTRE DE REIKI
Kivil Woodward (Jalad)
1-514-337-6460 ou 539-2303
Denise Beaudry

324 SANTÉ

RELATION D'AIDE
Aide psychologique
Pour mieux te connaître, t'accepter, communiquer, surmonter ton anxiété, ta dépression, solutionner tes problèmes. Rencontre individuelle, de couple, de famille, d'adolescent. Rendez-vous:
PIERRETTE GOYETTE: 372-3706
Intervenante relation d'aide
10 ans d'expérience.

342 GARDERIES

GARDERAI ENFANTS chez-moi à la semaine ou à la journée. Secteur rue St-Charles Sud. Bons repas et collations. Terrain clôturé. 777-4285

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL pour les gens qui travaillent le soir et la nuit. Située près du lac Boivin. Info: 378-3317

LE CAMP DE JOUR Du RANCH MASSAWIPPI ÉTÉ 96

POUR GARÇONS ET FILLES ÂGÉS DE 6 À 12 ANS
INSCRIPTION en COURS
INF. 777-4511

343 SERVICES DIVERS

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES TOUTES GROSSEURS.

NACELLE de 40 PI.
POUR TRAVAUX EN HAUTEUR
Déboisement de terrain, taille de haies, défrichage de souches, travaux de paysage de toutes sortes.

PAVÉ UNI, ETC.
ESTIMATION GRATUITE DES TRAVAUX
Ass. responsabilité complète.
Tél. 777-7565

ARTISAN-MENUISIER FERAIT
finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, joints et peinture et réparation de tout genre. Inf. 378-8677

A VOTRE SERVICE pour divers travaux chez vous, réparations, peinture, etc. Honnête et consciencieux. Claude, 378-8031

DRAINAGE, PROBLÈMES D'EAU, FISSURES, CHAMPS D'ÉPURATION SPÉCIALITÉS:

Fissurés et drainages intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain. Connexions drains, "footing" fossé. Outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc. Remplaçons pompe submersible pour drainage naturel. Élimination d'eau par planchers, murs, sous-sol. Éliminons problèmes champs d'épuration, fosses septiques. Réparation solage de pierre, entrée de cave, garage brisé par la gelée et piscine creusée en ciment. Réparation fosse à purin et solage de bloc. Mettons maison mobile au niveau.

GARANTIE 5 à 10 ANS TRANSFÉRABLE
Installation et pose de champs d'épuration et de fosses septiques. Réparation et installation de pompes de puits artésiens. Aussi faisons entrée de cave par l'extérieur.

Service d'appel 7/7
G. Perron Entreprise
Entrepreneur licencié et membre de l'A.P.C.H.Q.
Estimation gratuite
378-4426

343 SERVICES DIVERS

CLAIRVOYANCE soin en énergie, analyse des rêves, relation d'aide. Ex-animatrice à radio CHEF pendant 6 ans à ligne ouverte. Consultation: Jeannine Vanden 372-3048

CONSULTATION POUR LECTURE de tarot. Massothérapie et Réflexologie.
Rendez-vous: Suzanne et Mario: 375-5377

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN autonome, membre de Corporation des Maîtres électriciens, pour travaux rénovation, chauffage électrique, vérification de votre entrée électrique. Estimation gratuite. 777-0988

ENTREPRISE MARC AUDET
SPÉCIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol. Répare fissures de solage. Drainage int./ext. Drainage de dalles de gouttières. Terrassement. Pose de tourbes.

TAILLE HAIE & ARBUSTES COUPE & TAILLE D'ARBRES
Enlève les souches. Aussi installation de: **POTEAU DE CORDE À LINGE**
Corde et fixations
Ass.-responsabilité. Estimation gratuite. Inf. 378-2729

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE!
B. CHOINIERE, PEINTRE. Travaux joints, peinture ext./int. 12\$/l'heure ou à forfait. Travail soigné. Inf. 469-0304, 469-5707

FEMME FERAIT ENTRETIEN MÉNAGER, dans maison privé secteur Granby et St-Alphonse. Inf: 777-3538

HOMME À TOUT FAIRE
Benoit 372-9568

HOMME À TOUT FAIRE, rénovation, démolition, peinture, soudure.
Info: 379-9561 demandez Yves

JOINTS, PEINTURE, de toute sorte, spécialité: peinture de bâtiment de ferme au fusil à pression. Estimation gratuite.
Info: Ben, 372-3835

PROBLÈMES INFILTRATION D'EAU

Réparation et installation de drain autour des maisons.
Intérieur et extérieur.

Réparation de champ d'épuration, briser le béton, mini-pelle, marteau hydraulique et mini chargeur. Possédant une licence d'entrepreneur et garantie Réno Plus de l'APCHO pour le programme Réno. 20 ans d'expérience en excavation. On est là pour rester. Mini-Excavation Alain Brosseau, Estimation gratuite, 375-0323

PROPRE ET PEINT
PEINTURE int. et ext.
Grand MÉNAGE et entretien ménageur
Horticulture et aménagement paysager
Consultez nos experts! 378-6764

RÉNOVATION int. - ext.
pose porte et châssis, plomberie.
Info: 776-6013

RÉNOVATION GÉNÉRALE
Je produis votre plan et le réalise jusqu'à la finition.
GHISLAIN ST-PIERRE
776-2428

SERVICE DE NETTOYAGE TAPIS MÉDIC enr.

Toujours au même bas prix :
Intérieurs d'automobiles
Nettoyage de tapis, divans, murs, plançons
dégâts d'eau, fumée
Service d'entretien
28 Mirabel, Granby J2H 2G9

Couvreur Jutro inc.
Ferblantier-couvreur
couvertures de tous genres et réparations
Spécialité :
membrane caoutchoutée Sopremat
Estimateur Michel
1467 Rte Larocque, St-Valérien
Bur.: 549-2476
Rés.: 771-7033
Télec.: 771-0282

343 SERVICES DIVERS

TOITURE DE BARDEAU

en neuf et réparation
vinyle, corniche aluminium, soffite, peinture int./ext. Estimation gratuite. Références à l'appui. Inf. 777-1448

TRAVAUX DE BRIQUE
pierre et bloc. Vente et installation de tuyau en acier inoxydable pour cheminée endommagée; finition de solage. 514-549-2856
ÉTUDIANTES offrent divers services pour tous: ménage, courses, repas, gardiennage, accompagnement... Annie, 375-3036

VACANCES SANS TRACAS
Bromont et région, service d'entretien de la maison par un universitaire. Gazon, piscine, animal domestique, surveillance, peinture, etc. Réf. disponible. Pierre, 534-1395

AVIS

À NOS ANNONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
L-124007

SERVICE C. LAROQUETTE

Réparation

d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

Spécialiste du four micro-ondes
777-0770 343-410465


345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION

- Laveuse
- Sécheuse
- Lave-vaisselle
- Cuisinière
- Réfrigérateur
- Congélateur

Guy Couture
Service rapide
à domicile 378-7222


347 ESCORTES

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA
AGENCE LA COLOMBE!
Jolies et nouvelles hôtesse à votre disposition de 18 à 35 ans. Discretion assurée. Aussi recherche nouvelles escortes sérieuses... Très - très - très payant \$\$\$
Aussi service 15 min. Ouvert 7 jours/7. Nous avons aussi hommes et femmes gais à votre disposition.
375-8915

AGENCE D'ESCORTE 69 pour des moments inoubliables, offrons services professionnels. De jolies hôtesse sérieuses, discretion assurée, ouvert 7 jours/7, Granby et environs. (Inf: 514) 372-3769.
Recherche jolies hôtesse sérieuses de 19 à 40 ans.

ESCORTES DISPONIBLES, pour un moment de détente. Recherche nouvelles hôtesse. Info : 378-1592

* SPÉCIAL *
Je reçois en privé !
372-0673

349 AMITIÉ/ RENCONTRE

AGENCE DE RENCONTRE "La vie à deux"
(Ouvert 7j / 7, 9 h à 21 h)
Sérieuse en affaire + d'un an d'expérience "clientèle établie", vous offre la possibilité de rencontrer l'âme-soeur ou de nouvelles amitiés. (Confidentialité assurée). Pour renseignements contactez Lise 819-847-4556

CHAREST AUTOMOBILES
1029 DUFFERIN, GRANBY

777-6665

FAMILIALES -

91 JETTA, 4 ptes, 5 vit., mags, toit, noire.
91 CUTLASS Ciera SL V6, full, 90km
91 TEMPEST 4 ptes, autom, 4 cyl. air.
89 DYNASTY LE, V6, air, t-équip. A-1.
88 ESCORT WAGON aut., 88 km
87 FIRENZA LX 4 ptes, aut., air

DÉCAPOTABLES -

91 SPRINT convert. autom. 50km.
89 TRACKER conv. blanc, 5 vit. subaine.
88 SUNBIRD GT décap., autom., noire
88 SAMURAI 2 toits, 5 vit., 100km
85 JEEP YJ, 6 cyl., 5 vit., 2 toits

SPORTIVES -

88 300 ZX, 5 vit., t-top, air, 100km
87 PULSAR SE, 16v, 5 vit. t-top.
87 PULSAR NX XE, 5 vit., t-top, rouge
86 LASER 2 ptes, aut. 4 cyl. bijou!
86 FIREBIRD, V6, aut. mags, bijou.
85 CAVALIER RS, 2 ptes, V6, autom.

CAMIONS -

91 S15 Pick-up, 4 cyl. 5 vit. 60km.
90 VAN AXCESS 5 vit., impeccable
88 JIMMY, V6, 5 vit., rouge, 68 km
90 VAN AXCESS autom, air, bleu, 110km
87 RANGER pick up, 5 vit., boîte.
83 SUBURBAN 4 ptes, aut., V8, 4x4

ÉCONO -

92 CAVALIER, 2 ptes, 5 vit., impecc.
88 CIVIC DX, 2 ptes, aut. bijou
89 EXCEL 2 ptes, 5 vit., 91km
88 FIREFLY 3 ptes, 5 vit., original

★ LIQUIDATION ★

88 FIREFLY, 2 ptes, 5 vit. rouge, 2,000\$
88 TEMPO 4 ptes, aut., air, noir, 2,000\$
87 SKYHAWK 2 ptes, aut., 4 cyl., 1,500\$
87 ISUZU I-MARK 4 ptes, 5 vit., 2,500\$
87 ARIES 4 ptes, aut., 98 km, 1,900\$
87 MAZDA 323, 4 ptes, 5 vit., 1,900\$
86 FORSA, 4 ptes, 5 vit. blanc, 1,500\$
84 CENTURY 4 ptes, aut., V6, air, 1,900\$
86 ESCORT 4 ptes, 5 vit. propre, 700\$.
86 SUBARU 4 ptes, 5 vit., beige, 700\$.
84 RENAULT Alliance, 5 vit. propre, 500\$.

* Financement disponible sur place.

OUVERT LE SAMEDI

FORD TEMPO GL 1992, aut., A/C, 4 portes, blanche, 102,000km, très propre. Spécial 4,900\$. Inf. 372-8571 après 18h

HONDA CIVIC DX 1990, 118,000 km, éval. par Honda 6,800\$, spécial 5,100\$. Petites réparations à faire. 4,900\$. 378-6941, 375-0564, 372-8917

JETTA TURBO DIESEL 1990, 219,000 km, mécanique A1, 5,200\$. Inf. 378-4100

JETTA 1993 turbo diesel, tout équipée.
JETTA Flair 1990, manuelle.
OLDSMOBILE TORONADO 1984
DODGE PICK UP 1978

Plusieurs mags de Honda et de Volkswagen à vendre. Les Automobiles R. Ménard 514-372-4370

LUMINA Z34 1992, aut., 114,000 km, tout équipée, 12,000\$ à discuter. Info : 548-5826

MONTE CARLO 1984, T-top, moteur 350, plusieurs acc. chromés et pièces de rechange, 2,000\$. Inf. 777-0976

PIERRE BOVIN AUTO Enr.
1141 DUFFERIN, GRANBY

777-3553

1994 MERCURY TOPAZ 4 ptes, 5 vit. bijou
1991 PLYMOUTH Acclaim, 4 cyl. auto. air.
1991 PONTIAC Sunbird, 4 ptes, V6 3.1 L
1991 PICK-UP F-150, V8, aut. air.
1991 FORD Thunderbird LX, V6, aut.
1991 MERCURY SABLE GS, -équipée.
1991 FORD TAURUS 4 ptes, aut., V6, 3 L.
1991 FORD ESCORT LX, 4 ptes, 5 vit. air.
1991 PONTIAC Firefly, LE, décap., 5 vit.
1991 FORD ESCORT familiale, aut.
1991 HONDA CIVIC familiale, 5 vit.
1990 NISSAN Access, auto. air.
1990 FORD T-BIRD V6, 3.8, aut., t-équip.
1990 Suzuki Swift 2 p. 5 vit. 4 cyl. t-propre
1989 PONTIAC 6000, 4 ptes, aut. V6, air.
1989 FORD ESCORT, 2 portes, 5 vit.
1989 CHRYSLER DAYTONA ES, exc. cond.
1989 MERCURY Topaz, 4 p. 5 vit. air.
1989 HYUNDAI Excel CX, 2 p. 5 vit. t-prop.
1988 VAN DODGE, V8, 318, allongée, finie campeur
1988 PICK UP Ford F150, 6 cyl. 5 vit.
1988 CHEV. CAMARO, V6, t-top, auto.
1988 MERCURY Topaz GS 4 p. aut. t-équip
1988 MERCURY TOPAZ 4 ptes, aut.
1988 FORD Tempo L, 4 ptes, autom.
1988 TOYOTA Camry 4 p., aut. bien équipé
1987 VOLKSWAGEN JETTA, GL, 4 ptes, 5 vit.
1987 PONTIAC 6000, 4 ptes, aut. V6 2.8.
1987 PLYMOUTH Voyager, auto. 4 cyl. 7 passagers, bijou.
1987 CHEV. CELEBRITY 4 cyl., 4 ptes, aut.
1987 NISSAN Multi, aut.
1986 PLYMOUTH Voyager LE, 4 cyl. aut.
1986 MAZDA 323, 5 vit.
1986 FORD VAN, toit surélevé, fini campeur
1986 OLDS CIERRA SL V6 3.8, 4 ptes, aut.
OUVERT SAMEDI 10 h à 16 h

LA VOIX DE L'EST - lundi 8 juillet 1996

PLUSIEURS

AUTOS-CAMIONS-VANS

De \$450.00 à \$1,650.00

ACHETONS autos pour pièces, \$100.00

2 REMORQUES neuves.

2550 Principale, St-Paul (angle Gr.Ligne).

PONTIAC J-2000, 1983, 110,000km, rouge, 1,100\$ nég. Inf. 776-7892 (répondeur).

SPRINT 1988, 5 vit. 124,000km, 1,450\$;
AEROSTAR 91 Cargo, 6 cyl. autom. 3,750\$. Cell: 776-4723, page: 1-514-554-7411 (sans frais).

VAN SAFARI 1991, blanche, super propre, 107,000km. Inf: 379-9903.

371 MACHINERIES

A VENDRE: 2 presses à foin N.H. dont une 316 avec lance-balles hyd. et contrôle élect. et une 273 avec lance-balles.

Pour inf. 514-266-0670 ou 263-4480

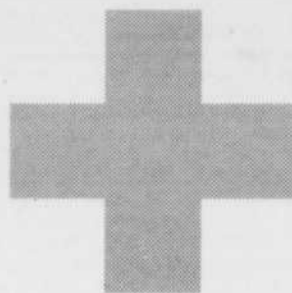
PETIT BULL OLIVER, au gaz, parfaite condition, prix 3,500\$. 375-9548

VENDRE... ACHETER... LOUER... ÉCHANGER.
Il y a une rubrique pour vous dans les PETITES ANNONCES CLASSÉES de LA VOIX DE L'EST

375-8888 La Voix de l'Est



18 ans et



« Cet été, on donne du sang. »

Info-Collecte

(514) 527-1501

1 800 343-SANG

Il n'y a qu'une RÉSERVE DE SANG

Croix-Rouge canadienne
Centre de transfusion du Québec

- Plus de garantie
- Plus de satisfaction
- Plus d'essence

“U” PLUS

- Plus d'inspection avant la livraison
- Et plus

SPÉCIAUX VENTE DE GARAGE

Taux d'intérêt réduit

pas de T.P.S.



1995 ELANTRA GL, bleue, bas kilom., rég. de vitesse



1991 EXCEL CX, 3 p., 5 vit., 1 seul prop.



1990 EXCEL CX L, 4 p., 5 vit., entretenue par mécan. Hyundai



1991 SCOUPE LS, aut., toit ouvrant, «mags», vitres électr., bas kilom.



1993 SONATA GLS, V-6, tout équipée, garantie Hyundai 5 ans, kilométrage illimité



1992 EAGLE VISTA, aut., 3 p., aubaine, 80 000 km



1989 TOYOTA TERCEL, 5 vit., bien entretenue



1993 SCOUPE TURBO, 5 vit., 32 000 km, garantie Hyundai, bijou.



1991 SONATA GLS, aut., blanche, tout équipée



1989 EXCEL, manuelle, en spécial



1985 CHRYSLER AVENUE noire, une perle



1989 EXCEL, édition spéciale, 5 vit., bien équipée, en spécial



1992 ELANTRA GLS, aut., clim. Aubaine!



1992 CAVALIER familiale, aut., clim., radiocassette



1992 SONATA GL, bleu, aut., garantie km illimité



1992 ELANTRA GL, aut., 60 000 km, 1 seul prop.

* Limite de 3 jours pour remettre le véhicule ou 300 km maximum. Une charge de 1 \$ par kilomètre est applicable.

HYUNDAI GRANBY

1196 Principale, Granby 378-4666

L124371

MERCI
MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

J.F.

VOTRE
DON
VA
LOIN

Grâce à vous, Développement et Paix soutient, dans le tiers monde, l'action de partenaires courageux qui luttent pour un monde plus juste.

Votre don va loin!

DÉVELOPPEMENT
ET PAIX

5633, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec)
H1N 1A3
(514) 257-8711

COMBATTRE LES
VIOLATIONS
ET NON LES SUBIR



SYRIE

Aktham Nu'aysa, torturé et condamné à 9 ans de prison. Délit: distribution d'un dépliant demandant la libération des prisonniers politiques.

AMNISTIE
INTERNATIONALE
(514) 766-9766



Défense
nationale

National
Defence

AVIS AU PUBLIC

CHAMPS DE TIR GARNISON DE L'ESTRIE (FARNHAM) QUÉBEC

Des exercices de tir aux armes portatives se poursuivront de jour et de nuit aux champs de tir de la Garnison de l'Estrie jusqu'à nouvel ordre.

Ce champ de tir se trouve sur une propriété du MDN, située à l'intérieur de la Garnison de l'Estrie, sur la rive gauche de la rivière Yamaska, à environ 2,8 km au nord-ouest de Farnham. Il est possible d'obtenir un plan détaillé des champs de tir en s'adressant au Chef du Génie construction de la BFC Montréal.

Tous les chemins, routes et voies d'accès à la zone de la garnison indiquée par des affiches libellées en français et en anglais, interdisant l'entrée dans la zone.

MUNITIONS ET EXPLOSIFS ÉGARÉS

Les bombes, grenades, obus et autres engins explosifs analogues constituent un danger. Ne ramassez pas ces objets et ne les gardez pas comme souvenirs. Si vous avez trouvé ou si vous avez en votre possession un objet que vous croyez explosif, prévenez la police de votre localité, qui prendra les mesures nécessaires.

Il est interdit à toute personne non autorisée de pénétrer dans la zone ci-dessus.

PAR ORDRE
Sous-ministre
Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, CANADA
17620-77

Canada

600941



Pour acheter ou vendre...
les rubriques de 201 à 216
(immeubles)

De bonnes affaires!

PETITES
ANNONCES

375-8888
du lundi au vendredi
de 8 h à 17 h 30 L122000



Au Québec,
50 000 élèves
font le saut vers
la santé.
Appuyez-les!

SAUTONS
EN COEUR

Au cœur de la solution!



FONDATION
DES MALADIES
DU COEUR
DU QUÉBEC

Tél. : (819) 562-7942 Téléc. : (819) 564-0690

VENDRE... ACHETER... LOUER... ÉCHANGER...

Il y a une rubrique
pour vous dans les

PETITES ANNONCES

CLASSÉES
de LA VOIX DE L'EST



À CONSERVER

La Voix de l'Est

Liste révisée de nos rubriques

Prenez note des modifications et ajouts (caractère gras)

IMMEUBLES

- 201 Propriétés à vendre
- 202 Propriétés à revenus à vendre
- 203 Propriétés désirées
- 204 Cottage-bungalows à vendre
- 205 Ouvert aux visiteurs
- 206 Maisons mobiles à vendre
- 207 Chalets à vendre
- 208 Terrains à vendre
- 209 Terres-fermes à vendre
- 210 Commerces à vendre
- 212 Maison de campagne
- 213 Roulottes / tentes-roulottes
- 214 Bâtisses commerciales
- 215 **Condominiums à vendre**
- 216 Propriétés à vendre ou à louer

FINANCES

- 221 Hypothèques
- 222 Argent à prêter
- 223 Argent demandé
- 224 Collection
- 225 Occasions d'affaires
- 226 Comptabilité-impôt
- 227 - **Service-impôt**

LOCATION

- 237 **Maison mobile à louer**
- 238 Appartement à partager
- 239 **Condominiums à louer**
- 240 **Appartements à louer en région**
- 241 **Appartements à louer à Granby**
- 242 **Maisons à louer en région**
- 243 **Maison à louer à Granby**
- 244 **Logis à louer à Granby**
- 245 **Logis à louer en région**
- 246 Appartements désirés
- 247 Locaux à louer
- 248 **Commerces à louer**
- 251 Chambres à louer
- 252 Chambres et pension
- 253 Chalets à louer
- 254 Entrepôt-garage à louer
- 256 Bureaux à louer
- 257 Demande à louer
- 258 Divers à louer
- 260 **A l'étranger à vendre ou à louer**

DIVERS

- 261 Voyages-transport
- 262 Meubles à vendre
- 263 Perdu
- 264 Trouvé
- 265 Animaux à vendre
- 266 Articles de sport
- 267 Ordinateurs
- 268 Piscines
- 269 Bateaux
- 270 Vente de garage
- 271 Divers à vendre
- 272 Divers à vendre ou à louer
- 273 Marché aux puces
- 274 Bois de chauffage

MARCHANDISES

- 281 Machines à coudre
- 282 Vêtements à vendre
- 283 Antiquités à vendre
- 284 Terre de jardinage
- 285 Terre pour pelouse
- 286 Demande à acheter
- 287 Demande à échanger
- 288 Instruments de musique
- 289 Matériaux de construction

EMPLOI

- 301 Personnel demandé
- 302 Travail demandé
- 303 Vendeurs / vendeuses
- 304 Couples demandés
- 306 Aides domestiques
- 308 **Nous recherchons**

ÉDUCATION

- 321 Écoles de conduite
- 322 Éducation / instruction
- 323 **Cours**
- 324 Santé

SERVICES

- 341 Entrepreneurs
- 342 Garderie
- 343 Services divers
- 345 Réparations d'appareils
- 347 **Escortes**
- 349 **Amitié / rencontre**
- 350 **Personnel**

VÉHICULES

- 361 Bicyclettes à vendre
- 362 Tracteurs
- 363 Équipements de ferme
- 364 Motoneiges
- 365 Motocyclettes
- 366 Remorques
- 367 **Motorisés à vendre**
- 368 Camions
- 369 Moteurs
- 370 Autos à vendre
- 371 Machineries à vendre
- 372 Décès
- 373 **Remerciements pour faveurs obtenues**



375-8888

Du lundi au vendredi
de 8 h à 17 h 30
(Avant 16 h pour une publication le lendemain)

L120051

DÉCÈS



**CLOUTIER
M. Maurice**

A Granby, le 4 juillet 1996, à l'âge de 62 ans, est décédé M. Maurice Cloutier, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu **lundi 8 juillet**. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498 Téléc: 372-2738**

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 10h30. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin.

M. Maurice Cloutier sera exposé dimanche. Les heures de visites: de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture des salons lundi, journée des funérailles, à 8h30.

Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

Le défunt laisse dans le deuil, sa fille Suzanne Cloutier (André St-Onge), Granby.

La mère de sa fille, Germaine Blanchard, Granby.

Ses frères et sœurs: Jean-Marie Cloutier (Noëlla Blanchard); Camille Cloutier (Jeannette Gariépy); Adémard Cloutier (Lise); Jacqueline Cloutier (Henri-Paul Pépin); Irène Cloutier Bourbeault; Louise Cloutier; Marcel Cloutier, tous de Nicolet.

Ses beaux-frères et belles-sœurs: Gilberte Blanchard (feu) Georges McDuff; Odette Blanchard (André Leroux); Émile Blanchard (Réjeanne Rivard); Eveline Blanchard (Jacques Clément). Ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier de Granby et tout spécialement Julie, Johanne et Lisette du 4(e) Ouest. (8)



**VEILLEUX
M. Emile**

À Granby subitement le 6 juillet 1996 à l'âge de 84 ans est décédé M. Emile Veilleux, époux de feu Obéline Guérette, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mercredi le 10

REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

P.S.

juillet. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby
tél: 372-4498, téléc: 372-2738**

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. À noter que M. Emile Veilleux sera exposé mardi soir de 19h à 22h. Ouverture des salons mercredi, journée des funérailles à 9 heures. Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Yolande (Guy Ménard) Montréal; Suzanne (René Juair) Granby; Christiane (José Merveille) États-Unis. Sa petite-fille: Josée Juair (François Guertin) Granby. Son arrière-petite-fille: Lili Guertin Juair. Ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis. (8-9)



**CHARTIER
M. Josaphat**

À Granby le 7 juillet 1996 à l'âge de 96 ans et 10 mois est décédé M. Josaphat Chartier, époux bien-aimé de Cécile Ostiguy, demeurant à la Résidence Le Riverain, 34, rue Principale, Granby. Les funérailles auront lieu mardi le 9 juillet. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby
tél: 372-4498, téléc: 372-2738**

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 11h30. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront lundi de 14h à 16h et de 19h à 21h. Ouverture des salons mardi, journée des funérailles, à 9h30. Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire. Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse Cécile, son frère: feu Alcibiad. Sa sœur: feu Bernadette Chartier Roy. Sa belle-sœur: Mme Alma Durocher Ostiguy, Longueuil. Son beau-frère: M. Georges-Henri Ostiguy, Longueuil. Son neveu: Laurent Chartier (Lise Lapière). Sa nièce: Jeannette Chartier. Ses petits-neveux: Benoit Chartier (Nathalie Desmarchais); François Chartier, tous de Granby. Ainsi que de nombreux autres neveux, nièces, parents et amis. (8)



**MESSIER
Mme Olina**

À Granby, le 5 juillet 1996, à l'âge de 91 ans est décédée Mme Olina Messier née Laroche épouse de feu Adélar Messier demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu lundi le 8 juillet 1996. Le convoi funèbre partira de la:

**Résidence Funéraire
J.A. Le Sieur Inc.
60 Boul. Pie IX
Granby
tél: 777-1414, fax: 777-0999**

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier. Les visites ont eu lieu dimanche de 14h à 16h et de 19h à 21h. Ouverture à 9 heures, lundi, journée des funérailles. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Rollande (Normand Martin) de Granby; Normand Messier (Annette Allard) de Waterloo. Ses petits-enfants: Pierre et Luc Martin; Jacques, Michel, Ginette, Danielle et Monique Messier. Et quelques arrière-petits-enfants. Son beau-frère et ses belles-sœurs: Mme Germaine Laroche (feu Roland) de Granby; Mme Georgette Laroche (feu René) de Cowansville; Mme Antoinette Laroche (feu Aimé) de Nashua, NH; M. Emile Gagnon (feu Cécile Messier) de Milton. Ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. (8)



**HAMEL
Raymonde**

Au Centre Hospitalier Cité de la Santé de Laval le 5 juillet 1996 à l'âge de 59 ans est décédée Raymonde Hamel, demeurant à Granby. Sous la direction de la

**Résidence Funéraire
Bessette & Fils Inc.
31 rue Drummond
Granby
tél: 375-3131, fax: 375-3912**

Les funérailles auront lieu le mardi 9 juillet 1996 en l'église Notre-Dame de Granby à 14h. Inhumation des cendres au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. La crémation a eu lieu à Granby au Jardin Commémoratif de l'Est. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Chantal (Marc); Martin; Jacinthe (Denis). Ses sœurs et frères: Gisèle (Marcel Gatién) de St-Joachim; Gabrielle (Léo Paul Gagnon) de Granby; Jean-Louis (Monique Côté) de St-Paul d'Abbotsford; Pauline (feu Guy Beauregard) de Granby; Rock (Dorise Gagné) de St-Edmond; Bernard (Réjeanne Royer) de Granby; Guy (Lucille Gilbert) d'Adamsville; Feu Germain (Jeannine Gagnon) de Granby; Cécile (Gérard Jacques) de Granby; Gérard (Lise Couture) de Cowansville; Jacques (Ginette Borduas) d'Otterburn Park; Hélène (feu Jacques Messier) de Verdun; Fernand (Francine Giard) de Granby. Ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. (8)



**GEMME
Mme Ida**

A Cowansville, le 4 juillet 1996, à l'âge de 74 ans, est décédée Mme Ida Gemme, née Proulx, épouse de feu Réal Gemme, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le **lundi 8 juillet 1996**. Le convoi funèbre partira de la

**Résidence funéraire
J.A. Le Sieur Inc.
60, boul. Pie IX, Granby
Tél. 777-1414 Fax: 777-0999**

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 14h30, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier.

Les visites auront lieu, dimanche de 14h à 17h et 19h à 21h. Ouverture 12h30 lundi journée des funérailles.

Elle laisse dans le deuil, son fils Jean Gemme, Granby.

Ses frères et sœurs: M.Mme Maurice Proulx (Geneviève), de Granby; Mme Annette Bouthiette (feu Oliva), de Granby; Mme Alice Richard (feu Marcel), de Granby; M.Mme Gerhard Czyborra (Simone), de Granby.

Ses belles-sœurs et son beau-frère: Mme Liliane Gemme, de Granby; Mme Germaine Gemme, de Gatiéneau; M. Paul St-Onge (feu Jeanne Proulx), de Granby.

Sa tante Mme Flore Brunelle, de Granby. Ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. (6-8)



**VINCENT
Mme Alberte**

Suite à une longue maladie, à Granby le 6 juillet 1996 est décédée à l'âge de 67 ans Mme Alberte Vincent, veuve de M. André Béliveau, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mardi le 9

juillet. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby
tél: 372-4498, téléc: 372-2738**

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 11 heures. La mise au Columbarium aura lieu à une date ultérieure. À noter que la défunte sera exposée lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture des salons, mardi, journée des funérailles à 9 heures.

Mme Vincent laisse dans le deuil ses filles: Suzie (René Gamache) Granby; Lise, Montréal; Carole (Michel Roy); Lorraine; Claire, tous de Granby; Maryse (Serge Lednow) St-Calix. Son petit-fils: Alexandre Messier. Une bonne amie: Gylaine Dusseault. Ses frères et sœurs: feu Gérard Vincent (Madeleine Hivon); Mme Thérèse Tremblay; Mme Raymond Corriveau (Pauline) tous de Granby; M. Mme Vincent Bissonnette (Lise) Gatiéneau; M. Mme André Vincent (Mireille); M. Mme Gaston Vincent (Claudette); Mme Estelle Vincent, tous de Granby; M. Guy Vincent, Laval; Mme Monique Vincent, Granby. Ses beaux-frères et belles-sœurs: M. Mme Gaston Parenteau (Agnès) Boucherville; Mme Marie-Claire Béliveau, Ste-Sophie de Mégantic; M. Mme Ubald Béliveau (Marguerite); M. Mme Gérard Breton (Irène) tous deux de Plessisville; M. Mme Raymond Béliveau, Québec; M. Mme Jean-Paul Béliveau (Jeannine) Plessisville; M. Mme Fernand (Laurette) Drummondville. Ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis. (8)

MAINTENANT À GRANBY
• Incinération

Le premier service d'incinération, offert sans intermédiaire, pour la population de Granby et région. Dans le respect et selon vos attentes.

- Mausolée • Columbarium intérieur / extérieur
- Cimetière oecuménique • Funérailles traditionnelles
- Pré-arrangements

JARDIN COMMÉMORATIF DE L'EST
(514) 777-1171

Bessette & Fils

J.A. Le Sieur Inc.

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE-COLUMBARIUM

Depuis quatre générations
**TOUT GENRE DE FUNÉRAILLES
SELON VOS VOLONTÉS
PRÉ-ARRANGEMENTS**

Plus de 140 espaces de stationnement

J.A. Le Sieur Inc.
60 boul. Pie IX, Granby (angle boul. Boivin)

777-1414

Une façon de mieux faire à meilleur prix

BASEBALL

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

Partie d'hier non comprise				
Équipe	V	D	Moy.	Diff.
Coaticook	11	3	786	-
Drummondville	11	4	733	1/2
Sherbrooke	9	6	600	2 1/2
Granby	6	9	400	5 1/2
Victoriaville	3	9	250	7
Fleurimont	2	10	167	8

Vendredi, 5 juillet
Coaticook 19 Victoriaville 1
Dimanche, 7 juillet
Coaticook vs Fleurimont

LIGUE JUNIOR DE L'ESTRIE

Parties d'hier non comprises				
Équipe	V	D	Moy.	Diff.
Sherbrooke	13	2	867	-
Granby	9	7	563	4 1/2
Victoriaville	7	7	500	5 1/2
Drummondville	8	9	471	6
Coaticook	2	14	125	11 1/2

Dimanche, 7 juillet
Coaticook vs Victoriaville (2)

CLASSEMENT

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	54	33	621	-
Montreal	49	38	563	5
New York	41	46	471	13
Florida	40	47	460	14
Philadelphie	37	49	430	16 1/2

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	46	41	529	-
Houston	47	42	528	-
Cincinnati	39	43	476	4 1/2
Chicago	41	46	471	5
Pittsburgh	39	48	448	7

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Diego	48	41	539	-
Los Angeles	47	42	528	-
Colorado	42	44	488	4 1/2
San Francisco	38	48	442	8 1/2

x-meilleur deuxième
Samedi, 6 juillet
New York 11 Montréal 3
Colorado 2 Los Angeles 3
Florida 1 Philadelphie 2
St. Louis 9 Pittsburgh 5
Houston 2 Atlanta 4
Cincinnati 2 Chicago 6
San Francisco 3 San Diego 7
Dimanche, 7 juillet
Houston 1 Atlanta 9
Florida 7 Philadelphie 4 (10 m)
St. Louis 2 Pittsburgh 8
New York 3 Montréal 4
Cincinnati 6 Chicago 7 (13 m)
San Francisco 3 San Diego 10
Colorado 3 Los Angeles 0
Mardi, 9 juillet
Match des Étoiles à Philadelphie
Jeu, 11 juillet
Philadelphie à Montréal, 19h35.
Pittsburgh à Cincinnati, 19h35.
Houston à New York, 19h40.
Florida à Atlanta, 19h40.
St. Louis à Chicago, 20h05.
San Diego au Colorado, 21h05.
San Francisco à Los Angeles, 22h05.

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE					
Parties d'hier non comprises					
Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Piazza LA	79	296	47	107	361
Burks Col	82	330	77	114	345
EYoung Col	68	271	59	92	339
Bichette Col	85	354	71	120	339
TGwynn SD	70	269	44	91	338
Mobry StL	80	295	39	99	336
Grace ChC	69	270	40	89	330
Grudzielanek Mon	79	352	65	115	327
LJohnson NYM	86	372	65	119	320
Bagwell Hou	88	313	68	99	314

Points — Burks, Colorado, 77; Bichette, Colorado, 71; Bagwell, Houston, 68; Finley, San Diego, 67; Biggio, Houston, 67; Bonds, San Francisco, 66; Grudzielanek, Montréal, 65; LJohnson, New York, 65.
Points produits — Bichette, Colorado, 80; Galarraga, Colorado, 75; Bagwell, Houston, 74; Burks, Colorado, 72; HRodriguez, Montréal, 70; MaWilliams, San Francisco, 68; Bonds, San Francisco, 68.
Coups sûrs — Bichette, Colorado, 120; LJohnson, New York, 119; Grudzielanek, Montréal, 115; Burks, Colorado, 114; Piazza, Los Angeles, 107; Grissom, Atlanta, 107; Lansing, Montréal, 106.
Doubles — Lansing, Montréal, 27; Bagwell, Houston, 26; Finley, San Diego, 26; HRodriguez, Montréal, 24; Castilla, Colorado, 24; Bichette, Colorado, 24; Javier, San Francisco, 24.
Triples — LJohnson, New York, 13; Grissom, Atlanta, 6; Morandini, Philadelphie, 5; DeShields, Los Angeles, 5; Vizcaino, New York, 5; 8 à égalité à 4.
Circuits — Sosa, Chicago, 27; HRodriguez, Montréal, 25; Sheffield, Florida, 25; Piazza, Los Angeles, 24; Bonds, San Francisco, 23; Klesko, Atlanta, 22; Bagwell, Houston, 22; Hundley, New York, 22; Burks, Colorado, 22; Galarraga, Colorado, 22.

Buts volés — EYoung, Colorado, 30; DeShields, Los Angeles, 30; LJohnson, New York, 28; McRae, Chicago, 25; RHenderson, San Diego, 22; BLHunter, Houston, 20; Martin, Pittsburgh, 20; Bonds, San Francisco, 20.
Lanceurs (11 décisions) — Smoltz, Atlanta, 14.4, .778, 3.16; Gardner, San Francisco, 8.3, .727, 3.73; Hamilton, San Diego, 10.4, .714, 4.72; Neagle, Pittsburgh, 9.4, .692, 2.93; Reynolds, Houston, 10.5, .667, 3.76; Osborne, St. Louis, 8.4, .667, 3.13; IValdes, Los Angeles, 9.5, .643, 3.31; Ritz, Colorado, 9.5, .643, 4.84; Glavine, Atlanta, 9.5, .643, 2.53.
Retraits — Smoltz, Atlanta, 149; Nomo, Los Angeles, 133; Kile, Houston, 128; PJMartinez, Montréal, 123; Reynolds, Houston, 119; Fasero, Montréal, 113; Stottlemeyer, St. Louis, 108.
Victoires protégées — TdWorrell, Los Angeles, 23; JBrantley, Cincinnati, 22; Botalico, Philadelphie, 20; Franco, New York, 19; Hoffman, San Diego, 18; Wohlers, Atlanta, 18; Beck, San Francisco, 17.

CLASSEMENT

Parties d'hier soir non comprises				
SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	52	33	612	-
Baltimore	46	38	548	5 1/2
Toronto	38	49	437	15
Boston	35	49	417	16 1/2
Detroit	27	61	307	26 1/2

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Cleveland	52	35	598	-
Chicago	50	37	575	2
Milwaukee	43	43	500	8 1/2
Minnesota	41	44	482	10
Kansas City	37	50	425	15

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Texas	50	36	581	-
Seattle	46	38	548	3
California	43	45	489	8

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE
Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Knoblauch Min	78	304	64	112	368
Seitzer Mil	82	310	48	110	355
RAIomar Bal	84	327	70	115	352
FThomas ChW	86	328	66	115	351
EMartinez Sea	84	311	79	109	350
MVaughn Bos	84	337	62	116	344
ARodriguez Sea	69	285	66	97	340
Cirillo Mil	82	273	48	92	337
Boys NY	74	288	48	96	333
BeWilliams NY	69	266	52	88	331

Points — EMartinez, Seattle, 79; Phillips, Chicago, 71; RAIomar, Baltimore, 70; ARodriguez, Seattle, 66; FThomas, Chicago, 66; GVaughn, Milwaukee, 65; Belle, Cleveland, 65; EMartinez, Seattle, 77; RPalmeiro, Baltimore, 77; GVaughn, Milwaukee, 75; Belle, Cleveland, 74; MVaughn, Boston, 73; Buhner, Seattle, 72.
Coups sûrs — MVaughn, Boston, 116; FThomas, Chicago, 115; RAIomar, Baltimore, 115; Lofton, Cleveland, 113; Knoblauch, Minnesota, 112; Molitor, Minnesota, 112; Seitzer, Milwaukee, 110.
Doubles — EMartinez, Seattle, 42; ARodriguez, Seattle, 28; IRodriguez, Texas, 26; Cordova, Minnesota, 23; AGonzalez, Toronto, 23; RAIomar, Baltimore, 23; 5 à égalité à 22.
Triples — Knoblauch, Minnesota, 8; Vina, Milwaukee, 6; JValentin, Milwaukee, 6; Guillen, Chicago, 5; Carter, Toronto, 5; Cirillo, Milwaukee, 4; Priede, Detroit, 4; Thome, Cleveland, 4; Cora, Seattle, 4.
Circuits — ByAnderson, Baltimore, 29; Belle, Cleveland, 27; McGwire, Oakland, 27; Canseco, Boston, 26; MVaughn, Boston, 24; GVaughn, Milwaukee, 24; Sprague, Toronto, 23; FThomas, Chicago, 23; Griffey Jr, Seattle, 23; Buhner, Seattle, 23.
Buts volés — Lofton, Cleveland, 42; TGoodwin, Kansas City, 37; Nixon, Toronto, 20; Vizquel, Cleveland, 18; Listach, Milwaukee, 17; Knoblauch, Minnesota, 17; Damon, Kansas City, 15.
Lanceurs (11 décisions) — Pavlik, Texas, 11-2, .846, 4.82; Nagy, Cleveland, 11-2, .846, 3.53; Pettitte, New York, 13-4, .765, 3.81; Hitchcock, Seattle, 8-3, .727, 4.81; Boskie, California, 8-3, .727, 4.37; Alvarez, Chicago, 10-4, .714, 3.69; Mussina, Baltimore, 11-5, .687,

4.87.
Retraits — Clemens, Boston, 134; Finley, California, 118; AFernandez, Chicago, 113; Mussina, Baltimore, 110; Appier, Kansas City, 109; Guzman, Toronto, 105; Alvarez, Chicago, 98.
Victoires protégées — Wetteland, New York, 29; RHernandez, Chicago, 26; Mesa, Cleveland, 24; Percival, California, 22; Henneman, Texas, 21; Montgomery, Kansas City, 18; RMyers, Baltimore, 18.

RENDMENT DES EXPOS

AU BÂTON										
Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BYMoy.				
Alou Moses	324	50	85	54	12	4.262				
Andrews Shane	299	28	55	39	11	3.263				
Barron Tony	1	0	0	0	0	0.000				
Fletcher Darrin	227	26	60	42	8	0.264				
Floyd Cliff	77	9	22	11	2	3.286				
Grudzielanek M.	357	66	117	32	5	17.328				
Lansing Mike	344	58	106	29	5	12.308				
Lukachyk Rob	2	0	0	0	0	0.000				
Obando Sherman	135	19	33	16	5	1.244				
Rodriguez Henry	319	52	89	70	25	2.279				
Santangelo F.P.	196	27	53	32	3	2.270				
Segui David	268	41	75	34	5	1.280				
Silverstri Dave	112	12	25	11	0	1.223				
Spahr Tim	27	3	2	3	1	0.074				
Stankiewicz Andy	50	9	13	2	0	1.260				
Webster Lenny	91	9	21	10	0	0.231				
White Rondell	100	12	30	19	3	4.300				

AU MONTICULE										
Joueur	G	P	VP	ML	BB	RB	Moy.			
Alvarez Tavo	1	1	0	16.0	10	5	3.94			
Aucoin Derek	0	1	0	2.2	1	1	3.38			
Cormier Rheal	5	5	0	110.0	30	69	3.68			
Deal Omar	1	2	0	44.1	19	40	3.05			
Dyer Mike	4	2	2	42.2	20	35	4.01			
Fossero Jeff	8	6	0	123.0	24	113	3.15			
Manuel Barry	2	0	0	50.2	20	40	3.55			
Martinez Pedro	7	3	0	120.2	38	123	3.65			
Pacheco Alex	0	0	0	5.2	1	7	1.12			
Panigau Jose	1	1	0	13.1	5	5	4.73			
Rojas Mel	5	3	12	43.1	18	50	5.19			
Ruelter Kirk	5	5	0	76.2	19	30	4.34			
Scott Tim	2	4	1	40.2	16	35	3.10			
Urbino Ugueth	4	2	0	49.2	16	44	4.53			
Yeres Dave	4	2	4	46.1	19	49	5.44			

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE
Aucun match.
LIGUE AMÉRICAINE
Aucun match.

ROLLER HOCKEY

LIGUE INTERNATIONALE

Parties d'hier non comprises										
ASSOCIATION DE L'EST										
SECTION ATLANTIQUE										
Équipe	V	D	VP	Pts	BP	BC				
Empire State	8	3	2	18	92	77				
Long Island	8	5	1	17	133	108				
Orlando	7	4	1	15	96	89				
Philadelphie	6	4	2	14	89	96				
New Jersey	4	7	1	9	65	88				

SECTION CENTRALE										
Équipe	V	D	VP	Pts	BP	BC				
Minnesota	10	3	0	20	114	91				
St. Louis	6	9	0	12	93	112				
Montreal	6	6	1	13	81	82				
Ottawa	2	7	1	5	49	89				

ASSOCIATION DE L'OUEST										
SECTION NORD-OUEST										
Équipe	V	D	VP	Pts	BP	BC				
Vancouver	8	2	0	16	85	52				
San Jose	8	7	0	16	109	103				
Oakland	5	5	1	11	70	69				
Sacramento	3	9	0	6	77	112				

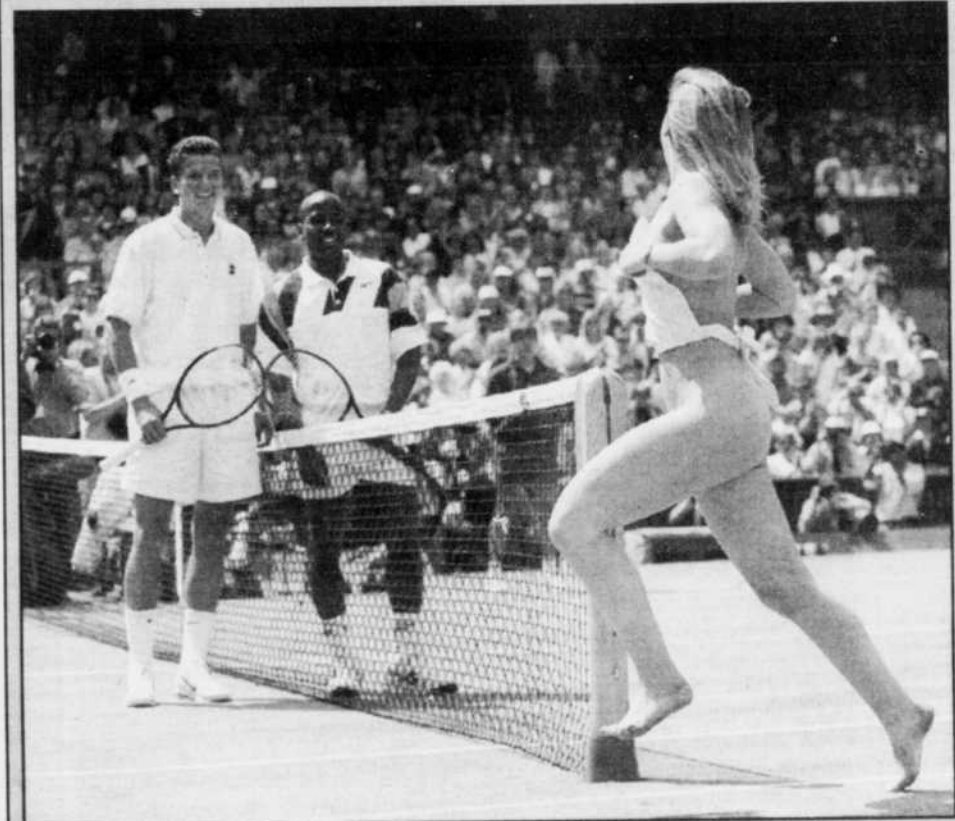
SECTION PACIFIQUE										
Équipe	V	D	VP	Pts	BP	BC				
Anaheim	10	2	1	21	90	68				
Oklahoma	8	4	2	18	91	87				
San Diego	6	5	1	13	80	90				
Denver	4	5	3	11	94	102				
Los Angeles	3	7	1	7	53	66				

Vendredi, 5 juillet
Long Island 9 Orlando 8
New Jersey 9 Empire State 7
Minnesota 11 St. Louis 6
Los Angeles 7 San Jose 4
Oakland 6 Oklahoma 5
Samedi, 6 juillet
Vancouver 8 Sacramento 7
Montreal 8 New Jersey 7 (F)
Anaheim 12 Denver 5
Philadelphie 11 Long Island 10
Minnesota 9 St. Louis 6
Dimanche, 7 juillet
Sacramento à San Jose
Vancouver à Oakland
Lundi, 8 juillet
Match des étoiles.

SOCCER

LIGUE PROFESSIONNELLE A

Parties d'hier non comprises						
Équipe	V	D	VP	Pts	BP	BC
Montreal	7	2	2	23	16	7
Colorado	6	4	1	19	25	13
Seattle	5	4	3	18	14	11
New York	3	4	2	11	13	14



Le puritanisme anglais à la dérive!
Il a plu abondamment à Wimbledon au cours des deux dernières semaines. Hier, lors de la finale du simple masculin, une jeune nymphette a profité des rares rayons de soleil de la journée pour se dévêtir. On ne sait pas si sa tenue a vexé la prude assistance de Wimbledon, mais elle a semblé plaire aux deux finalistes, Richard Krajicek, à gauche, et MaliVai Washington.

AUTOMOBILE

Richard Krajicek brise la glace

Il vainc Washington et remporte le tournoi de Wimbledon

LONDRES
Reuter

Richard Krajicek a remporté le tournoi de Wimbledon, battant MaliVai Washington en trois sets secs, 6-3, 6-4 et 6-3, dans la première finale à avoir opposé deux joueurs non-classés sur le gazon anglais.

Les 14 as servis par le géant néerlandais lui ont assuré sa première victoire dans un tournoi du Grand Chelem. Il devient également le premier Néerlandais à remporter le tournoi de Wimbledon.

Ce match était décidément riche en premières, puisque Washington était le premier noir à disputer une finale à Wimbledon depuis Arthur Ashe, vainqueur de Jimmy Connors en 1975.

Mais il n'a pas résisté longtemps aux boulets de canon du serveur batave qui avaient déjà détruit les défenses de Pete Sampras, numéro un mondial et tenant du titre, et de Michael Stich.

Washington a quant à lui bénéficié d'un tableau beaucoup plus favorable, profitant de l'hécatombe des têtes de série dès les tours préliminaires.

L'Américain n'a remporté que trois points sur le service de son adversaire durant la première manche, expédiée en 33 minutes. Jouant trop souvent sur le coup droit de son adversaire et s'exposant ainsi à des retours meurtriers, il a dû attendre le quatrième jeu pour profiter d'une erreur de Krajicek et enfin remporter un jeu.

Le Néerlandais a remporté les deux engagements suivants, dont un blanc, avant de conclure la manche deux jeux plus tard, également avec un jeu blanc, sur le score de 6-3.

Si les deux joueurs n'avaient apparemment pas été troublés par la venue d'une jeune femme à moitié nue sur le court, juste avant l'échauffement, la pluie qui a interrompu la rencontre au début de la seconde manche les a beaucoup



Richard Krajicek s'écroule d'incrédulité après avoir vaincu MaliVai Washington en trois sets, pour ainsi remporter le tournoi de Wimbledon. Pour le Néerlandais, il s'agissait d'un premier triomphe dans un tournoi du Grand Chelem.

photo Associated Press

moins amusés.

Washington sauvé des eaux ?

Ils sont revenus sur le terrain après une pause forcée d'une demi-heure, pour être à nouveau chassés par la pluie six points plus tard, sur le score de 2-1 et 30-30 pour Washington sur le service du Néerlandais.

Après 40 minutes d'interruption, Krajicek a remporté son jeu, mais Washington semblait avoir repris ses esprits. Mettant la pression sur le Néerlandais et exploitant les faiblesses de son revers, Washington a un temps donné l'impression d'avoir pris l'ascendant sur la rencontre.

Impression toute passagère, puisque Krajicek a pris le service de son adversaire à 4-4 et n'a eu ensuite qu'à servir pour remporter la deuxième manche.

Washington n'a eu que le temps de gagner le premier jeu de la troisième manche avant que les nuages londoniens, très présents dans cette rencontre, ne déversent à nouveau leur contenu sur le court central.

A la reprise, 65 minutes plus tard, Krajicek a rapidement repris le contrôle du match, laissant très peu d'occasions à son adversaire.

Prenant le service de Washington dans le troisième jeu grâce à d'impressionnants retours, il a maintenu la pression dans les deux jeux suivants, remportant 14 points d'affilée pour se porter à 4-1.

L'Américain s'est tout de même

accroché jusqu'à la fin revenant à 4-3 avec une belle détermination. Mais Krajicek a sauvé son service et profité de deux fautes directes de Washington pour obtenir une balle de match.

Washington a réussi à en sauver une première mais a finalement concédé la victoire au Néerlandais en logeant un revers maladroit dans le filet, sur le score de 6-3.

Les deux finalistes n'auront joué qu'une heure 33 minutes, mais la rencontre, perturbée par la pluie et les nymphettes, se sera étalée sur plus de quatre heures.

Un 20e titre à Wimbledon: Navratilova devra patienter

LONDRES
Reuter

Martina Navratilova n'accrochera pas cette année à son palmarès un 20e titre conquis sur le gazon de Wimbledon et reste à une longueur du record établi par sa devancière Billie Jean King.

L'ancienne numéro un mondiale, aujourd'hui âgée de 39 ans, a été sortie, hier, en quart de finale du double mixte où elle était associée à Jonathan Stark.

La paire classée tête de série numéro cinq et vainqueur l'an passé a

été dominée 7-6 et 7-6 par Grant Connell et Lindsay Davenport.

L'Américaine, neuf fois couronnée en simple et 10 fois en double sur les courts du All England Club, a refusé de dire si elle reviendrait à Wimbledon en 1997. En quittant le court numéro 1, elle a arraché une touffe de gazon comme en 1994, lorsque l'Espagnole Conchita Martinez lui avait indiqué la porte de sortie en simple en la battant en finale.

Navratilova a ajouté que la chasse au record ne la motivait pas. «Si c'était le cas, je m'alignerai aussi dans le double dames.»

Ça se poursuit aujourd'hui

LONDRES
Reuter

Les internationaux de tennis de Grande-Bretagne, largement perturbés par la pluie, se poursuivront en troisième semaine.

Les organisateurs ont réussi entre deux averses à respecter le calendrier pour les simples dames (remportés samedi par l'Allemande Steffi Graf) et messieurs (remportés

dimanche par le Néerlandais Richard Krajicek), mais le tournoi du double mixte a pris trop de retard pour que Wimbledon s'achève à temps.

La dernière prolongation des internationaux britanniques remonte à 1992. La finale du double messieurs, remportée par John McEnroe et Michael Stich, le double mixte et les tournois juniors s'étaient achevés en troisième semaine.

Graf: un septième titre

LONDRES
Reuter

Steffi Graf a profité d'une des rares éclaircies de Wimbledon pour décrocher son septième titre sur le gazon anglais, samedi, en battant une fois de plus Arantxa Sanchez-Vicario 6-3 et 7-5.

Il avait fallu trois sets à l'Allemande pour se débarrasser de sa vieille rivale l'année dernière en finale de Wimbledon et le mois dernier à Roland-Garros. Cette fois-ci, peut-être par crainte d'une averse, Graf a expédié la rencontre en deux manches, en seulement 88 minutes.

Mais comme à chacune de ses 36 rencontres avec l'Espagnole, Graf a dû batailler ferme pour s'emparer de la victoire. Sanchez étant toujours prompte à saisir la moindre faiblesse de l'adversaire pour la retourner en sa faveur.

Graf a attendu le quatrième jeu de la partie pour prendre le service de Sanchez, concluant ensuite la première manche en moins de 34 minutes.

Mise en confiance dans le deuxième set et s'appuyant sur un service percutant, l'Allemande n'a pas hésité à monter au filet, entreprise toujours périlleuse en face d'une joueuse de fond de cours aussi impitoyable que Sanchez.

L'audace a été payante, amenant Graf à 4-0 dans le deuxième set.

Mais alors qu'elle semblait totalement désarçonnée par la stratégie offensive de Graf, Sanchez a opéré avec maîtrise une remontée impressionnante à 5-5, poussant son adversaire à la faute.

A ce moment du match, Graf enchaînait les doubles fautes et les retours manqués et semblait laisser filer la victoire sous la pression de l'Espagnole.

Tout a basculé quand Sanchez, sans doute épuisée par sa remontée, a concédé un jeu blanc sur son service, laissant Graf à un jeu du match sur son service.

Un retour en dehors du court, un autre dans le filet, et Sanchez s'inclinait devant Graf pour la 28e fois de leurs 36 rencontres.

«C'est tout simplement incroyable... Ça a été comme un rêve», a déclaré Graf à l'issue de sa 20e victoire dans un tournoi du Grand Chelem. «Ce n'est pas la plus belle, mais c'est sans doute la plus inattendue à cause de mon manque d'entraînement. J'avais l'impression que physiquement, je n'y arriverais pas», a ajouté la joueuse, qui s'était à peine remise d'une blessure au genou quand elle a attrapé un rhume dans les brumes londonniennes.

Avec cette septième victoire à Wimbledon, qui lui rapporte 544 000 dollars de prix, Graf porte le montant de ses gains en tournoi à 19 millions de dollars.

Vêtue de son sourire

WIMBLEDON
Associated Press

Alors qu'ils souriaient aux photographes avant le début de leur finale du simple messieurs du tournoi de Wimbledon, le Néerlandais Richard Krajicek et l'Américain MaliVai Washington ainsi que les 14 000 spectateurs ont eu la surprise de voir une jeune femme pratiquement nue traverser en courant le gazon du court central.

Cette jeune femme blonde n'était vêtue que de son seul sourire et d'une espèce de tablier de femme de chambre sur son buste, qu'elle a d'ailleurs arraché lorsqu'elle est arrivée devant la loge royale. «Le duc de Kent riait aux éclats», a raconté un spectateur qui a ajouté qu'elle s'est ensuite jetée dans les bras des policiers.

Ces derniers l'ont escortée en dehors du court. Cette intervention a provoqué l'hilarité des

joueurs et du public. Dans la loge royale, se trouvaient non seulement le duc et la duchesse de Kent, mais aussi le prince et la princesse de Kent et leur fils, le ténor Plácido Domingo et la secrétaire britannique à la Santé Virginia Bottomley.

Après ce plaisant incident, Washington est parti s'échauffer sur le court et — en guise de plaisanterie — a soulevé sa chemise, déclenchant une énorme ovation.

Cette tradition très britannique des «streakers» — des hommes et des femmes courant nus au milieu de manifestations publiques et d'événements sportifs — ne s'était jamais déroulée jusqu'ici dans le temple du tennis sur gazon. Le dernier incident remonte à 1977, lorsqu'une femme — habillée — avait pénétré sur le court central au moment où Bjorn Borg allait recevoir son trophée de vainqueur de la finale du simple messieurs après sa victoire sur Ilie Nastase.

Evgueni Berzine se moque de la concurrence

VAL D'ISERE
Reuter

Evgueni Berzine a consolidé, hier, le maillot jaune conquis la veille en survolant le contre-la-montre en montagne qui constituait la huitième étape du Tour de France.

Le Russe a couvert les 30,5 km du parcours entre Bourg-Saint-Maurice et Val d'Isère, en Savoie, en 51 minutes et 53 secondes, à la moyenne de 35,271 km/h.

Il a devancé le Danois Bjarne Riis, troisième du Tour l'an dernier, de 35". Le champion du monde espagnol Abraham Olano a terminé troisième, à 45" du Russe.

Ces trois hommes ont surclassé le Suisse Tony Rominger et surtout le quintuple-vainqueur de la Grande Boucle, Miguel Indurain, dont les contre-la-montre étaient jusqu'alors le terrain de prédilection. Les deux hommes ont terminé à l'01" de l'homme de tête.

A la veille d'une alléchante neuvième étape vers la station italienne de Sestrières, avec le passage des cols de l'Iseran et du Galibier, classés hors-catégorie, Berzine, 26 ans, possède désormais 43" d'avance sur Riis, qui a ravi la deuxième place du classement général à Olano, troisième.

Rominger est quatrième, tandis qu'Indurain, victime d'une fringale

dans la montée des Arcs au terme d'une folle journée, samedi, est 11e, à 4'53" du maillot jaune.

Le Navarrais, dont la stratégie les années passées se résumait à contrôler une course qu'il assommait dans les épreuves individuelles contre-la-montre, va devoir désormais attaquer s'il veut décrocher un sixième sacre consécutif à Paris.

Berzine, qui avait dû jeter l'éponge après une semaine de course l'an dernier en raison d'une mauvaise bronchite, s'est lancé de Bourg-Saint-Maurice dans une impressionnante démonstration de force.

L'ancien surdoué de l'école des pistards de l'ex-Leningrad a écrasé la concurrence dès le premier pointage, au km 9,4, qu'il franchissait après 11'50", là où Indurain avait mis 12'13".

«Je suis au mieux de ma forme»

L'Allemand Jan Ullrich, un équipier de Riis chez les Telekom, s'offrait le luxe de signer le deuxième meilleur temps au bout de ce faux-plat, à 16 secondes de Berzine.

Tête nue, le Russe à la chevelure blonde creusait encore l'écart sur celui dont il apparaît de plus en plus comme le digne successeur en devançant le Navarrais de 40 secondes au deuxième poste de chronométrage, au pied de la montée de Val d'Isère, la difficulté du jour classée en première catégorie.

Distancé de 21 secondes au premier pointage, Riis réduisait son écart à 14 secondes au deuxième poste pour prendre la deuxième place.

«Je ne pensais pas prendre autant de temps, mais c'est une bonne chose», a dit Berzine, qui avait fait sensation en soufflant le Tour d'Italie à Indurain il y a deux ans, alors que le Russe émigré en Italie disputait sa deuxième saison chez les professionnels de Gewiss.

Le jeune coureur qui s'est déjà fait une réputation d'homme de caractère au sein du peloton, entend maintenant contrôler la course.

«Deux semaines, c'est encore très long. On va voir ce qui va se passer dans les jours à venir», a-t-il dit.

Le Russe Evgueni Berzine, en pleine action, a enlevé, hier, le contre-la-montre de 30,5 km séparant Bourg-Saint-Maurice et Val d'Isère. Berzine a du même coup consolidé son avance en tête des coureurs.

photo Associated Press

Berzine redoute une stratégie de tout-ou-rien des Onze du Suisse Alex Zülle et du Français Laurent Jalabert — qui ne peut plus nourrir aucune ambition après avoir subi un deuxième échec consécutif, hier — mais aussi les assauts des Mapei



de Rominger, voire d'Indurain «s'il retrouve la forme». Mais le nouveau maître du peloton a mis en garde : «C'est vraiment maintenant que je suis au mieux de ma forme». Le Tour prendra aujourd'hui la direction de Sestrières, terme d'une étape pour la troisième fois. La station transalpine a toujours souri aux Italiens, avec Fausto Coppi, en 1952, puis Claudio Chiappucci, auteur d'une mémorable chevauchée il y a quatre ans.

DANS LE MONDE DU SPORT

«Dream Team» écrase le Brésil

CLEVELAND (AP) — L'équipe de basket olympique des Etats-Unis, surnommée une nouvelle fois «Dream Team», a écrasé, hier à Cleveland, la sélection brésilienne sur le score sans appel de 109 à 68 en match de préparation aux JO d'Atlanta.

La veille, la «Dream Team»

n'avait battu que de justesse (96-90) une équipe de collégiens américains âgés de 22 ans et moins. Le match face au Brésil a rendu confiance à l'équipe olympique qui s'est livrée à une véritable démonstration.

Le prochain match de préparation de la «Dream Team» aura lieu mercredi à Phoenix et l'adversaire sera cette fois l'équipe olympique chinoise.

La neige peut-être au rendez-vous

VAL D'ISERE
Reuter

Déjà perturbé par des pluies diluviennes pendant la première semaine de course, le Tour de France pourrait rencontrer la neige aujourd'hui lors de la neuvième étape vers Sestrières, en Ita-

lie, ont annoncé les organisateurs.

Les prévisions météorologiques laissent craindre de possibles chutes de neige au passage du col de l'Iseran, culminant à 2.770 mètres, au 14e km, ont-ils précisé dans un communiqué.

Si tel était le cas, les coureurs

seraient transférés par voitures jusqu'au village de Bonneval-sur-Arc, 12 km après le col, d'où serait donné le départ réel de l'étape.

La décision sera prise aujourd'hui au cours d'une réunion «entre toutes les parties concernées».

VOTRE DON VA LOIN

Grâce à vous, Développement et Paix soutient, dans le tiers monde, l'action de partenaires courageux qui luttent pour un monde plus juste.

Votre don va loin !



5633, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec)
H1N 1A3
(514) 257-8711

LYNE DUBÉ

infirmière consultante
en soins de pieds

RENDEZ-VOUS : Au BUREAU ou à DOMICILE
42, rue Paré, Granby
378-7616

Membre : O.I.I.Q.
A.I.I.S.P.Q.

L-124123

Les réparations de pompes

Ivan Laverrière Inc.

VENTE • INSTALLATION • RÉPARATION
Réparation de toutes marques

Dépositaire

WELLMASTER



362, route 139, chemin Roxton
378-5636

L-122712



Ivan Laverrière
20 ans d'expérience

RETOUCHE PHOTO



L-122677

PHOTO MINUTES

Vos photos prêtes en 58 MINUTES

Galeries de Granby, Face au IGA

Votre spécialiste

GARAGE
G & G GAGNÉ inc.



GARANTIE
NATIONALE

- Freins
- Direction
- Silencieux
- Suspension
- Traction avant

NOUS HONORONS LES GARANTIES DE NOS COMPÉTITEURS

735, route 139, Roxton Pond 372-5529

Dépositaire des pneus

YOKOHAMA
LES SUPERFORMANTS
Huile à moteur



GARANTIE LIMITEE DU MOTEUR
DE 400.000 KM OU 10 ANS
Alignement
électronique

LA VOIX DE L'EST — lundi 8 juillet 1996

29

Michel Tassé

SUTTON

Pas moins de 260 cyclistes, un record, ont participé, en fin de semaine, à la Coupe des Amériques, à Sutton. Et les amateurs de cyclisme ont été choqués par le spectacle.

N'eut été des nombreux protêts qui ont été déposés par les coureurs samedi, lors du contre-la-montre et du critérium, le week-end aurait été parfait.

Hier, on présentait la course sur route, l'épreuve la plus attendue de la compétition.

Chez les seniors femmes, la victoire est allée à Susan Palmer-Komar, de l'équipe Van Wood. Elle a franchi les 115km de l'épreuve en trois heures, 27 minutes et 40 secondes. Elle a devancé Brooke Blackwelder par une minute et 22 secondes. L'indépendante Anne Samplonium a fini troisième, également à une minute et 22 secondes de Palmer-Komar.

La Bromontoise Annie Gariépy, de Van Wood, a quant à elle terminé cinquième, à une minute et 26 secondes de la gagnante. Lizanne Bussièrès, de Frelighsburg (elle court pour les Espoirs de Laval), a fini sixième.

«Je suis contente de mes résultats de la fin de semaine, a mentionné Gariépy. N'empêche que le week-end fut très difficile, voire éprouvant. La compétition était très relevée et le parcours, pas facile.»

Chez les juniors femmes, Natacha Tremblay, du club de Beauport, a été couronnée vainqueur. Elle a parcouru la distance en trois heures, 31 minutes et 59 secondes, devançant ainsi par 12 secondes la Césairoise Marie-Claude Lafond, d'Action Vélo Plus. Emmanuelle Dubé, de la même équipe, a terminé quatrième, à 14 secondes de Tremblay.

La veille, Lafond, 15 ans, avait remporté le contre-la-montre.

«Je suis plus que satisfaite de mes performances ce week-end, a indiqué Marie-Claude. Je visais la victoire lors du contre-la-montre et le meilleur résultat possible lors de la course sur route. Je progresse constamment et c'est ce qui importe.»

Chez les vétérans A, notons la cinquième place d'Alain Delorme, d'Action Vélo Plus.

Chez les B, Ronny Stichelbout, de

Record de participation

Marie-Claude Lafond s'en tire très bien à la Coupe des Amériques



Annie Gariépy, à gauche, en grande conversation avec une coéquipière quelques instants avant le départ, a terminé cinquième hier.

Vélo Excel, a fini deuxième. Il avait obtenu le même résultat lors du prologue et terminé troisième lors du contre-la-montre.

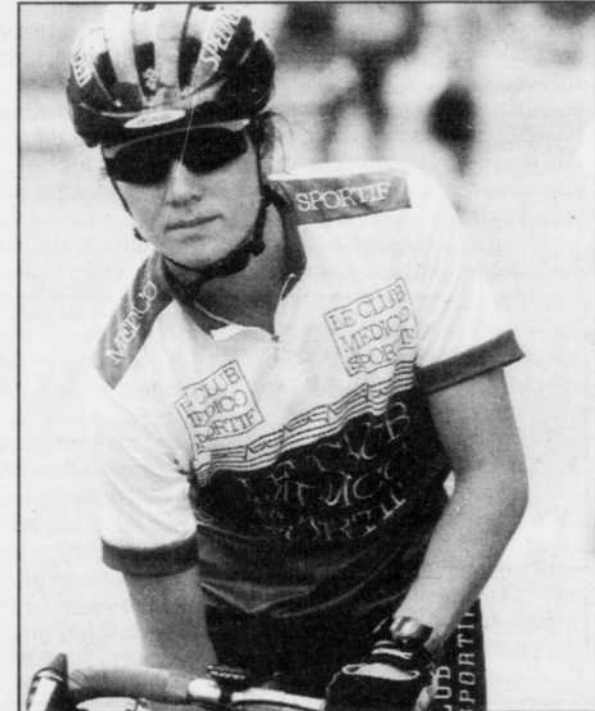
Du côté des vétérans C, Guy Jarry, de Sutton, un autre représentant de Vélo Excel, a fini septième. Il avait terminé troisième lors du prologue et deuxième lors du contre-la-montre.

«J'aurais aimé faire mieux aujourd'hui (hier), mais j'ai été victime d'une crevaillon, ce qui a eu pour effet de me ralentir, a souligné Jarry. J'estime toutefois avoir bien roulé en fin de semaine.»

Soulignons enfin la brillante performance de Paul Migner, un autre

Marie-Claude Lafond, photo de gauche, a présenté la deuxième meilleure performance chez les juniors, autant hier, qu'au cumulatif de la fin de semaine. Quant à Lyne Bessette, elle a été désignée le plus bel espoir chez les seniors femmes.

photos Richard Chagnon



Quand endurance rime avec Évariste

Michel Tassé

SUTTON

Evariste Lavoie, vous connaissez? À 70 ans, celui-ci était le plus vieux coureur inscrit à la Coupe des Amériques.

M. Lavoie a participé à toutes les éditions de la Coupe, depuis sa création 1979, excepté à celle de l'an dernier. En fin de semaine, évoluant chez les 60 ans et plus (ils étaient 11 en compétition), il a terminé septième lors du prologue et du contre-la-montre, neuvième lors du critérium et cinquième lors de la course sur route.

«Je ne cours plus pour gagner, a mentionné d'entrée de jeu l'athlète de Québec. Je cours parce que j'ai toujours couru, parce que j'ai encore du fun à le faire.»

M. Lavoie, un petit homme de 5'6" et 150 livres, est un véritable phénomène. Non seulement pratique-t-il le vélo de compétition de

puis 55 ans, mais il a fait de la course à pied (il a pris part à deux marathons), de la natation, du kayak, du ski alpin et du ski de fond.

«Je me suis déjà cassé la gueule en faisant du ski alpin, a-t-il raconté. J'ai pris une débarque et on a dû m'opérer. À mon réveil, on m'a dit que j'étais rendu avec huit vis dans la jambe!»

Évidemment, ce n'est pas ce «petit accident» qui allait freiner les élans de M. Lavoie.

«Le sport, c'est la santé!, a-t-il lancé. Je vais continuer à en faire tant que j'en serai capable, tant que mes jambes vont suivre.»

M. Lavoie, selon son meilleur ami, est justement en parfaite santé.

«Ce n'est pas demain qu'il va s'arrêter, a prédit l'ami en question, présent à Sutton hier. Le plus drôle, c'est qu'il mange mal. Mais Évariste, c'est pas compliqué, c'est une force de la nature.»

M. Lavoie n'a jamais été marié et il n'a pas d'enfant. Puis, il est propriétaire de sa petite imprimerie depuis 47 ans. Et il ne veut pas entendre parler de retraite!

«Ce qui me déçoit le plus, dans la vie, c'est d'entendre les gens dire qu'il n'y a rien à faire, qu'ils s'ennuient, a-t-il avoué. À ce monde-là, je réplique toujours la même chose: 'Sortez de chez vous, faites du sport! Des choses à faire, il y en a gros comme ça.»

Même à 70 ans, M. Lavoie a encore des rêves à réaliser. L'été prochain, il aimerait traverser le Canada à vélo (!) afin d'amasser des fonds pour une bonne oeuvre, laquelle reste à déterminer.

«Si ça marche, ça va me prendre un bon deux mois, a-t-il expliqué. Pas grave, j'ai encore toute la vie devant moi!»

Un phénomène, qu'on vous disait.

représentant de Vélo Excel qui, samedi, a remporté le contre-la-montre et le critérium chez les vétérans A.

Les premiers de classe

Au cumulatif, Susan Palmer-Komar a enlevé les grands honneurs chez les seniors femmes. Annie Gariépy a été la meilleure Québécoise avec une cinquième place.

Chez les juniors femmes, Natacha Tremblay s'est sauvée avec le gain. Marie-Claude Lafond a fini deuxième, alors qu'Emmanuelle Dubé a pris le quatrième rang.

Ronny Stichelbout a quant à lui terminé deuxième chez les vétérans B.

Chez les vétérans C, Guy Jarry a amplement mérité sa deuxième place.

Une belle surprise: Lyne Bessette, de Knowlton, s'est vu remettre la Coupe Deragon, accordée au plus bel espoir. Au cumulatif, Bessette a fini dixième chez les seniors femmes.

Finalement, le Canada, avec 2168 points contre 1806 pour les États-Unis, a remporté la Coupe des nations. Il faut dire que les Canadiens étaient beaucoup plus nombreux que les Américains à Sutton.

Oui, un gros week-end de cyclisme.

LA COUPE DES AMÉRIQUES

Un peu plus et il n'y aurait pas eu de Coupe des Amériques. Pour diverses raisons, le président de l'événement, Louis-Marie Latour, a démissionné de ses fonctions au milieu du mois de mai, laissant en plan son organisation. René Lamarre, qui était impliqué au sein de la Coupe depuis cinq ans, a pris la relève à pied levé. «Il a fallu tout reprendre, revoir tous les dossiers, notamment celui des commanditaires, a expliqué M. Lamarre. Je vous avouerai que, à un moment donné, nous avons songé à suspendre la compétition. Ce fut une incroyable course contre-la-montre.»

Un seul accident majeur a été signalé en fin de semaine. L'Américain Gary Corwin, de l'État de New York, est tombé pendant la course sur route et il s'est fracturé la clavicule. Corwin, 62 ans, a été transporté à l'hôpital BMP de Cowansville.

Contrairement à ce que les organisateurs s'attendaient, aucun Européen n'est venu faire son tour à Sutton au cours du week-end. Outre les Canadiens et les Américains, il y avait deux Mexicains et un Salvadorien.

Marie-Claude Lafond a subi une commotion cérébrale, le week-end dernier, alors qu'elle participait à une compétition dans la région de Joliette. Elle avait encore mal à la tête, en fin de semaine, mais elle n'a jamais songé à déclarer forfait en vue de la Coupe des Amériques. «Je suis trop fière pour ça!», a lancé la sympathique athlète.

Lyne Bessette, de Knowlton, a abandonné la course à pied pour se consacrer au cyclisme et ce, à la suite d'une sévère blessure au dos survenue l'été dernier. Un an plus tard, Lyne, qui est âgé de 21 ans, est déjà considérée comme un bel espoir.

Cormier sauve encore les Expos

Robert Laflamme

MONTREAL
Presse canadienne

Les Expos passeront sûrement un meilleur congé du match des étoiles grâce à Rhéal Cormier.

Pour la deuxième fois en six jours, le lanceur acadien a sauvé l'équipe qui a évité l'humiliation du balayage de la série de quatre matchs face aux Mets de New York en l'emportant 4-3 devant 16 076 amateurs au Stade olympique.

Après avoir éclipsé l'as des Braves d'Atlanta Greg Maddux mardi dernier, Cormier (5-5) a offert une autre solide prestation contre les frappeurs déchaînés des Mets, auteurs de 24 points et de 40 coups sûrs au cours des trois premières rencontres de la série.

Brillant pendant huit manches, l'Acadien était à trois retraits de compléter un deuxième match cette saison.

Mais le circuit de Todd Hundley, réussi sur son premier lancer en neuvième, a brisé ses espoirs.

Le gérant Felipe Alou a fait appel à Mel Rojas qui a liquidé dans l'ordre Alex Ochoa, Butch Huskey et Edgardo Alfonzo pour décrocher son 12e sauvetage.

Pourtant, la journée avait plutôt mal commencé pour Cormier.

«J'étais frustré en arrivant au stade parce que je n'avais pas pris un bon déjeuner, a-t-il raconté. Je suis allé dans un restaurant avec la famille et j'ai demandé deux oeufs, du jambon et des crêpes. On m'a servi un oeuf, une petite tranche de jambon et de minuscules crêpes. Je suis reparti sans manger.

«Ce n'est pas tout, a-t-il continué. Les enfants ont pleuré durant tout le trajet entre le restaurant et le stade. J'étais à bout de nerf. J'ai pu relaxer pendant une heure et demie et, une fois sur le monticule, j'ai chassé ma frustration sur les frappeurs des Mets», a-t-il affirmé en riant.

Peut-être est-ce la routine que devra adopter Cormier pour connaître du succès en matinée, lui qui présentait avant hier un dossier de 0-1 et une moyenne de 7.13 en cinq départs en après-midi.

Hier, il a espacé huit coups sûrs, donné aucun but sur balles et retiré huit frappeurs sur des prises.

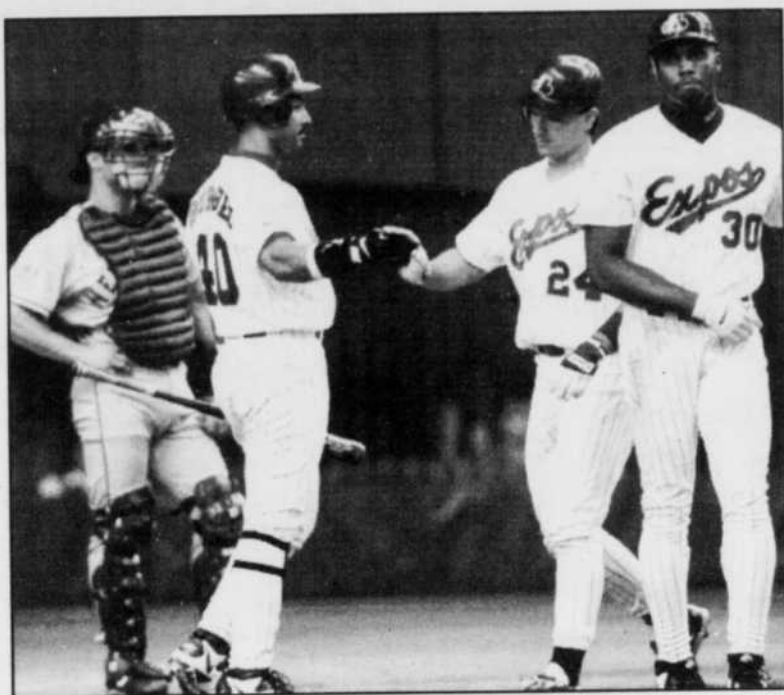
Le partant des Mets Pete Harnisch (4-6) lui a tenu tête pendant six manches accordant six coups sûrs et trois points. Il a alloué trois buts sur balles en plus de retirer six frappeurs au bâton. Le circuit de deux points de Darrin Fletcher en sixième manche a provoqué sa perte.

La décision de Alou de muter Cliff Floyd au troisième rang du rôle des frappeurs en remplacement de Henry Rodriguez s'est avérée judicieuse. Frappant à cette position pour la deuxième fois depuis jeudi dernier, Floyd a cogné deux simples et un double en plus de produire un point et d'en marquer deux.

Encore 'Grudz'

Mark Grudzielanek s'est aussi illustré avec deux simples, un point et deux buts volés.

Sa fougue dès le départ a permis aux Expos de marquer les premiers



Darrin Fletcher (24) reçoit les félicitations de ses coéquipiers Henry Rodriguez et Cliff Floyd après son circuit de deux points en sixième manche.

photo Presse canadienne

dans un troisième match d'affilée. volé le deuxième but puis filé au Grudzielanek a frappé un simple, a troisième sur le mauvais tir du rece-

Stockton résiste à la poussée d'Irwin

BEACHWOOD, Ohio
Associated Press

On aurait dit le lièvre et la tortue, comme dans la fable de Lafontaine, mais cette fois-ci, il n'y a pas eu de surprise. Hale Irwin a bien accumulé les oiselets mais ce ne fut pas suffisant, car Dave Stockton a amassé les normales pour enlever le titre de l'Omnium de golf senior des Etats-Unis.

Irwin a réussi sept oiselets lors de la ronde finale, mais Stockton a inscrit 17 normales d'affilée ce qui lui a permis de l'emporter par la marge de deux coups.

«J'apprécie la compétition, si ce n'était pas vrai, je n'aurais pas regardé le tableau, a déclaré Stockton. Je n'allais pas ignorer le reste du groupe pendant quatre heures. Ce fut plaisant d'avoir cette compétition de Hale.»

Stockton, vainqueur de deux championnats de la PGA, avait commencé la journée avec une priorité de sept coups devant Bob Charles et de huit devant un groupe de quatre golfeurs dont Irwin.

Après la ronde de samedi, Irwin était le seul qui croyait vraiment

pouvoir rejoindre Stockton. Et il a pratiquement accompli son objectif.

«La seule façon de rejoindre Dave c'était de jouer comme je l'ai fait, et encore là, il devait commettre des erreurs, a déclaré Irwin. J'ai fait ce que je devais faire, mais il a aussi fait ce qu'il devait faire.»

Poussée d'Irwin

Irwin a entrepris sa poussée en terminant le premier neuf avec quatre oiselets consécutifs. Il s'est approché à un coup du meneur avec deux oiselets aux 12e, 13e et 16e trous.

«Je pouvais le plus que je pouvais», a dit Irwin.

Pendant ce temps, Stockton jouait une ronde peu spectaculaire, évitant le trouble en atteignant les allées et réussissant les roulés dont il avait besoin.

Aux 16e et 17e, il a sauvé des normales après avoir effectué ses approches de l'herbe haute entourant le vert.

C'est finalement Irwin qui a cédé en expédiant son coup de départ dans l'herbe haute à côté du vert du 17e, une difficile normale trois de 218 verges. Il a commis un bogey et il voyait du coup tous ses espoirs s'en-

veur Hundley. Le simple de Floyd l'a envoyé au marbre.

Le premier-but Butch Huskey a réussi un jeu important pour priver Fletcher d'un coup sûr avec deux coureurs sur les sentiers. Rodriguez a mis un terme à la manche en frappant une flèche au centre.

Les Mets ont créé l'égalité en début de troisième à l'aide de trois simples, celui de Chris Jones après deux retraits poussant au marbre Jose Vizcaino.

La combativité de Jones les a lancés en avant en sixième. Après avoir frappé un double, il a commis son premier larcin de la saison avant de profiter d'un mauvais lancer de Cormier pour se rendre à la plaque.

Les Expos ont repris l'initiative à leur tour au bâton. Floyd a commencé la manche avec un simple et, après le retrait de Alou, Fletcher a expédié une rapide de Harnisch par dessus la clôture au champ centre-droit, à 393 pieds du marbre.

Ils ont ajouté le point qui allait faire la différence en septième grâce au double de Floyd suivi du simple de Moises Alou face au releveur Jerry Dipoto.

volé le deuxième but puis filé au Grudzielanek a frappé un simple, a troisième sur le mauvais tir du rece-

«Ce fut l'un de mes plus mauvais coups de fer de la semaine, a-t-il dit.

Sur le dernier trou, Irwin a failli voir sa balle disparaître dans la coupe sur son approche de 50 pieds, mais il a par la suite raté son roulé de trois pieds et il a dû se contenter d'un autre bogey.

Stockton a lui aussi terminé sa ronde avec un bogey pour remettre une dernière carte de 73, un au-dessus de la normale.

Le vainqueur a terminé le tournoi avec une fiche cumulative de 277, 11 sous la normale et il a empoché le chèque de 212 500 \$.

«Il aurait pu craquer, mais je ne suis pas surpris qu'il ne l'ait pas fait, a indiqué Irwin. Tous ceux qui jouent au golf ont déjà craqué. C'est d'ailleurs ce que j'ai fait sur les deux derniers trous.»

Irwin a joué une dernière ronde de 67 et il a totalisé 279, un coup devant Raymond Floyd (68).

Graham Marsh (69) a terminé à 282, suivi de Jay Sigel et Tony Jacklin à 284 qui ont tous les deux joué la normale.

Charles n'a pu faire mieux que 74 et il a fini avec une fiche de 285.

SPORTS

Les résultats



3

4



1

9

BASEBALL
LIGUE JUNIOR DE L'ESTRIE
Coaticook 0 Victoriaville 12
Coaticook 0 Victoriaville 9
LIGUE NATIONALE
Cincinnati 6 Chicago 7
Florida 7 Philadelphia 4
St. Louis 2 Pittsburgh 8
San Francisco 3 San Diego 10
Colorado 3 Los Angeles 0
LIGUE AMÉRICAINNE
Toronto 0 Detroit 9
Chicago 1 Cleveland 6
Milwaukee 4 New York 1
Boston 7 Baltimore 5
Kansas City 8 Minnesota 2
Seattle 3 Texas 0
TOURNOI PEE-WEE COWANVILLE
Semi-finale
B. Braves Cville 4 Lynx Granby 7
C. Pirates Granby 2 Windsor 1
A. Cougars Cville 3 Rock Forest 2
A. Drummondville 9 Sherbrooke 6
Finale
B. Pirates Granby 2 Lynx Granby 12
A. Drummondville 11 Cougars Cville 14 (8m)

Au petit écran

Lundi, 8 juillet
VÉLO DE MONTAGNE
Coupe du Monde de vélo de montage,
En provenance de Bromont,
19h30, RDS
GOLF
Omnium britannique,
Rétrospective 1995, 20, RDS
Skins Game Export «A»,
21h, RDS
BASEBALL
1996, All Star Gaia,
19h30, TSN

DANS LE MONDE DU SPORT

Stricker sans difficulté

LEMONT, Illinois (AP) — Steve Stricker a confirmé qu'il était l'une des vedettes en devenir du golf, hier, en remportant les honneurs du tournoi Western par une confortable priorité de huit coups.

Stricker remportait ainsi un deuxième tournoi en six semaines.

L'Américain a totalisé 270 coups, soit 18 sous la normale, et il

s'est imposé avec l'écart le plus considérable du tournoi depuis 44 ans. Il a échoué à deux coups du record (-20) de Sam Snead établi en 1949. Le dernier golfeur à avoir remporté le tournoi par une marge de huit coups fut Lloyd Mangrum en 1952.

Avec la bourse au vainqueur de 360 000 \$, Stricker porte ses gains de 1996 à 925 933 \$, au quatrième rang des boursiers. Il avait gagné le tournoi Kemper en mai. Il devient

l'un des quatre golfeurs à avoir gagné deux tournois en 1996, Phil Mickelson, Mark O'Meara et Mark Brooks étant les autres.

Billy Andrade a pris le deuxième rang, à égalité avec Jay Don Blake.

Jim Gallagher fils, Glen Day, Mike Brisky et Craig Parry ont terminé au quatrième rang, à neuf coups sous la normale. Brooks, Vijay Singh, Steve Elkington, Justin Leonard et Lee Janzen ont conclu un coup plus loin.

GRANDE VENTE-TROTTOIR

1 PLEINE SEMAINE D'AUBAINES

GoldStar



PRIX-TROTTOIR
449\$

Téléviseur couleur
25 po stéréo «surround»

CN26B60

- Télécommande unifiée
- Minuterie-sommeil pratique de 240 minutes
- Commandes préférentielles faciles à utiliser à l'écran
- Prises d'entrée audio et vidéo

Rég. 599 \$



PRIX-TROTTOIR
199\$

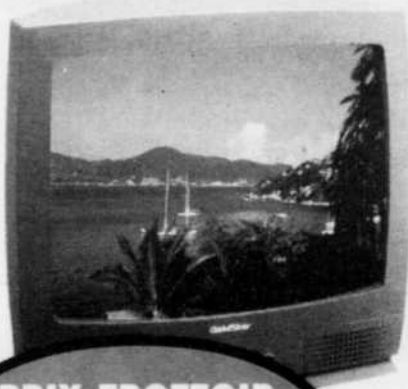
MAGNÉTOSCOPE
R-E22M

- Télécommande «StarTouch» à touches surélevées pour une grande facilité de fonctionnement
- Enregistrement et lecture à 2 têtes

Rég. 319 \$



Ça débute
aujourd'hui même!



PRIX-TROTTOIR
299\$

Téléviseur couleur 19 po,
CN20B90

- Minuterie-sommeil pratique de 240 minutes
- Rappel du canal précédent
- Télécommande à touches simplifiées

Rég. 429 \$



PRIX-TROTTOIR
199\$

Radio portative

CD-910A
AM/MF/cassette/lecteur CD

- Égalisateur électronique à 3 bandes
- Duplication des cassettes à vitesse accélérée
- Deux haut-parleurs à 2 voies détachables
- Accentuation des fréquences graves

Rég. 299 \$



À votre service depuis 1955

TELEVISION
SATELLITE

- Vente
- Service après-vente
- Réparation

22, rue Laval Sud, Granby 378-1300
(voisin d'Agropur)

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX SUR
TOUTE LA MARCHANDISE EN MAGASIN

GRANDE VENTE-TROTTOIR